



ศาสน

แห่ง

แผนงาน

สวรรค์

โดย

พระอัมดุลบาฮา

หน้าชื่อเรื่อง

[Title Page]

## ศาสนแห่งแผนงานสวรรค์

โดย

พระอับดุลบฮา

[Tablets of the Divine Plan  
by 'Abdu'l Bahá]

เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ  
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย

International Bahá'í Website  
in English and other languages

Tablets of the Divine Plan in English

ฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการ (มีนาคม 2563)  
[Provisional Translation (March 2020)]

ศาสนาบาไฮ  
[Bahá'í Faith]

# ศาสนแห่งแผนงานสวรรค์

## โดยพระอับดุลบาฮา

[Tablets of the Divine Plan by 'Abdu'l Bahá]

### สารบัญ

[Table of Contents]

หน้าปก [Cover].....	1
หน้าชื่อเรื่อง [Title Page].....	2
ศาสนแห่งแผนงานสวรรค์ โดยพระอับดุลบาฮา [Tablets of the Divine Plan by 'Abdu'l Bahá] .....	3
สารบัญ [Table of Contents] .....	3
ถึง ชาวบาไฮทั่วโลก ดำเนินการภายใต้คำบัญชาของพระอับดุลบาฮา [To the Bahá'ís of the World acting under the Mandate of 'Abdu'l-Bahá] .....	4
1 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในสหรัฐอเมริกาภาคตะวันออกเฉียงเหนือ [Tablet to the Bahá'ís of the Northeastern States] .....	7
2 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคใต้ [Tablet to the Bahá'ís of the Southern States] .....	9
3 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคกลาง [Tablet to the Bahá'ís of the Central States] .....	11
4 ศาสน์ถึงบาไฮในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก [Tablet to the Bahá'ís of the Western States] .....	13
5 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์ [Tablet to the Bahá'ís of Canada and Greenland] .....	15
6 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐฯและแคนาดา [Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada] .....	17
7 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา [Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada].....	21
8 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา [Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada].....	27
9 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ [Tablet to the Bahá'ís of the Northeastern States] .....	34
10 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคใต้ [Tablet to the Bahá'ís of the Southern States] .....	38
11 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคกลาง [Tablet to the Bahá'ís of the Central States].....	42
12 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก [Tablet to the Bahá'ís of the Western States] .....	46
13 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์ [Tablet to the Bahá'ís of Canada and Greenland] .....	49
14 ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา [Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada].....	53

## สภายติธรรมแห่งสากล

26 มีนาคม พ.ศ. 2559 (ค.ศ. 2016)

### ถึง ชาวบาไฮทั่วโลก ดำเนินการภายใต้คำบัญชาของพระอับดุลบาฮา

[To the Bahá'ís of the World acting under the Mandate of 'Abdu'l-Bahá]

[  
เพื่อนที่รักยิ่งทั้งหลาย

ในวันนี้ตอนรุ่งเช้า ในนามของพวกท่าน สมาชิกของสภายติธรรมแห่งสากลพร้อมด้วยสมาชิกของคณะกรรมการสอนศาสนานานาชาติได้รวมชุมนุมกันภายในห้องของท่าน นาย ที่บ้านในบาห์จี เพื่อรำลึกถึงช่วงขณะอันมีความสำคัญอย่างยิ่ง ซึ่งเป็นเวลาที่ธรรมจาริกฉบับแรกของธรรมจาริกแห่งแผนงานสวรรค์ได้ถูกเปิดเผยขึ้นโดยปากกาของพระอับดุลบาฮา ได้มีการสวดบทอธิษฐานจากธรรมจาริกอันวิเศษยิ่งเหล่านั้น เพื่อแสดงความขอบคุณสำหรับความสำเร็จอันรุ่งโรจน์ทั้งหลายในอดีตที่ผ่านมา ได้มีการขอความช่วยเหลือจากสวรรค์เพื่อสนับสนุนต่อการตรากตรำงานหนักที่จำเป็นต่อมีในขั้นต่อไปที่กำลังจะมาถึงของการเผยโฉมออกของแผนงาน และได้มีการวิงวอนขอกรุณาธิคุณแห่งสวรรค์ทั้งหลายเพื่อรับประกันชัยชนะอันยิ่งใหญ่มากยิ่งขึ้นกว่าเดิมในการเผชิญหน้ากับความท้าทายของขั้นต่อไป ในอนาคต ขั้นแล้วขั้นเล่า เพื่อไปให้ถึงขอบชายเบื้องต้นของยุคทอง

แผนงานสวรรค์ ซึ่งเป็นชุดของจดหมายอันล้ำเลิศที่เขียนขึ้นโดยพระอับดุลบาฮาถึงชาวบาไฮแห่งอเมริกาเหนือในช่วงระหว่างวันที่ 26 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ถึง 8 มีนาคม พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) นั้นประกอบกันเข้าเป็นแผนแม่บทอันทรงพลังของศาสนาของพระบิดาของพระองค์ ท่านโซกิ เอฟเฟนดิ อธิบายว่าสิ่งที่กำหนดไว้ในธรรมจาริกทั้ง 14 ฉบับคือ “แผนงานอันทรงพลังที่สุด ที่เคยก่อเกิดขึ้นมาโดยผ่านทางพลังอำนาจอันสร้างสรรค์ของพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุด” แผนงานสวรรค์นี้ “ได้รับแรงขับเคลื่อนโดยพลังที่อยู่เหนืออำนาจของเราที่จะทำนายหรือประเมินคุณค่าได้” และเป็นแผนงานที่ “ระบุว่าเวทีของการปฏิบัติการณ์ของแผนงาน คือดินแดนที่แผ่ขยายครอบคลุมทั้งห้าทวีปและเกาะต่างๆ ของทะเลทั้งเจ็ด” ในแผนงานนี้ “มีเมล็ดพันธุ์แห่งการฟื้นคืนชีวิตชีวาทางจิตวิญญาณของโลกและการกอบกู้โลกในท้ายสุดอยู่”

ในธรรมจาริกแห่งแผนงานสวรรค์ พระอับดุลบาฮา มิได้ทรงเพียงแต่ให้วิสัยทัศน์อันกว้างไกลอันจำเป็นสำหรับการดำเนินการตามขอบข่ายความรับผิดชอบที่พระบาฮา อุลลาห์ทรงมอบหมายไว้แก่บรรดาผู้เป็นที่รักของพระองค์เท่านั้น แต่พระองค์ยังทรงสรุปให้เห็นถึงแนวความคิดทางจิตวิญญาณและกลยุทธ์ที่ใช้ได้ในทางปฏิบัติซึ่งจำเป็นสำหรับความสำเร็จของแผนงานอีกด้วย ในคำแนะนำสั่งสอนของพระองค์ที่ให้สอนและให้เดินทางเพื่อออกไปสอนศาสนา; ให้ลุกขึ้นด้วยตนเองหรือให้การสนับสนุนแก่ผู้อื่น; ให้เคลื่อนที่ไปยังทุกส่วนของโลกและเปิดประเทศและดินแดนต่างๆ ขึ้นมา ซึ่งแต่ละประเทศหรือดินแดนที่ได้รับภาระระบุชื่อไว้อย่างพิถีพิถัน; ให้เรียนรู้ภาษาที่เกี่ยวข้อง ทำการแปลและเผยแพร่พระ



ธรรมลิขิตศักดิ์สิทธิ์; ให้ฝึกอบรมครูผู้สอนศาสนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งแก่เยาวชน; ให้สอนคนจำนวนมาก และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง คนที่เป็นชนพื้นเมืองของดินแดนนั้นๆ; ให้มีความมั่นคงในพระปณิธานและปกป้องศาสนา; และให้หว่านเมล็ดและปลูกฝังเมล็ดเหล่านั้นในกระบวนการของการเจริญเติบโตในลักษณะเดียวกับสิ่งมีชีวิต ในคำแนะนำสั่งสอนเหล่านี้เราพบว่าเป็นลักษณะเด่นของชุดทั้งหมดของแผนงานสวรรค์—โดยที่ในแต่ละชั้นของแผนงานสวรรค์นั้นได้รับการหล่อหลอมขึ้นมาโดยพระผู้ทรงเป็นผู้นำของศาสนา—ซึ่งสิ่งเหล่านี้จะยังคงเปิดเผยต่อไปอย่างต่อเนื่องตลอดยุคก่อร่างของศาสนา

การตอบสนองในระยะเริ่มแรกต่อธรรมจาริกแห่งแผนงานสวรรค์นั้นจำกัดวงอยู่เพียงแค่การกระทำอันกล้าหาญที่ประเสริฐยิ่งของเพียงไม่กี่คน ยกตัวอย่างเช่น มาร์ธา รูท ผู้เป็นอมตะซึ่งได้ลุกขึ้นรับใช้ด้วยตนเอง ท่านโซกิ เอฟเฟนดี คือผู้ที่ทำหน้าที่ช่วยเหลือบาไฮทั่วโลกให้ค่อยๆ มีความเข้าใจในความสำคัญของแผนแม่บทนี้และเรียนรู้ที่จะดำเนินการตามเงื่อนไขจำเป็นของแผนงานในลักษณะที่เป็นระบบ แผนงานสวรรค์นี้ถูกระงับไว้ชั่วคราวอยู่เกือบยี่สิบปี ซึ่งเป็นช่วงระหว่างที่ระบบบริหารของศาสนากำลังก่อตัวขึ้นมา ซึ่งภายหลังจากที่ระบบบริหารของศาสนาก่อตัวขึ้นมาแล้ว ชุมชนก็ได้รับการนำทางอย่างอดทนเพื่อให้ปฏิบัติตามแผนงานระดับชาติ ซึ่งรวมถึงแผนงานเจ็ดปีจำนวนสองฉบับที่ประกาศใช้ในอเมริกาเหนือที่เป็นองค์ประกอบของขั้นเริ่มแรกของแผนงานสวรรค์ จนกระทั่งในที่สุดเมื่อมาถึงปี พ.ศ. 2496 (ค.ศ. 1953) ชุมชนทั้งหมดก็สามารถร่วมแรงร่วมใจเป็นหนึ่งเดียวกันในแผนงาน ระดับโลกฉบับแรก ซึ่งก็คือแผนงานสิบปีครุเสถ์ ท่านโซกิ เอฟเฟนดีมองการณ์ไกลไปมากกว่าช่วงเวลาสิบปีอันสำคัญนี้ ไปสู่ “การเริ่มต้นขึ้นของวิสาหกิจที่ครอบคลุมทั้งโลกที่กำหนดไว้ว่าจะต้องดำเนินการในระยะต่อไปในอนาคต” ของยุคก่อร่าง “โดยการนำทางของสภายุติธรรมแห่งสากลที่จะเป็นเครื่องหมายของความสามัคคีและเป็นผู้ประสานความร่วมมือและสร้างความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันให้แก่กิจกรรมของธรรมสภาแห่งชาติทั้งหลายเหล่านี้” แผนงานสวรรค์ยังคงดำเนินต่อไปในเวลาปัจจุบันด้วยความพยายามอันเข้มข้นที่จะสถาปนาแบบแผนของวิถีชีวิตชุมชนซึ่งจะสามารถอ้าแขนรับผู้คนจำนวนหลายพันหลายหมื่นคนในแต่ละกลุ่มชุมชนทั่วทั้งโลก ขอให้บาไฮทุกคนรู้สึกชื่นชมในคุณค่า ในระดับที่ลึกซึ้งยิ่งกว่าที่เคยรู้สึกมาแต่ก่อน ว่าข้อกำหนดทั้งหลายของขั้นต่อไปของแผนงานสวรรค์ซึ่งกำหนดไว้ในสารฉบับล่าสุดของเราถึงที่ประชุมคณะที่ปรึกษานั้น ประกอบไปด้วยเงื่อนไขจำเป็นอันท้าทายของช่วงเวลาปัจจุบันนี้—ซึ่งเป็นเงื่อนไขจำเป็นที่ทั้งเร่งด่วนและมีความศักดิ์สิทธิ์ ทั้งนี้เมื่อเงื่อนไขเหล่านี้ได้รับการตอบสนองอย่างต่อเนื่องและอย่างเสียสละแล้ว ก็จะสามารถช่วยเร่ง “การมาถึงของยุคทองนั้น ซึ่งจะต้องเป็นยุคที่ประจักษ์ได้ถึงการประกาศตัวของสันติภาพอันยิ่งใหญ่ที่สุด และการเผยโฉมออกมาของอารยธรรมโลก อันเป็นอารยธรรมซึ่งเป็นผลที่ตามมาและเป็นจุดประสงค์หลักของสันติภาพอันยิ่งใหญ่ที่สุดนั้น”

จะเป็นไปได้อย่างไรที่เราจะสามารถสื่อได้อย่างเพียงพอถึงความรู้สึกของเรา อันเป็นความรู้สึกแห่งความรักอันไม่อาจระงับไว้ได้และความรู้สึกชื่นชมอันไม่มีขีดจำกัด ในขณะที่เราไตร่ตรองถึงการกระทำอันกล้าหาญทั้งหลายของสมาชิกของชุมชนของท่านทั้งในอดีตและในปัจจุบัน ในการพยายามดำเนินการตามพันธกิจอันศักดิ์สิทธิ์ของพวกเขา วิสัยทัศน์ที่กำลังเปิดเผยออกอยู่เบื้องหน้าสายตาของเราคือ ภาพของความเคลื่อนไหวที่

ระดับรากหญ้า การผลิตดอกออกผลอย่างเช่นสิ่งมีชีวิต และความเคลื่อนไหวอันปราศจากแรงต้านที่ได้เติบโตขึ้นอย่างเล็กน้อยจนไม่อาจสัมผัสได้ในบางครั้ง และในบางครั้งก็เป็นความเคลื่อนไหวในระดับที่เป็นกระแสอันยิ่งใหญ่ที่สามารถจะครอบคลุมทั้งโลกได้ในที่สุด บรรดาคนรักซึ่งหลงไหลในพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าในลักษณะที่มากเกินไปกว่าความสามารถส่วนบุคคล สถาบันที่ยังเยาว์วัยอยู่ที่กำลังเรียนรู้เพื่อจะใช้พลังอำนาจของตนไปเพื่อความผาสุกของมนุษยชาติ ชุมชนที่กำลังปรากฏโฉมขึ้นในฐานะของที่พึ่งพิงและโรงเรียนซึ่งศักยภาพของมนุษย์จะได้รับการบำรุงเลี้ยง เราขอแสดงความคารวะต่อการจัดการอย่างสมณะเรียบง่ายที่สุดและความมานะพยายามอย่างไม่หยุดหย่อนของบรรดาผู้อุทิศตนทั้งหลายของศาสนา รวมทั้งต่อการประสบความสำเร็จอันพิเศษยิ่งของวีรบุรุษ อัศวิน และบรรดาผู้พลีชีพเพื่อศาสนาทั้งหลาย ในทวีปอันกว้างขวางทั้งหลายและในหมู่เกาะที่กระจายตัวอยู่ทั่วไป นับตั้งแต่แถบอาร์คติกไปจนถึงแถบทะเลทราย ตั้งแต่ที่ราบสูงบนภูเขาไปจนถึงที่ราบลุ่มทั้งหลาย ในย่านตัวเมืองอันหนาแน่นและในหมู่บ้านริมฝั่งแม่น้ำและในป่าละเมาะ พวกท่านและบุตรหลานทางจิตวิญญาณของพวกท่านได้นำข่าวสารของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรไปยังประชาชนและชนชาติต่างๆ ท่านได้เสียสละการพักผ่อนและความสุขสบาย และละทิ้งบ้านเรือนของตนเพื่อเดินทางไปยังดินแดนอันไม่คุ้นเคยหรือย้ายไปตั้งถิ่นฐานในถิ่นอื่นในประเทศของตนเอง ท่านได้ละวางผลประโยชน์ส่วนตนเพื่อความผาสุกของส่วนรวม ไม่ว่าปัจจัยการยังชีพของท่านจะเป็นเช่นไรท่านก็ได้บริจาคส่วนแบ่งของทรัพยากรของท่านอย่างเสียสละ ท่านได้สอนศาสนาให้กับผู้คนจำนวนมากมาย ให้กับกลุ่มต่างๆ ในสภาพแวดล้อมอันหลากหลาย และให้กับบุคคลต่างๆ ในบ้านของท่านเอง ท่านได้ปลูกจิตวิญญาณให้ตื่นขึ้นและช่วยพวกเขาให้เดินไปในวิถีแห่งการรับใช้ แพร่กระจายธรรมลิขิตบาไฮออกไปอย่างกว้างไกลและเข้าร่วมในการศึกษาคำสอนอย่างลึกซึ้ง มานะพยายามเพื่อความดีเลิศในทุกๆ ด้าน ชักชวนให้ผู้คนทั้งหลายในทุกแคว้นวงศ์คมเข้ามาสู่การสนทนาที่เกี่ยวข้องกับการแสวงหาหนทางแก้ปัญหาให้กับความเจ็บป่วยของมนุษยชาติ และริเริ่มความพยายามทั้งหลายเพื่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม แม้ว่าความเข้าใจผิดและปัญหาต่างๆ อาจเกิดขึ้นในบางครั้งท่านก็ให้อภัยแก่กันและกัน และเดินแถวไปด้วยกันเป็นขบวนอย่างเป็นระเบียบ ท่านเชิดชูโครงสร้างของระบบบริหารและยึดเหนี่ยวอยู่อย่างมั่นคงในพระปณิธาน ปกป้องศาสนาจากการโจมตีทุกครั้งที่มีมุ่งหมายกระทำต่อศาสนา ในความศรัทธาอย่างแรงกล้าต่อพระผู้เป็นที่รักยิ่ง ท่านทนต่ออคติและความหมิ่น การถูกกีดตีดอนและความโดดเดี่ยว การถูกข่มเหงและการจองจำ ท่านต้อนรับและบำรุงเลี้ยงเด็กๆ และเยาวชนรุ่นแล้วรุ่นเล่า ซึ่งความมีชีวิตชีวาของศาสนาและอนาคตของมนุษยชาติขึ้นอยู่กับคนเหล่านี้ และในฐานะผู้มีประสบการณ์ซ้ำของซึ่งผ่านการทดสอบมาแล้ว ท่านจึงใส่ใจต่อคำสั่งสอนตักเตือนของท่านนายที่ไว้รับใช้จนกระทั่งถึงลมหายใจสุดท้ายของท่าน ท่านได้เขียนเรื่องราวของการเผยโฉมออกมาของแผนงานสวรรค์ไว้บนม้วนแผ่นจารึกแห่งศตวรรษแรกของแผนงานนี้ เพื่อนที่รักยิ่งทั้งหลาย สิ่งทีทอดยาวอยู่เบื้องหน้าของพวกท่าน คือม้วนแผ่นจารึกอันว่างเปล่าของอนาคต ซึ่งท่านและบุตรหลานทางจิตวิญญาณทั้งหลายของท่านจะจารึกการกระทำใหม่อันอยู่ยงคงกระพันของการสละให้และวีรกรรมเพื่อความเจริญของโลก

สภายุติธรรมแห่งสากล

ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในสหรัฐอเมริกาภาคตะวันออกเฉียงเหนือ  
[Tablet to the Bahá'ís of the Northeastern States]

• • •

พระอับดุลบาฮาเผยศาสน์ฉบับนี้ที่บ้านในเมืองบาหลีเมื่อวันที่ 26 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ถึงบาไฮในรัฐต่างๆของสหรัฐอเมริกาจำนวนเก้ารัฐในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ได้แก่ รัฐเมน รัฐแมสซาชูเซตส์ รัฐนิวแฮมป์เชียร์ รัฐโรดไอแลนด์ รัฐคอนเนตทิคัต รัฐเวอร์มอนต์ รัฐเพนซิลเวเนีย รัฐนิวเจอร์ซีย์ และรัฐนิวยอร์ก

• • •

### ดูกร เจ้าผู้นำชาวจากสวรรค์

ช่วงเวลานี้คือนอร์รัฐ เราคิดถึงบรรดาเพื่อนที่ใจดีเหล่านั้นเสมอมา เราขอให้เจ้าแต่และคนและทั้งหมดได้รับการรับรองและความช่วยเหลือจากพระธรณีประตุแห่งความเป็นเอกเพื่อว่าบรรดาเพื่อนๆ ที่มารวมตัวกันจะถูกจุดให้สว่างประหนึ่งกองเทียนที่สองประกายแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าในหัวใจของคนทั้งหลายในสาธารณรัฐแห่งอเมริกาอย่างเหลือล้นจนทำให้รังสีจากคำสอนสวรรค์ประดับรัฐต่างๆ ในอเมริกาด้วยเพชรและส่องให้อเมริกาสว่างไสวเสมือนดังมีดวงดาราแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่ที่สุดในความกว้างใหญ่ไพศาลอย่างเหลือคณานับ

รัฐต่างๆ ทางแถบตะวันออกเฉียงเหนือชายฝั่งแอตแลนติกได้แก่รัฐเมน รัฐแมสซาชูเซตส์ รัฐนิวแฮมป์เชียร์ รัฐโรดไอแลนด์ รัฐคอนเนตทิคัต รัฐเวอร์มอนต์ รัฐเพนซิลเวเนีย รัฐนิวเจอร์ซีย์ และรัฐนิวยอร์ก พบว่ามีศาสนิกชนอยู่บ้างในรัฐที่กล่าวมานี้ แต่จนถึงปัจจุบัน ในบางเมืองของรัฐเหล่านี้ยังไม่มีคนที่ได้รับความสว่างจากแสงของอาณาจักรและยังมีได้ตระหนักรู้เกี่ยวกับคำสอนที่มาจากสวรรค์นี้ ดังนั้น ไม่ว่าแต่ละคนจะทำตามนี้ได้หรือไม่ก็ตาม จงรีบไปเมืองเหล่านั้นและเปล่งประกายดังดวงดาวด้วยแสงแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่ที่สุดนี้ พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กุรอานอันทรงความรู้โรจน์ไว้ดังนี้ "ผืนดินดำและแห้งแล้ง เราจึงทำให้ฝนตกลงมาและทันใดนั้นมันก็กลับเขียวชอุ่ม พืชทุกชนิดงอกงามขึ้นมาอย่างอุดมสมบูรณ์"<sup>1</sup> ท่านกล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ ดินมีสีดำ แต่เมื่อได้รับฝนในฤดูใบไม้ผลินั้นมันก็กลับถูกกระตุ้นให้มีชีวิตชีวา ดอกไม้หลากสีก็ผลิออกมา ความหมายนี้ก็คือ วิญญาณของมนุษย์ชาติซึ่งเป็นสิ่งทางโลกตามธรรมชาติมีสีดำดั่งดิน แต่เมื่อฝนจากฟ้าฟาดหลั่งลงมาและเมื่อแสงรัศมีอันสดใสปรากฏขึ้นก็ทำให้หัวใจได้รับการฟื้นฟูให้กลับมามี

<sup>1</sup> พระคัมภีร์กุรอาน 22:5.

ชีวิตอีก ทั้งยังทำให้เป็นอิสระจากความมืดทางโลกและดอกไม้แห่งความลึกลับจากวิมานก็เจริญเติบโตและงอกงาม ดังนั้น มนุษย์จึงต้องเป็นที่มาของความเรื่อรองแก่โลกของมนุษย์ชาติและช่วยเผยแพร่พระธรรมอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่พระองค์ทรงเผยไว้ในพระคัมภีร์อันเป็นที่สักการะที่ผ่านมาจากแรงดลบันดาลใจจากสวรรค์ คำสอนของพระเยซูคริสต์เจ้าทรงลิขิตไว้ว่า : จงเดินทางไปยังตะวันออกและจงมุ่งหน้าไปยังตะวันตกและให้ความกระจ่างแจ้งแก่ประชาชนด้วยแสงแห่งพระธรรมอันยิ่งใหญ่ที่ส่องนำทาง เพื่อให้พวกเขาได้รับส่วนแบ่งแห่งชีวิตอันเป็นนิรันดร <sup>2</sup> ขอความสรรเสริญจงมีแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า ขอให้รัฐต่างๆ ทางภาคพื้นตะวันออกเฉียงเหนือจงอุดมด้วยศักยภาพสูงสุดทั้งนี้เพราะพื้นที่นั้นมีความสมบูรณ์ทางด้านความพร้อมรับฝนจากวิมานกำลังกำลังตกลงมา บัดนี้เจ้าจะต้องกลายเป็นชาวไร่ชาวนาที่ล้าเลิศจงหว่านเมล็ดพันธุ์อันบริสุทธิ์บนผืนดินที่เตรียมไว้แล้ว การเก็บเกี่ยวเมล็ดพืชอื่นๆ มีข้อจำกัด แต่ของขวัญและพระพรแห่งเมล็ดของคำสอนอันทรงความศักดิ์สิทธิ์นั้นไม่มีขีดจำกัด จะมีการเก็บเกี่ยวตลอดศตวรรษและวัฏจักรที่จะมาถึงและ จงพิจารณาดูผลงานของชนรุ่นก่อนๆ มีคริสต์ศาสนิกชนที่มีความศรัทธาและเชื่อมั่นจำนวนไม่กี่ปersonที่นับได้ในช่วงพระชนมายุของพระเยซูคริสต์เจ้า แต่พระพรจากสวรรค์ก็ยังหลั่งลงมาอย่างมากมายมหาศาล ทำให้คนจำนวนนับไม่ถ้วนได้เข้าสู่รมงแห่งคำสอนของพระเยซูคริสต์เจ้าในหลายปีที่ผ่านมา พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กรอานว่า " ข้าวหนึ่งเมล็ดให้ผลผลิตข้าวหนึ่งรวง และทุกรวงมีหนึ่งร้อยเมล็ด" <sup>3</sup> กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ ข้าวหนึ่งเมล็ดกลายเป็นเจ็ดร้อยเมล็ด และถ้าพระผู้เป็นเจ้าทรงพระประสงค์เช่นนั้น พระองค์ก็จะทวีจำนวนขึ้นเป็นสองเท่าด้วยเช่นกัน บ่อยครั้งที่ปรากฏว่าบุคคลหนึ่งที่ได้รับการประสาทพระพรกลายเป็นแหล่งที่มาของการนำทางประชาชาติ บัดนี้ถึงเวลาแล้วที่เราจะต้องพิจารณาความสามารถและศักยภาพของเรา เปล่ามีใช่แค่เท่านั้น เราต้องจับจ้องไปที่พระกรุณาธิคุณและความเอื้ออาทรของพระผู้เป็นเจ้าในยุคนี ซึ่งเป็พระผู้สร้างหยดน้ำให้เป็นทะเล

ขอเจ้าจงได้รับคำอวยพรและการสรรเสริญ

<sup>2</sup> เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15.

<sup>3</sup> เปรียบเทียบกับ พระคัมภีร์กรอาน 2:261.



ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคใต้  
[Tablet to the Bahá'ís of the Southern States]

• • •

รจนาววันที่ 27 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในสวนติดกับพระสถูปของพระบาไฮอูลลาห์ ถึงบาไฮศาสนิกชนสิบหก รัฐในภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่ แดลาแวร์ แมรีแลนด์ เวอร์จิเนีย เวสต์เวอร์จิเนีย นอร์ทแคโรไลนา เซาท์แคโรไลนา จอร์เจีย ฟลอริดา แอลาบามา มิสซิสซิปปี เทนเนสซี เคนทักกี ลุยเซียนา อาร์คันซอ โอคลาโฮมา และเทกซัส

• • •

*ดูกร เจ้าผู้ป่าวประกาศอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า*

เราเขียนสาส์นฉบับหนึ่งถึงศาสนิกชนคนหนึ่งเมื่อสองสามวันที่แล้ว แต่ด้วยเวลาน้อยในช่วงเรชวาน เจ้าอยู่ในใจของเราและเรากำลังส่งคำอวยพรถึงงานเลี้ยงฉลองอันสวยงามนี้ วันเวลาเหล่านี้อุดมด้วยพร แต่งานฉลองนี้เป็นงานรื่นเริงประจำชาติเปอร์เซีย ชาวเปอร์เซียจัดงานนี้มานานนับพันๆ ปีแล้ว ที่จริงแล้ว ทุกๆ วันที่มนุษย์มีชีวิตล่วงเลยไปด้วยการกล่าวถึงพระผู้เป็นเจ้า แพร่กระจายสุนทรสของพระผู้เป็นเจ้า ร้องเรียกประชาชนสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า ร่วมป่าวประกาศศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าทุกวันคืนแล้วก็จะทำให้วันเวลาเหล่านี้ล้วนเป็นวันเฉลิมฉลองทั้งสิ้น จึงไม่เป็นที่สงสัยเลยว่าความช่วยเหลือและพระพรจากพระผู้เป็นเจ้าจะหลั่งลงมาแก่เจ้า

จำนวนเพื่อนที่อยู่ของรัฐต่างๆ ในภาคใต้ของสหรัฐฯ ที่ เดลาแวร์ แมรีแลนด์ เวอร์จิเนีย เวสต์เวอร์จิเนีย นอร์ทแคโรไลนา จอร์เจีย ฟลอริดา แอลาบามา มิสซิสซิปปี เทนเนสซี เคนทักกี ลุยเซียนา อาร์คันซอ โอคลาโฮมา และเทกซัส ยังมีจำนวนน้อย พวกเจ้าจึงต้องไปด้วยตัวเองหรือส่งเพื่อนๆ ที่ได้รับกุศลผลบุญนี้ไปช่วยนำแนวทางแก่ประชาชนให้ไปสู่อาณาจักรแห่งสถานวิมาน หนึ่งในบรรดาพระผู้ซึ่งพระผู้ทรงแสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าให้ปรากฏได้ทรงตรัสกับศาสนิกชนคนหนึ่งที่มีความเชื่อศรัทธาว่า ถ้าบุคคลหนึ่งกลายเป็นที่มาของความเรื่อรองแก่อีกคนหนึ่ง ย่อมเป็นการดีกว่าที่เขาจะมีทรัพย์สมบัติอันมากมายมหาศาล ทั้งยังทรงตรัสไว้ว่า " โอ อาลี ถ้าพระผู้เป็นเจ้า ทรงนำทางแก่อีกคนหนึ่งโดยผ่านทางเจ้า ย่อมเป็นการดีต่อเจ้ามากกว่าความร่ำรวยที่คนทั้งหมดมี" และ " ขอทรงนำเราไปสู่หนทางอันเที่ยงตรงนั้น!" <sup>4</sup> นั่นก็คือ ขอทรงแสดงให้เราเห็นเส้นทางที่ถูกต้อง มีการกล่าวถึงเรื่องนี้ในคำ

<sup>4</sup> พระคัมภีร์กุรอ่าน 1:6.

สอนของพระเยซูคริสต์เจ้าว่า : เจ้าจงเดินทางไปทุกภูมิภาคของโลกและส่งมอบข่าวอันนำยินดีแห่งการมาปรากฏของอาณาจักรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า<sup>5</sup>

กล่าวโดยย่อคือ เราหวังว่าเจ้าจะแสดงออกซึ่งความเพียรพยายามและจิตใจที่สูงส่งกว้างขวางตามนี้ รับรองได้ว่าเจ้าจะได้รับความช่วยเหลือและความมั่นใจ คนคนหนึ่งป่วยประกาศข่าวอันนำยินดีแห่งการมาปรากฏของความเป็นจริงและความสำคัญของอาณาจักรก็เปรียบเสมือนกับชาวไร่ชาวนาที่หว่านเมล็ดพันธุ์บนผืนดินที่อุดมสมบูรณ์ เมฆแห่งฤดูใบไม้ผลิจะตกต้องเมล็ดเหล่านั้นด้วยฝนแห่งพระกรุณาธิคุณ และไม่เป็นที่น่าสงสัยเลยว่า โดยผ่านการประเมินจากเจ้านายแห่งหมู่บ้านแห่งนั้น สถานะของชาวไร่ชาวนาคนนั้นจะได้รับการยกย่อง และผลผลิตต่างๆ ก็จะได้รับ การเก็บเกี่ยว

ด้วยประการฉะนี้ เจ้าทั้งหลายที่เป็นมิตรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าจึงควรเห็นคุณค่าของวันเวลาในยุคนี้และจงร่วมใจกันหว่านเมล็ดพืช เพื่อว่าเจ้าจะได้รับพระพรจากสวรรค์และรางวัลอันเลิศ ขอพระบาฮาอุลลาห์สถิตอยู่กับเจ้า

---

<sup>5</sup> เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15.

## ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆในภาคกลาง

[Tablet to the Bahá'ís of the Central States]

• • •

รจนา ณ วันที่ 29 มีนาคม พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) บริเวณนอกคฤหาสน์บาห์จี ถึง  
บาไฮศาสนิกชนในสิบสองรัฐในภาคกลาง ได้แก่ มิชิแกน วิสคอนซิน อิลลินอยส์  
อินดีแอนา โอไฮโอ มินนิโซตา ไอโอวา มิสซูรี นอร์ทดาโคตา เซ้าท์ดาโคตา  
เนแบรสกา และแคนซัส

• • •

ดูกร เจ้าผู้ล้าเลิศ ดูกร ธรรมสภาต่างๆ ดูกร การประชุมอันทรงความสูงศักดิ์

ที่ผ่านมาการติดต่อกันล่าช้าไปบ้าง ด้วยเพราะมีความยากลำบากในการรับส่ง  
จดหมาย แต่เนื่องจากปัจจุบันมีความสะดวกที่เข้าถึงได้อยู่บ้างหลายทาง ดังนั้น เรา  
จึงได้เขียนสารอย่างย่อฉบับนี้มาเพื่อให้หัวใจและวิญญาณของเรามีความสุขและ  
ได้รับรสสุคนธ์จากการที่ได้ระลึกถึงเพื่อนๆ คนเดินทางคนนี้เฝ้าอ่อนวอนและวิงวอน  
ณ ธรณีประทุแห่งความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ พระผู้ทรงเป็นเอก และร้องขอความ  
ช่วยเหลือ ขอพระกรุณาและการรับรองจากเบื้องบนแทนศาสนิกชนทั้งหลาย พวก  
เจ้าทั้งหลายอยู่ในความคิดคำนึงของเราตลอดเวลา เราไม่ลืมและไม่เคยลืมเจ้า หวัง  
ว่าด้วยพระกรุณาธิคุณแห่งความศักดิ์สิทธิ์ของพระผู้เป็นเอกจะช่วยเติมความศรัทธา  
ความเชื่อมั่น ความมั่นคง การยึดมั่นอย่างแน่วแน่แก่เจ้าในแต่ละวัน และทำให้เจ้า  
กลายเป็นเครื่องมือส่งเสริมสุคนธ์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่องค์พระผู้เป็นเจ้า ทั้งๆ ที่ศาสนิกชนในรัฐ อิลลินอยส์  
วิสคอนซิน โอไฮโอ มิชิแกน และมินนิโซตา ติดต่อกันอย่างใกล้ชิดสนิทสนม อย่าง  
คงเส้นคงวาและมั่นคงทุกวันคืน พวกเขาก็ไม่มี ความตั้งใจอื่นใดนอกเหนือไปจากการ  
แพร่กระจายเสาวคุณของพระผู้เป็นเจ้า ไม่มีความหวังอื่นใดนอกเหนือไปจากการ  
ส่งเสริมคำสอนอันล้ำเลิศนี้ พวกเขาเปรียบดังเทียนที่ลุกไหม้ด้วยแสงแห่งความรัก  
พระผู้เป็นเจ้า เสมือนดังนกที่รู้คุณซึ่งร้องเพลง ส่งความในใจ ส่งความหรรษาไปทั่ว  
อุทยานกุหลาบแห่งความรอบรู้ของพระผู้เป็นเจ้า กระนั้น ในรัฐ อินดีแอนา ไอโอวา  
มิสซูรี นอร์ทดาโคตา เซ้าท์ดาโคตา เนแบรสกา และแคนซัส ก็ยังมีศาสนิกชน  
จำนวนน้อยอยู่จนถึงบัดนี้ ยังไม่มีการขอให้รัฐต่างๆ ดังกล่าวเรียกร้องให้คนไปสู่  
อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า ยังมีได้มีการประกาศความเป็นเอกภาพของโลกและ  
ของมนุษยชาติอย่างเป็นระบบและอย่างตั้งอกตั้งใจ ดังนั้นรัฐเหล่านี้จึงยังอยู่ในสภาวะ  
ขาดความใส่ใจ เพื่อนๆ ในรัฐเหล่านี้จะต้องได้รับการปลุกให้ลุกโชนด้วยเพลิงแห่ง  
ความรักในพระผู้เป็นเจ้าและได้รับการดึงดูดเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าด้วย

ความเพียรพยายามของเหล่ามิตรของพระเจ้าในรัฐเหล่านี้ เพื่อให้ภาคส่วน  
สองประกายสว่างไสว และทำให้ประชาราษฎร์ได้ดอมดมกลิ่นหอมจากสายลมแห่ง  
อุทยานกุหลาบจากอาณาจักรที่เจ้าพัดพาไปให้ ดังนั้น トラบเท่าที่ทำได้ ขอให้ส่งครู  
แนะนำศาสนาที่ตัดขาดจากทุกสิ่งยกเว้นพระเจ้า ผู้ที่ดำรงตนอยู่ในศีลและ  
ตั้งอยู่ในความบริสุทธิ์ หากครูเดินทางเหล่านี้เป็นคนที่น่าสนใจอย่างที่สุด จะทำให้  
เกิดผลอันยิ่งใหญ่ตามมาในช่วงเวลาอันสั้น บุตรและธิดาแห่งอาณาจักร  
เปรียบเสมือนเป็นชาวไรชานาโดยแท้ ไม่ว่าพวกเขาจะเดินทางผ่านรัฐหรือประเทศ  
ใดก็ตาม พวกเขา ก็จะแสดงออกซึ่งความอุทิศตนและหวานเมลิ็ดพันธุ์จากสวรรค์  
เมลิ็ดพันธุ์เหล่านั้นก่อให้เกิดการเก็บเกี่ยวผล เรื่องนี้ถูกเปิดเผยในพระคัมภีร์อันทรง  
ความประเสริฐของพระเยซูคริสต์เจ้าดังนี้ : พระกรุณาธิคุณและพระพรถูกประทานมา  
ให้เมื่อเมลิ็ดที่บริสุทธิ์ถูกหวานลงบนดินอันอุดม<sup>6</sup> เราหวังว่าเจ้าจะได้รับ  
ความช่วยเหลือและได้รับการยืนยันและไม่สิ้นหวังในการส่งเสริมคำสอนจากสวรรค์ วันต่อ  
วัน ขอให้เจ้าเพิ่มความเพียรพยายาม ความทุ่มเทและความเอื้ออาทร

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

---

<sup>6</sup> เปรียบเทียบกับ แมทธิว 13:23.



ศาสนถึงบาไฮในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตก  
[Tablet to the Bahá'ís of the Western States]

• • •

รจนาในเดือนเมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในห้องของพระอับดุลบาฮาที่บ้าน  
ในบาหลี ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบเอ็ดรัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่ นิวเม็กซิโก  
โคโลราโด แอริโซนา เนวาดา แคลิฟอร์เนีย ไวโอมิง ยูทาห์ มอนแทนา ไอดาโฮ ออ  
ริกอน และ วอชิงตัน

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!  
ดูกร บุตรและธิดาแห่งอาณาจักร*

เรามีได้ทำสิ่งใดนอกจากเฝ้าคิดถึงเพื่อนๆ ทุกเช้าค่ำ เรากำลังสวดมนต์แก่พวกเขา  
จากกันบึ้งของหัวใจ กำลังอ่อนวอนขอการรับรองจากอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า  
แก่พวกเขา กำลังวิงวอนขอให้ได้รับผลจากลมหายใจของพระวิญญาณอันศักดิ์สิทธิ์  
ความหวังของเราที่มาจากความช่วยเหลือของพระผู้เป็นนายแห่งการพระราชทานให้  
ก็คือ ในช่วงเวลาเช่นนี้ ขอให้พวกเขาเป็นแหล่งที่มาอันเร็นลับของการทำให้หัวใจ  
ของมนุษย์ชาติเรื่อรอง การได้รับลมหายใจแห่งชีวิตแก่จิตวิญญาณที่น่าสรรเสริญ  
ซึ่งส่งผลให้เกิดความรุ่งเรืองและความสูงส่งของมนุษย์ชาติตลอดชั่วนิรันดร แม้บาง  
รัฐในภาคตะวันตกกอย่างเช่น แคลิฟอร์เนีย ออริกอน วอชิงตัน และโคโลราโด จะมี  
การแพร่กระจายเสาวคนธ์แห่งความศักดิ์สิทธิ์แล้ว คนจำนวนมากมายได้รับส่วนแบ่ง  
จากน้ำพุแห่งชีวิตนิรันดร พวกเขาได้รับพระกรุณาธิคุณแห่งสวรรค์ ได้ดื่มน้ำอมฤต  
จากถ้วยอันเปี่ยมล้นด้วยความรักของพระผู้เป็นเจ้า ได้ยินสำเนียงดนตรีแห่งที่สถิต  
ของเหล่าเทพดาอันสูงส่งแล้ว แต่ดวงประทีปแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าในรัฐ  
นิวเม็กซิโก ไวโอมิง มอนแทนา ไอดาโฮ ยูทาห์ แอริโซนา และเนวาดา ยังมีได้ถูกจุด  
อย่างเหมาะสมตามสมควร อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้ายังไม่ได้การร้องสดุดี บัดนี้  
ถ้าเป็นไปได้ จงแสดงความเพียรพยายามออกมาในทิศทางนี้ ไม่ว่าจะเดินทางไปทั่ว  
รัฐเหล่านั้นด้วยตนเอง หรือเลือกคนอื่นและส่งพวกเขาไป เพื่อว่าพวกเขาจะได้สอน  
ประชากรเหล่านั้น ทั้งนี้เพราะ ณ ปัจจุบันรัฐเหล่านั้นเปรียบเสมือนร่างกายที่ตายแล้ว  
ประชาชนจะต้องได้สูดลมหายใจแห่งชีวิตและจิตวิญญาณอันล้ำเลิศที่พวกเขาเฝ้ามอบ  
ให้ซึ่งจะทำให้พวกเขาเป็นเสมือนดวงดาวที่ต้องสาดแสงในฟากฟ้าแห่งนั้น รังสีแห่ง  
ดวงตะวันแห่งสัจจะจึงจะส่องรัฐเหล่านั้นให้เรื่อรองด้วยประการฉะนี้

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์ก่อนอันยิ่งใหญ่ไว้ว่า "ที่จริงแล้ว พระผู้เป็น  
เจ้าทรงเป็นพระผู้ทรงช่วยเหลือบรรดาผู้ที่มีความเชื่อแล้ว พระองค์จะทรงนำพวกเขา

จากความมืดไปสู่ความสว่าง”<sup>7</sup> พระวจนะนี้มีความหมายว่า : พระผู้เป็นเจ้าของความรัก  
บรรดาผู้ที่มีความศรัทธา เพราะฉะนั้นพระองค์จึงทรงช่วยให้พวกเขาปลดปล่อยจาก  
ความมืดและนำพวกเขาไปสู่โลกแห่งแสงสว่าง

มีบันทึกในพระคัมภีร์อันอุดมพรของพระเยซูคริสต์เจ้าว่า : เจ้าจงเดินทางไปทั่วโลก  
และร้องเรียกให้ประชาชนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า<sup>8</sup> บัดนี้ถึงเวลาแล้วที่เจ้าจะ  
ลุกขึ้นเพื่อลงมือทำงานบริการอันยิ่งใหญ่ และกลายเป็นที่มาของการนำทางแก่คน  
อีกจำนวนนับไม่ถ้วน ด้วยเหตุนี้การบริการอย่างเหนือมนุษย์เช่นนี้จึงทำให้รัศมีของ  
สันติภาพและการผูกมิตรไมตรีกันได้ฉายแสงเรืองรองและส่องประกายความสว่างแก่  
ภาคพื้นทั้งหมดและแล้วโลกของมนุษย์ชาติก็จะมีสันติภาพและความปรองดอง

ระหว่างที่เราพำนักอยู่ในอเมริกา เราเรียกร้องประชาชนในทุกที่ที่ไปประชุม ขอให้  
พวกเขาเผยแพร่อุดมการณ์แห่งสันติภาพโลก เราแค่กล่าวอย่างเรียบง่ายว่าทวีป  
ยุโรปได้กลายเป็นเหมือนคลังแสงสรรพอาวุธ มหาอัคคีภัยเกิดขึ้นได้จากแค่ไฟ  
ประกายเดียวและในปีที่จะมาถึงหรือภายในสองปีทุกอย่างที่บ้านที่กอยู่ในพระธรรมที่  
เผยโดยจอห์นและแดเนียลก็จะกลายเป็นจริง เกี่ยวกับเรื่องนี้และโอกาสที่จะเป็นได้ถูก  
ตีพิมพ์ในรายงานข่าวซานฟรานซิสโกเมื่อวันที่ 12 เดือนตุลาคม พ.ศ. 2455 (ค.ศ.  
1912) เจ้าอาจนำไปอ้างอิงได้เพื่อทำให้ความจริงปรากฏ ชัดเจนและกระจ่างแจ้ง เมื่อ  
เป็นดังนี้ เจ้าน่าจะตระหนักอย่างเต็มที่ว่านี่คือเวลาสำหรับกระจายเสาวคนธ์ไป  
กว้างไกล

ความเชื่อแผ่ของมนุษย์จะต้องล้มเลิก กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ ความใจบุญนั้นจะได้รับ  
แรงสนับสนุนด้วยการรับรองที่มาจากสวรรค์เพื่อทำให้เขากลายเป็นที่มาของแสงที่  
ส่องสว่างแก่โลกแห่งมนุษย์ชาติ

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

---

<sup>7</sup> พระคัมภีร์สุราอ่าน 2:257.

<sup>8</sup> เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15.

## ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์

[Tablet to the Bahá'ís of Canada and Greenland]

• • •

รจนาในวันที่ 5 เมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในอุทยานติดกับพระสถูปของพระบาฮาอูลลาห์ ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดา ได้แก่รัฐ นิวฟันด์แลนด์ ปรีนซ์เอดเวิร์ดไอแลนด์ โนวาสโกเชีย นิวบรันสวิก ควิเบก ซัสแคตเชวัน แมนิโทบา ออนแทรีโอ แอลเบอร์ตา บริติชโคลัมเบีย ยูคอน แมคเคนซี คิวาทิน อังกาวา แพรงกลินไอแลนด์ และกรีนแลนด์

• • •

**พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า**

**ดูกร อีดาและบุตรแห่งอาณาจักร**

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้า แม้ว่าในรัฐและเมืองส่วนใหญ่ในสหรัฐฯ จะได้แพร่กระจายเสาวคนธ์ของพระองค์และคนจำนวนมากกำลังหันหน้าและก้าวสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าแล้ว แต่เกณฑ์กำหนดความสามัคคียังมีได้รับการยกระดับขึ้นมากเท่าที่ควรจะเป็น และความลับในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ต่างๆ เช่น พระคัมภีร์ไบเบิล พระธรรมของพระเยซูคริสต์และพระคัมภีร์กุรอานก็ยังมิได้ถูกคลี่ออกระดับมาตรฐานของความสามัคคีจำเป็นต้องคลี่ออกและคำสอนอันล้ำเลิศนี้ต้องได้รับการส่งเสริมในรัฐต่างๆ เหล่านั้นด้วยการทุ่มแรงกายแรงใจอย่างสอดประสานกันของบรรดาเพื่อนๆ เพื่อที่ว่ารัฐเหล่านี้จะได้รับส่วนแบ่งจากพระมหากรุณาธิคุณจากสวรรค์และร่วมรับการนำทางอันยิ่งใหญ่นี้ ในทำนองเดียวกัน ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้าในรัฐต่างๆ ในแคนาดา เช่นนิวฟันด์แลนด์ ปรีนซ์เอดเวิร์ดไอแลนด์ โนวาสโกเชีย นิวบรันสวิก ควิเบก ออนแทรีโอ แมนิโทบา ซัสแคตเชวัน แอลเบอร์ตา บริติชโคลัมเบีย อังกาวา คิวาทิน แมคเคนซี ยูคอน และแพรงกลินไอแลนด์ในวงชั่วโลกเหนือ จะต้องอุทิศตนเสมือนเป็นเทียนแห่งการนำทางที่ไปจุดในรัฐต่างๆ ของแคนาดา หากพวกเขาแสดงออกซึ่งจิตใจอันสูงส่งเช่นนี้ ย่อมเป็นการประกันได้ว่าพวกเขาจะได้รับการรับรองจากสวรรค์อย่างทั่วถึง เหล่าเทพดาบนฟากฟ้าจะหนุนนำพวกเขาอย่างไม่ขาดสาย และแล้วพวกเขาก็จะประสบกับชัยชนะอันยิ่งใหญ่ หากเป็นพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า เสียงเรียกจากราชอาณาจักรจะได้ยินไปถึงชาวเอสกีโมถึงประชากรในหมู่เกาะแพรงกลินไอแลนด์ในตอนเหนือของแคนาดาและที่กรีนแลนด์ด้วย ถ้าความรักของพระผู้เป็นเจ้าถูกจุดในกรีนแลนด์ น้ำแข็งทั้งหมดของประเทศนั้นก็หกลอมละลาย และอากาศที่เย็นก็จะอบอุ่นขึ้น กล่าวคือ ถ้าหัวใจได้สัมผัสกับความร้อนแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า อาณาเขตนั่นก็จะกลายเป็นสวนกุหลาบ เป็นสว่างสวรรค์ ประชาชนซึ่งเปรียบเสมือนเป็นต้นไม้ที่ให้ผลก็จะสดและความงดงาม

อย่างที่สุด ในการนี้ความเพียรอย่างมุนานะจึงเป็นสิ่งที่ต้องการ ถ้าเจ้าแสดงความพยายามให้สาวกนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าพุ่งไปทั่วชนชาวเอสกิโม ผลที่ตามมาจะยิ่งใหญ่และแผ่ขยายไปกว้างไกล พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กรออ่านว่า : จะถึงยุคที่แสงแห่งความสามัคคีจะส่องประกายสว่างไสวไปทั่วทั้งโลก " โลกจะฉายรังสีด้วยแสงของพระผู้เป็นนาย"<sup>9</sup> หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ โลกเราจะส่องประกายสว่างไสวด้วยแสงของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า แสงนั้นก็คือแสงแห่งความสามัคคี " ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าของอื่นใดนอกจากพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า" ทวีปและหมู่เกาะของชาวเอสกิโมก็เป็นส่วนหนึ่งของโลก พวกเขาจะต้องได้รับส่วนคำแนะแนวทางอันยิ่งใหญ่นี้ที่พระราชทานมาให้ด้วยเช่นกัน

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

---

<sup>9</sup> พระคัมภีร์กรออ่าน 39:69.



ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา  
[Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada]

• • •

รจนาววันที่ 8 เดือนเมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในอุทยานติดกับพระสถูปของ  
พระบาทอาอลลาห์ ถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกา และแคนาดา

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า  
ดูกร ศาสนิกชนที่ได้รับพระพร*

เราปรารถนาให้เจ้าประสบความสำเร็จอันเป็นนิรันดร สู่ความเจริญรุ่งเรืองและขอให้  
เจ้าแต่ละคนได้รับการรับรองอันบริบูรณ์ในโลกแห่งสวรรค์ เราหวังว่าเจ้าแต่ละคนจะ  
เหมือนดาวพระศุกร์ที่ฉายแสงมาจากฟากฟ้าของโลก เป็นพฤษภษาในอุทยานของ  
พระผู้เป็นเจ้าที่ได้รับพรและให้ผลตลอดไปชั่วนิรันดร

ด้วยประการฉะนี้ เราจึงนำทางเจ้าไปสู่การรับรองอันล้ำเลิศ ให้เจ้าได้สองประกาย  
สว่างไสวในอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า

ที่ต้องทำก็คือ : อลาสก้าเป็นประเทศที่ใหญ่โตมโหฬาร แม้จะมีบริจากริกษาของพระผู้  
ทรงพระเมตตาธิบดีไปประจำอยู่ในภาคพื้นนั้น โดยทำงานเป็นบรรณารักษ์ในห้องสมุด  
สาธารณะ หน้าที่ที่เธอปฏิบัติตามความรู้ความสามารถก็ถือว่าเธอได้ทำการสอน  
ศาสนาโดยมิได้ขาดตกบกพร่อง กระนั้นก็ดี เสียงเรียกให้ประชาชนเข้าสู่อาณาจักร  
ของพระผู้เป็นเจ้าก็ยังไม่ได้ยินทั่วอาณาบริเวณอันกว้างใหญ่ไพศาลนั้น

พระเยซูผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทรงตรัสไว้ว่า : เจ้าจงเดินทางไปทั่วตะวันออกและ  
ตะวันตกและร้องเรียกประชาชนให้ไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า<sup>10</sup> เพื่อว่าจากนี้  
เป็นต้นไปพระเมตตาของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องโอบล้อมมนุษยชาติทั้งหมด ดังนั้นเจ้าจง  
อย่าคิดว่าจะได้รับอนุญาตให้ละทิ้งถิ่นซึ่งจะทำให้ภาคพื้นนั้นเสียโอกาสได้รับสายลม  
จากรุ่งอรุณแห่งการนำทาง ดังนั้นจงเพียรพยายามส่งผู้คนที่พูดได้อย่างโน้มน้าวใจ  
ไปในภูมิภาคต่างๆ เท่าที่เจ้าจะทำได้ จงเลือกคนที่สละแล้วทุกอย่างนอกเหนือจาก  
พระผู้เป็นเจ้า ผู้ซึ่งถูกดึงดูดด้วยเสาวคุณธ์ของพระผู้เป็นเจ้า ผู้ตั้งตนอยู่ในศีลธรรม  
และบริสุทธิ์ ปราศจากมลทินทางโลกและสิ่งล่อใจต่างๆ การสอนศาสนาของพระผู้  
เป็นเจ้าคือสิ่งดำรงชีพและเป็นอาหาร ประการแรกคือ พวกเขาจะต้องใช้ชีวิตตาม

<sup>10</sup> เปรียบเทียบกับ มาร์ค 16:15.

หลักคำสอน จากนั้นจึงแนะนำประชาชน หากเป็นพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า อาจเป็นไปได้ที่แสงแห่งการนำทางอันยิ่งใหญ่ที่สุดจะฉายไปทั่วประเทศนั้น และสายลมแห่งอุทยานกุหลาบแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าจะส่งกลิ่นหอมไปถึงประชากรที่อาศัยอยู่ในโอลาสก้า หากเจ้าได้รับความช่วยเหลือให้อุทิศตนเพื่อบริการดังกล่าวมาแล้ว จงแน่ใจได้ว่าศิระของเจ้าจะได้สวมมงกุฎแห่งอำนาจอธิปไตยที่ยืนยงไปชั่วนิรันดร และจะเป็นคนรับใช้ซึ่งเป็นที่พอพระทัย

สาธารณรัฐเม็กซิโกก็มีความสำคัญเช่นเดียวกัน ประชากรส่วนใหญ่ของประเทศนั้นเป็นคาทอลิกที่เคร่ง พวกเขายังมิได้ตระหนักในความจริงแท้ในพระคัมภีร์ไบเบิลซึ่งเป็นพระคัมภีร์ของพระเยซูคริสต์เจ้าและเป็นคำสอนที่มาจากสวรรค์ พวกเขาไม่ทราบว่ามีพื้นฐานทางศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก็คือความเป็นเอกภาพและพระเสด็จมาต่าง ๆ ที่พระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่ผู้เป็นเจ้าของทรงให้แสดงปรากฏเหล่านั้นเปรียบเสมือนดวงอาทิตย์แห่งสัจธรรมซึ่งรุ่งขึ้นมาจากต่างสถานที่ ประชากรยังคงหมกมุ่นอยู่กับทะเลของคำสอนที่ไม่มีมีการพิสูจน์ว่าเป็นจริง แต่อาศัยศรัทธาเท่านั้น ถ้ามีลมหายใจแห่งชีวิตพัดไปสู่พวกเขา ก็จะทำให้เกิดประโยชน์ขึ้นที่นั่น จะเป็นการดีกว่าที่ผู้ที่ตั้งใจจะไปเม็กซิโกเพื่อสอนศาสนาจะเรียนรู้จักกับภาษาสเปนก่อนไป

เช่นเดียวกับในอีกหกสาธารณรัฐในอเมริกากลางที่ภาคใต้ของเม็กซิโก กัวเตมาลา ฮอนดูรัส ซัลวาดอร์ นิการากัว คอสตาริกา ปานามา และประเทศที่เจ็ดอันได้แก่เบลีซ หรือ บริติชฮอนดูรัส จำเป็นที่ครูเดินทางเผยแพร่ศาสนาที่จะไปในภาคพื้นเหล่านั้นจะต้องเรียนรู้จักกับภาษาสเปนก่อนไปเช่นกัน

จงให้ความสำคัญกับชาวพื้นเมืองในอเมริกา เพราะประชาชนเหล่านี้เปรียบเสมือนดังชาวพื้นเมืองดั้งเดิมแต่โบราณในคาบสมุทรอาหรับซึ่งก่อนที่พระโมฮัมหมัดจะเสด็จมาพวกเขายังเหมือนคนป่าเถื่อน อย่างไรก็ตามเมื่อแสงของพระโมฮัมหมัดฉายไปยังหมู่พวกเขา พวกเขาก็เปล่งรัศมีอย่างมาจนส่องแสงสว่างแก่โลก ในทำนองเดียวกันถ้าชนพื้นเมืองชาวอินเดียนเหล่านี้ได้รับการศึกษาและแนะนำคนที่นี่ ย่อมไม่ต้องสงสัยเลยว่าพวกเขาจะกลายเป็นแสงที่ให้ความสว่างแก่ทั้งโลก

ประเทศที่กล่าวมาแล้วข้างต้นมีความสำคัญโดยเฉพาะอย่างยิ่งคือสาธารณรัฐปานามา ที่ซึ่งมหาสมุทรแปซิฟิกเชื่อมกับคลองปานามา ประเทศนี้เป็นศูนย์ท่องเที่ยวและเป็นทางผ่านจากอเมริกาไปสู่ทวีปอื่นๆ ของโลก และจะทวีความสำคัญอย่างมากขึ้นในอนาคต

นอกจากนั้น หมู่เกาะอินดีสตะวันตก เช่น คิวบา ไฮติ เปอร์โตริโก จาไมกา หมู่เกาะเลสเซอร์แอนทิลลีส หมู่เกาะบาฮามารวมที่เล็กมากๆ อย่างเช่น หมู่เกาะวัลลิง มีความสำคัญมากโดยเฉพาะอย่างยิ่งก็คือสองสาธารณรัฐของชนผิวสีอันได้แก่ไฮติ

และโดมินโกซึ่งเป็นเกาะในกลุ่มของเกรทเทอร์แอนทิลลิส ยิ่งไปกว่านั้น กลุ่มหมู่เกาะ  
บาฮามาในมหาสมุทรแอตแลนติกก็มีความสำคัญเช่นกัน

ในทำนองเดียวกัน สาธารณรัฐต่างๆ ในทวีปอเมริกาใต้ ได้แก่ โคลัมเบีย เอกวาดอร์  
เปรู บราซิล บริติช บริติชเกียนา ดัตช์เกียนา เฟรนช์เกียนา โบลิเวีย ชิลี  
อาร์เจนตินา อูรุกวัย เวเนซุเอลา ตลอดจนหมู่เกาะทางเหนือและทางใต้ของอเมริกาใต้  
เช่น หมู่เกาะฟอล์กแลนด์ กาลาปากอส ฮวน เฟอนานเดซ โทบาโกและตรินิแดด  
นอกจากนั้นยังมีเมืองบาเฮีย ซึ่งตั้งอยู่ทางชายฝั่งตะวันออกของบราซิล เนื่องจากว่า  
สถานที่เหล่านี้เป็นที่รู้จักในมานานหลายปีแล้ว จึงมีศักยภาพที่จะทำให้การสนธิ  
ประสิทธิผลอย่างที่สุด

ดูกร บรรดาผู้ที่เชื่อในพระเจ้า กล่าวโดยสรุปคือ จงมูมานะและแผ่ขยาย  
จุดมุ่งหมายของเจ้า พระเยซูคริสต์เจ้าผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทรงตรัสว่า : ขอบรรดาผู้  
ยากไร้จงได้รับพระพร เพราะจิตวิญญาณของพวกเขาจะกลายเป็นอาณาจักรแห่ง  
สวรรค์<sup>11</sup> กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ : พระพรจะมีแต่บรรดาผู้ที่ไร้นามและคนยากจนที่ไร  
ร่องรอย เพราะพวกเขาคือผู้นำของมนุษย์ชาติ เช่นเดียวกับที่ลิขิตไว้ในพระคัมภีร์กุ  
รอ่านว่า : “และเราปรารถนาจะแสดงออกซึ่งความเมตตารักใคร่ต่อบรรดาผู้ที่ไร  
อำนาจราชศักดิ์ในแผ่นดิน และทำให้พวกเขาเป็นผู้นำทางจิตวิญญาณในหมู่มวล  
มนุษย์และเป็นทางยาทของเรา”<sup>12</sup> หรืออีกนัยหนึ่งก็คือ เราประสงค์จะพระราชทาน  
พระกรุณาธิคุณแก่บรรดาผู้ที่อ่อนแอและให้เขากลายเป็นผู้สืบทอดข่าวสารของพระ  
ศาสดา

บัดนี้ถึงเวลาแล้วที่เจ้าจะปลดตนเองออกจากอารมณ์แห่งการยึดติดกับโลกนี้ที่  
สาบสูญหายไปแล้ว และปลดตนเองจากโลกทางวัตถุนี้อย่างสิ้นเชิง กลายเป็นเทพย  
ดาแห่งสรวงสวรรค์ และเดินทางไปประเทศเหล่านี้ เราขอปฏิญาณว่า  
นอกเหนือจากพระองค์แล้วไม่มีพระเจ้าอื่นใดอีกที่จะทำให้เจ้าแต่ละคน  
กลายเป็นเทวดาแห่งชีวิตซึ่งจะเป่าลมหายใจแห่งชีวิตแก่วิญญาณของคนอื่น

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

### *บทสวดวิงวอน*

ข้าแต่พระเจ้าผู้ไม่มีผู้ใดเปรียบปาน พระเจ้าเป็นนายแห่งอาณาจักร  
สรวงสวรรค์ ศาสนิกชนเหล่านี้คือกองทัพธรรมของพระองค์ โปรดทรง  
ช่วยเหลือพวกเขา ขอหมู่เทวัญช่วยให้พวกเขามีชัย เพื่อว่าพวกเขาแต่ละ

<sup>11</sup> เปรียบเทียบกับ แมทธิว 5:3.

<sup>12</sup> พระคัมภีร์กุรอ่าน 28:5.

คนจะได้กลายเป็นกองทัพที่พิชิตประเทศเหล่านี้ด้วยความรักของพระผู้เป็นเจ้าและแสงสว่างของพระธรรมสวรรค์

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอพระองค์ทรงเป็นพระผู้ค้ำจุนและช่วยเหลือพวกเขา และในที่รกร้าง ภูเขา หุบเขา ป่า หุ่นหญ้าและทะเล ขอพระองค์ทรงเป็นหลักที่เขาวางใจ เพื่อว่าพวกเขาจะได้เปล่งเสียงด้วยอำนาจของอาณาจักรสวรรค์และลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์

แท้จริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงอำนาจ พระผู้ทรงอำนาจ พระผู้ทรงเดชานุภาพ และพระองค์คือพระผู้ทรงอัจฉริยภาพ พระผู้ทรงไถ่ยืม พระผู้ทรงเห็น



ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐอเมริกา และแคนาดา  
[Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada]

• • •

รจนาเมื่อวันที่ 11 เมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ในห้องติดกับบ้านในบาห์จี ถึง  
บาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกา และแคนาดา

• • •

พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า  
ดูกร บาไฮศาสนิกชนที่แท้ของอเมริกา

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้ทรงสูงส่งที่ทำให้เจ้ามั่นคงอยู่ในการส่งเสริมพระธรรม  
สวรรค์ในทวีปอันกว้างใหญ่ไพศาลนั้น ทั้งยังเรียกให้ประชาชนในภูมิภาคนั้นเข้าสู่  
อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าตลอดจนประกาศข่าวดีแห่งการมาปรากฏของพระผู้เป็น  
นายแห่งเหล่าเทพทวยหาและการเสด็จมาของพระผู้อยู่ในคำสัญญาอันทรงความสูงส่ง  
จงขอบพระทัยพระผู้เป็นนายที่เจ้าได้รับการช่วยเหลือและมีความมั่นใจต่อเป้าหมายนี้  
การยืนยันรับรองนี้มาจากพระผู้เป็นนายแห่งสรวงสวรรค์และลมหายใจจากพระ  
วิญญาณบริสุทธิ์โดยแท้ ความสำเร็จอย่างเต็มรูปแบบของเจ้ายังถูกปิดอยู่และ  
ความสำคัญก็ยังไม่เป็นที่เข้าใจชัดเจน ในไม่ช้า เจ้าจะได้เห็นเป็นพยานด้วยตาของ  
เจ้าเองว่าเจ้าแต่ละคนสองประกายเจิดจ้าเสมือนดังดาราที่จรัสแสง สาดรัศมีบนนภา  
แห่งประเทศของเจ้าด้วยแห่งแห่งการนำทางจากสวรรค์และจะฉายแสงแห่งความ  
รุ่งเรืองและชีวิตอันเป็นนิรันดรแก่ประชาชน

จงพิจารณาดู ! ในยุคของพระเยซูคริสต์เจ้า สถานะและการรับรองยืนยันในความเชื่อ  
ของสาวกของพระองค์ยังไม่เป็นที่ทราบกัน ไม่มีใครมองดูพวกเขาว่ามีความสำคัญ  
เปล่า มิใช่แค่นั้น พวกเขาถูกประหัตประหารและถูกเยาะเย้ย ต่อมา จึงเป็นที่  
ประจักษ์โดยทั่วกันว่ามงกุฎที่สวมบนศีรษะของแมรี แมคดาเล็น ผู้เป็นมารดาของ  
จอห์นนั้นประดับด้วยเพชรพลอยแห่งการนำทางที่ส่องแสงโชติช่วงเพียงใด

ขอบเขตแห่งความสำเร็จในอนาคตของเจ้ายังไม่ถูกเปิดเผย เราหวังอยู่เสมอว่าใน  
อนาคตอันใกล้นี้ทั่วทั้งโลกจะขยับและสั่นสะเทือนจากผลของความสำเร็จของเจ้า  
ดังนั้น ความหวังที่พระอับดุลบาฮาเฝ้าถนอมไว้ก็คือ ความสำเร็จเดียวกันกับที่เจ้า  
ทุ่มเทในอเมริกาจะเป็นมาลีย์สำหรับความเพียรที่เจ้าพยายามในภาคส่วนอื่นๆ ของ  
โลกเช่นกัน และหวังว่าเจ้าจะทำให้ชื่อเสียงของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าแพร่กระจาย  
ไปทั่วทั้งภาคตะวันออกและตะวันตก และแล้วการมาถึงของอาณาจักรของพระผู้เป็น  
นายก็จะถูกป่าวประกาศไปทั่วในห้าทวีปของโลก

เมื่อบาไฮศาสนิกชนชาวอเมริกันนำข่าวสารจากสวรรค์จากฟากฝั่งของอเมริกาไปประกาศทั่วทวีปยุโรป เอเชีย อัฟริกา ออสเตรเลียและไกลโพ้นอย่างเช่นหมู่เกาะแปซิฟิก ชุมชนนี้ก็จะพบว่าพวกเขาตั้งอยู่ในตำแหน่งที่เป็นอาณาจักรอันสถาพรแล้ว จากนั้นประชากรในโลกก็จะเป็นประจักษ์พยานว่าชุมชนนี้เรื่องรองฟ้องใสทางธรรม และได้รับการนำทางจากสวรรค์ และแล้วทั้งโลกก็จะส่งเสียงสะท้อนคำแซ่ซ้องสรรเสริญความสง่างามและความยิ่งใหญ่ กลุ่มศาสนิกชนที่พูดภาษาตนเอง ผู้ปลดตนเองจากสิ่งทั้งปวง มีความเคร่งครัดศรัทธาและเต็มเปี่ยมไปด้วยความรักพระผู้เป็นเจ้าจะต้องเริ่มเดินทางท่องไปสามหมู่เกาะในมหาสมุทรแปซิฟิก อันได้แก่ โพลินีเซีย ไมโครนีเซียและเมลานีเซีย และเกาะแก่งต่างๆ ที่อยู่ติดกัน อย่างเช่น ปาปัวนิวกินี บอร์เนียว ซวา สุมาตรา หมู่เกาะฟิลิปปินส์ หมู่เกาะโซโรมอน หมู่เกาะฟีจี นิว เฮบริดิส หมู่เกาะรอยัลตี นิว แคลิโดเนีย หมู่เกาะบิสมาร์ค ซีราม เซเลบีส หมู่เกาะเฟรนส์ หมู่เกาะซามัว หมู่เกาะโซไซตี หมู่เกาะแคโลโลไนท์ หมู่เกาะโลว์ มาร์เคซัส หมู่เกาะฮาวาย หมู่เกาะกิลเบิร์ต โมลุกกะ หมู่เกาะมาร์แชลล์ ตีมอร์ และเกาะอื่น พวกเขาจะต้องส่งมอบข่าวดีของพระผู้แสดงองค์ของพระผู้เป็นนายแห่งสวรรค์แก่ประชาชน ด้วยหัวใจที่เปี่ยมไปด้วยความรักพระผู้เป็นเจ้า ด้วยลิ้นที่กล่าวสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้า ด้วยตาที่หันไปยังอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า จงรู้ไว้อย่างแน่นอนว่าไม่ว่าเจ้าจะเข้าไปในที่ชุมนุมใด คลื่นแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ก็จะซัดเป็นระลอกไปทั่วและความกรุณาจากสวรรค์ของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรก็จะโอบล้อมทุกคนที่มีรวมตัวกัน ณ ที่นั้น

ขอให้เจ้าคิดพิจารณาดูเกี่ยวกับ มิสแอกเนส อเล็กซานเดอร์ เธอเป็นบุตรสาวของอาณาจักร เป็นบาทบริจาริกาอันเป็นที่รักของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร เธอเดินทางไปหมู่เกาะฮาวายตามลำพังและอยู่ที่เกาะฮอนโนลูลู ขณะนี้ชัยชนะทางจิตวิญญาณของเธอในประเทศญี่ปุ่นกำลังคืบหน้าต่อไป ! จงใคร่ครวญดูว่าบุตรสาวคนนี้มี ความมั่นใจในเกาะฮาวายได้อย่างไร เธอเป็นที่มาของการนำทางแก่คนที่มาชุมนุมกัน

เช่นเดียวกับกับ มิส น็อบลอส ซึ่งเดินทางมาตามลำพังจากประเทศเยอรมันนี้ ความมั่นใจในศาสนาของเธอทวีมากขึ้นอย่างมาก ดังนั้น จงรู้ไว้อย่างแน่นอนว่า ในยุคนี้ใครก็ตามที่ลุกขึ้นมาแพร่กระจายสุคนธ์ที่มาจากสวรรค์ เหล่าเทพยดาในสรวงสวรรค์ จะให้ความมั่นใจแก่เขา พระพรและพระกรุณาธิคุณของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรจะรายล้อมเขา

โอ้ ถ้าเรายังสามารถเดินทาง แม้จะด้วยทางเท้า ในสภาพที่ยากจนข้นแค้นอย่างที่สุด ไปยังภูมิภาคเหล่านั้นและป่าวประกาศ " ยา บาฮา อุลลาฮา " ในเมือง หมู่บ้าน ภูเขา ทะเลทรายและมหาสมุทร เพื่อส่งเสริมพระวามะจากสวรรค์ แต่อนิจจา เราไม่สามารถทำตามนี้ได้ เป็นที่น่าเสียดายอย่างที่สุด ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงโปรดให้เจ้าทำสำเร็จ

ที่หมู่เกาะฮาวายในขณะนี้ ด้วยความเพียรพยายามของมิส อเล็กซานเดอร์ ทำให้หลายคนได้เข้าถึงชายฝั่งทะเลแห่งความศรัทธา จงมองดูความสำเร็จนี้ว่านำมาซึ่งความสุขและความร่ำรวยอย่างท่วมท้นเพียงใด! เราขอประกาศในนามของพระผู้เป็นนายแห่งเหล่าเทพดาว่า ธิดาที่น่านับถือนี้ได้ก่อตั้งอาณาจักรแล้ว อาณาจักรนั้นไม่เคยยิ่งใหญ่เช่นนี้มาก่อน เพราะพระราชอำนาจในการปกครองนี้เป็นอำนาจที่คงอยู่ชั่วนิรันดร และความรุ่งโรจน์นี้คงอยู่ชั่วกาลปาวสาน

ในทำนองเดียวกัน ถ้าครุคนไหนเดินทางไปยังหมู่เกาะอื่นหรือภูมิภาคอื่น เช่นที่ทวีปออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ ทาสมาเนีย ญี่ปุ่น เอเชียทิศ รัสเซีย เกาหลี ฝรั่งเศส อินโดจีน สยาม ชุมชนที่ตั้งถิ่นฐานตามช่องแคบต่างๆ อินเดีย ซीलัน และอัฟกานิสถาน ผลอันยิ่งใหญ่จะตามมา จะดีแค่ไหนถ้ามีโอกาสจัดตั้งกลุ่มที่มีบุรุษและสตรี ให้พวกเขาเดินทางไปที่จีนและญี่ปุ่นด้วยกัน เพื่อว่าสายใยแห่งความรักนี้จะกระชับและด้วยการเดินทางไปมาด้วยกันจนทำให้พวกเขาช่วยสร้างความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษยชาติตลอดจนช่วยเรียกร้องให้ประชาชนเข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าของและช่วยกันเผยแพร่คำสอน

เช่นเดียวกัน ถ้าเป็นไปได้ พวกเขาควรจะไปยังทวีปแอฟริกา หมู่เกาะคานารี หมู่เกาะแหลมแวร์ดี หมู่เกาะมะดีระ หมู่เกาะริยูเนียน เซนต์เฮลีนา แซนชิบาร์ มอริเชียส เป็นต้น เพื่อเรียกร้องให้ประชาชนในประเทศเหล่านั้นไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าของและสงเสียง " ยา บาฮาอูอับกา" พวกเขาจะต้องเชิญธงสู่เสาแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษยชาติในหมู่เกาะมาดากัสการ์ด้วย

ต้องมีการแปลหรือเขียนหนังสือและแผ่นพับเป็นภาษาของประเทศและหมู่เกาะเหล่านั้นเพื่อแพร่พระธรรมในทุกภาคและในทุกทิศทาง

กล่าวกันว่า มีการค้นพบเหมืองเพชรในแอฟริกาใต้ แม้ว่าเหมืองนี้จะมีค่ามหาศาล ถึงกระนั้นมันก็เป็นแค่เพียงก้อนหิน หากเป็นพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้าของ เหมืองแห่งมนุษยชาติอาจจะถูกค้นพบโดยบังเอิญ แล้วอาจจะพบไข่มุกอันแวววาวก็ได้

กล่าวโดยสรุปคือ สงครามที่กำลังกวาดล้างโลกอยู่ขณะนี้ได้จุดมหาอัคคีภัยในหัวใจอย่างรุนแรงเกินกว่าจะบรรยายได้ ทุกประเทศในโลกต่างเฝ้ารอสันติภาพที่กำลังเข้าไปเกาะกุมมโนธรรมของมนุษย์ ไม่มีใครเลยที่ไม่ต้องการความสมัคสมานสามัคคีและสันติภาพ และความสมานฉันท์นี้กำลังเป็นที่ตระหนักรู้ในรัฐที่มีความพร้อมยอมรับมากที่สุด โดยผ่านทางพระปรีชาญาณของพระผู้เป็นเจ้าของ ความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันดังกล่าวมีศักยภาพที่จะก่อตัวขึ้น ธงแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษยชาติจะถูกชูขึ้น และสันติภาพแห่งโลกชั้นมูลฐานตลอดจนหลักการจากสวรรค์ จะได้รับการส่งเสริมในซีกโลกตะวันออกและตะวันตก

ดังนั้น บรรดาผู้ที่เชื่อในพระเจ้า จึงแสดงออกซึ่งความเพียรพยายามและเมื่อสงครามนี้สิ้นสุดลง อิตาลี สเปน เบลเยียม สวิสเซอร์แลนด์ นอร์เวย์ สวีเดน เดนมาร์ก ฮอลแลนด์ โปรตุเกส รัสเซีย เซอร์เบีย มอนเตเนโกร บุลกาเรีย กรีซ อังดอร์รา ลิกเตสไตน์ ลักเซมเบิร์ก โมนาโก ซานมารีโน แบลีแอริก ไอส์ลันด์ คอรัซิกา ซาร์ดีเนีย ซิซิลี ครีท มอลตา ไอซ์แลนด์ หมู่เกาะแฟโร เกาะเซ็ต เฮบริดีส และเกาะออดนี

ประเทศเหล่านี้เปรียบเสมือนดวงดาวประจำเมืองที่ฉายแสงจากฟ้าแห่งการนำทาง เจ้าจึงได้ทุ่มเทการทำงานอย่างไม่เหน็ดเหนื่อยมากเช่นนี้ จากนั้นไปขอให้เจ้าเพิ่มความเพียรพยายามนี้บร้อยเท่าพันทวี จงร้องเรียกประชากรในประเทศเหล่านี้ ในทุกเมืองหลวง หมู่เกาะ ในที่ชุมนุมและในโบสถ์ต่างๆ ให้เข้าไปในอาณาจักรอับบาส ซึ่งเป็นที่ความมูมานะของเจ้าจะต้องขยายออก ยิ่งกว้างขึ้นมากเท่าไร ก็ยิ่งทำให้พยานหลักฐานแห่งความช่วยเหลือจากสวรรค์ปรากฏเด่นชัดอย่างน่าพิศวงมากขึ้นเพียงนั้น

เจ้าก็ได้เห็นพระอับดุลบาฮาแล้วว่าร่างกายของท่านอ่อนแอและโรยแรง ท่านป่วยและไม่มีการเคลื่อนไหว แม้ในสภาพร่างกายเช่นนี้ ท่านก็ยังเดินทางไปหลายประเทศไปยุโรป อเมริกา และโบสถ์ ไปร่วมพบปะ ร่วมประชุม และทำธุระเกี่ยวกับการส่งเสริมหลักการแห่งสวรรค์ ตลอดจนเรียกร้องประชาชนให้ไปสู่การเปิดเผยของอาณาจักรแห่งอับบาส และเจ้าก็ได้เห็นแล้วเช่นกันว่าการรับรองจากพระเจ้าทรงความสมบูรณ์อันอุดมพรได้รายล้อมทุกสิ่งไว้ได้อย่างไร อะไรคือผลที่จะเกิดในภายภาคหน้าจากความนอบใจในวัตถุ ความราบรื่น ความหรูหราฟุ่มเฟือยและการยึดติดกับโลกทางวัตถุ? เป็นที่ชัดเจนว่าในที่สุดผู้ที่ตามติดสิ่งที่กล่าวมานี้จะทุกข์ทรมานจากความเศร้าและความสูญเสีย

เมื่อผลลัพธ์ที่ได้เป็นดังนี้ เราจึงต้องปิดตาจากความคิดถึงสิ่งเหล่านี้ทั้งหมด เราจึงควรเฝ้าปรารถนาชีวิตนิรันดร์ มุ่งหน้าไปยังความประเสริฐแห่งโลกของมนุษยชาติ ใฝ่หาพัฒนาการไปสู่สวรรค์ ปรารถนาพระจิตวิญญาณบริสุทธิ์ ตั้งใจส่งเสริมพระวามะของพระเจ้า ช่วยนำทางผู้ที่อาศัยอยู่ในโลก ช่วยเผยแพร่ให้โลกมีสันติภาพและประกาศความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษยชาติ นี่คือนานที่เรากำลังลงมือทำ มิฉะนั้นเราก็คงเดินสี่เท้าอย่างวางท่าเหมือนกับสัตว์ เหมือนพวกนกที่ยังอยู่กันตัวของตนเองกับความปรารถนาทางโลกแค่นี้เท่านั้น เพราะในอาณาจักรสัตว์ ความปรารถนาดังกล่าวนับว่าสูงที่สุดแล้ว

จงพิจารณาว่าไม่ว่ามนุษย์จะมีความมั่งคั่งเพิ่มมากขึ้นเพียงไร ไม่ว่าจะร่ำรวยและอุดมสมบูรณ์มากขึ้นเพียงไหน เขาก็จะไม่เป็นอิสระเหมือนกับที่วัวเป็น เพราะวัวที่อ้วนพีเหล่านี้ได้ท่องไปบนที่ราบอันกว้างใหญ่อย่างเสรี มีห้องทุ่งอันไพศาลและทุ่ง

หญ้าทั้งหมดไว้เล็มเป็นอาหาร มีลำธารและแม่น้ำไว้เป็นที่ดื่มกิน ไม่ว่าพวกมันจะเล็มหญ้ามากเพียงใดก็ตาม หญ้าในท้องทุ่งเหล่านั้นก็ไม่มีวันหมด เป็นที่ชัดเจนว่าพวกวัวได้รับประโยชน์จากปัจจัยทางวัตถุเหล่านี้อย่างสะดวกสบายที่สุด

ยังมีความเป็นเลิศในความสมบูรณ์ของชีวิตที่เหนือกว่านี้ นั่นก็คือชีวิตของนก นกที่อาศัยบนยอดภูเขา บนกิ่งไม้สูงที่พลิ้วไหวตามแรงลมสร้างรังของมันอย่างงดงามกว่าปราสาทราชวังของกษัตริย์ทั้งหลาย ! มันอยู่ท่ามกลางอากาศที่บริสุทธิ์ที่สุด ที่ที่มีน้ำเย็นและใสดั่งแก้วผลึก มีทัศนียภาพที่สวยงามดึงดูดใจตั้งต้องมนตร์ในความตระการตาที่รายล้อมตัวมันอยู่ มันใช้ชีวิตอย่างเต็มที่ในทุกวันที่กำหนดไว้ ทั้ง ๆ ที่นกมิได้ลงแรงเลยแม้แต่น้อย แต่ผลผลิตและท้องทุ่งทั้งหมดก็เป็นของมัน ด้วยประการฉะนี้ ไม่ว่ามนุษย์จะก้าวหน้าไกลขนาดไหนในโลก เขาก็ยังไม่ได้เข้าถึงสถานะของนกตัวนี้ จึงเป็นที่ประจักษ์ชัดในวัตถุทางโลกนี้ว่า ไม่ว่ามนุษย์จะเพียรพยายามมานะแค่ไหนหรือทุ่มเทมากเพียงไรในการทำงานจนถึงวันตาย เขาก็จะไม่มีวันทำมาหาได้มากมายมหาศาลอย่างล้นเหลือขนาดนี้ และจะไม่มีวันมีชีวิตที่เป็นอิสระและเป็นตัวของตัวเองอย่างเช่นนกเล็ก ๆ ตัวหนึ่ง นี่คือข้อทดสอบและเป็นบทสรุปข้อพิสูจน์ความจริงที่ว่ามนุษย์มิได้ถูกสร้างให้มีชีวิตอยู่เพียงแค่นี้เพียงชั่วเล่นในโลก เปล่า มิใช่แค่นั้น เขาถูกสร้างขึ้นเพื่อให้ได้มาซึ่งความสมบูรณ์แบบอันมีรูสึ้น เพื่อให้ได้บรรลุสู่ความประเสริฐในโลกแห่งมนุษย์ชาติ เพื่อจะได้ถูกดึงดูดเข้าสู่เทพพระธรณีแห่งสวรรค์และเพื่อจะได้นั่งบนบัลลังก์แห่งอำนาจอธิปไตยอันมีรูสึ้น

ขอพระบาฮาอุลลาห์สถิตอยู่กับเจ้า

ใครก็ตามที่ออกเดินทางไป ณ ที่ใดเพื่อเผยแพร่ ขอให้เขาสดมภ์บทรนี้ทั้งวันและคืนระหว่างที่เขาเดินทางไปในที่ต่างถิ่นนั้น

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นข้าพเจ้าได้รับความยินดีและการดลบันดาลใจให้เข้าสู่อาณาจักรอันเรืองรองของพระองค์ ได้รับการกระตุ้นด้วยเพลิงแห่งความรักของพระองค์ในมวลหมู่มนุษย์ให้เป็นผู้นำสารแห่งอาณาจักรไปในอาณาบริเวณอันกว้างใหญ่ไพศาลเหล่านี้ด้วยใจที่ตัดจากทุกสิ่งยกเว้นพระองค์ ข้าพเจ้าวางใจในพระองค์ ละทิ้งทุกอย่างตลอดจนความสะดวกสบายมาอยู่ในที่อันห่างไกลจากถิ่นกำเนิดนี้ ข้าพเจ้าเป็นผู้ที่ท่องเที่ยวไปในอาณาบริเวณเหล่านี้ เป็นคนแปลกหน้าที่ปรากฏตนในภาคพื้น อ่อนน้อมต่อหน้าพระธรณีอันสูงส่งของพระองค์ ถวายตนต่อสวรรค์แห่งความเรืองรองอันทรงอำนาจอย่างไม่สิ้นสุดของพระองค์ ขอวิงวอนต่อพระองค์ในยามดึกสงัดและในยามรุ่งอรุณ อ่อนน้อมและขอร้องพระองค์ในยามเช้าและค่ำให้ทรงช่วยเหลือข้าพเจ้าในการรับใช้ศาสนาเพื่อแพร่กระจายคำสอนและสรรเสริญพระธรรมวาจาของพระองค์ไปทั่วทั้งภาคตะวันออกและตะวันตก

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอทรงทำให้หลังของข้าพเจ้าแข็งแรง ขอทรงทำให้ข้าพเจ้าสามารถรับใช้พระองค์ด้วยความมานะบากบั่นอย่างที่สุด ขออย่าปล่อยให้ข้าพเจ้าอยู่กับตนเอง โปรดอย่าให้ข้าพเจ้ารู้สึกอ้างว้างและหมดหนทางในภาคพื้นเหล่านี้

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอให้ข้าพเจ้าได้ติดต่อกับพระองค์ในยามที่ข้าพเจ้าอยู่เดียวดาย ขอทรงเป็นเพื่อนข้าพเจ้าในที่แปลกถิ่นนี้

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ที่จริงแล้ว พระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงให้ความมั่นใจกับผู้ที่ใดก็ตามที่พระองค์ทรงพระประสงค์ตามพระทัยปรารถนา และโดยแท้แล้ว พระองค์ทรงอำนาจเหนือสรรพสิ่งใดๆ ทรงเป็นพระผู้ทรงอำนาจอย่างไม่มีที่สิ้นสุด



ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนชาวสหรัฐฯ และแคนาดา  
[Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada]

• • •

รจนาววันที่ 19 เมษายน พ.ศ. 2459 (ค.ศ. 1916) ที่ห้องติดกับคฤหาสน์บาห์จี และ  
ในวันที่ 20 เมษายน ที่ห้องพักผู้แสวงบุญของคฤหาสน์บาห์จี และต่อในวันที่ 22  
เมษายน ในอุทยานติดกับพระสุญปของพระบาฮาอุลลาห์ เขียนถึงบาไฮศาสนิกชนใน  
สหรัฐฯ และแคนาดา

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า*

*ดูกร บรรดาผู้เป็นผู้เผยแพร่วิทยาของพระบาฮาอุลลาห์  
ขอชีวิตของเราจงเป็นพลีแด่เจ้า*

พระผู้ทรงอุดมพรที่อยู่ในคำมั่นสัญญาในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์หมายถึงพระผู้เป็นนาย  
แห่งเหล่าเทพดาซึ่งเป็นกองทัพธรรม ความหมายของกองทัพธรรมหมายถึงบุคคล  
ซึ่งมีความตั้งใจ ผู้ซึ่งเมื่อหลุดพ้นจากโลกแห่งมนุษย์ทั้งปวงแล้วจิตวิญญาณก็ได้รับ  
ประสาทธรรมจากสวรรค์ กลายเป็นเทพดาแห่งวิมาน เหล่าบุคคลที่มีคุณลักษณะ  
ดังกล่าวเป็นดังเช่นรังสีของดวงอาทิตย์แห่งสัจธรรมที่จะส่องให้ทวีปทั้งหมดสว่างไสว  
แต่ละคนถือแตรอยู่ในมือและเป่าด้วยลมหายใจแห่งชีวิตให้ได้ยินไปทั่วภูมิภาค พวกเขา  
ได้รับความช่วยเหลือให้ปลอดภัยจากลักษณะของมนุษย์ หลุดพ้นจากความ  
บกพร่องทางโลกแห่งธรรมชาติ ได้ครองคุณลักษณะพิเศษซึ่งเป็นคุณสมบัติของพระ  
ผู้เป็นเจ้าและได้รับการดึงดูดใจด้วยสุคนธ์แห่งพระผู้ทรงเมตตา เหมือนกันกับบรรดา  
สาวกของพระเยซูคริสต์เจ้าซึ่งมีพระองค์เต็มหัวใจ บุคคลเหล่านี้ก็มีพระบาฮาอุลลาห์  
ผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์อยู่เต็มหัวใจของพวกเขาเช่นกัน นั่นก็คือความรักของพระบา  
ฮาอุลลาห์ที่กำกับบอวาระ ไม่ว่าจะเป็นส่วนต่างๆ แขนขาหรือร่างกายทำให้แรงกระตุ้น  
ใดๆ ในโลกมนุษย์ไม่มีผลต่อพวกเขา

บุคคลดังกล่าวมาแล้วคือกองทัพของพระผู้เป็นเจ้าและเป็นผู้นำชัยมาให้โลก  
ตะวันออกและตะวันตก หากคนใดคนหนึ่งหันไปยังไปทิศใดและร้องเรียกให้ประชาชน  
เข้าสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า พลังในอุดมคติทั้งหมดตลอดจนการรับรองจาก  
พระผู้เป็นนายก็จะรีบมาช่วยส่งเสริมสนับสนุนเขา เขาจะได้เห็นประตูทุกบานเปิด  
ออกและจะพบว่าป้อมปราการอันแข็งแกร่งตลอดจนปราสาทราชวังที่ไม่สามารถผ่าน  
เข้าไปได้กลับถูกทำลายจนราบ เขาจะสามารถโจมตีกองทัพของโลกได้โดยลำพัง  
สามารถเอาชนะกองทัพปีกซ้ายและขวาของทุกประเทศ เขาฝ่าฟันแนวทหารของทุก  
ประเทศและขยายการบุกเข้าไปถึงศูนย์กลางแห่งโลก นี่คือการหมายของกองทัพ  
ธรรมของพระผู้เป็นเจ้า

ใครก็ตามในบรรดาศาสนิกชนของพระบาฮาอุลลาห์ที่เข้าถึงสถานะนี้จะเป็นที่รู้จักในนามของสาวกของพระบาฮาอุลลาห์ ดังนั้นจงเพียรพยายามด้วยหัวใจและวิญญาณเพื่อที่ว่าเจ้าจะไปถึงตำแหน่งอันทรงความสูงส่งและความประเสริฐนี้ จงตั้งมั่นอยู่บนบัลลังก์ของความรุ่งเรืองอันเป็นนิรันดร์และจงสวมมงกุฎแห่งอาณาจักรที่ประดับด้วยอัญมณีซึ่งจะส่องประกายวาววับนานนับศตวรรษตลอดวัฏจักร

ดูกร เพื่อนที่มีเมตตา ! จงยกระดับความมีจิตใจเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่และจงเห็นสุขยอดสุดของวิมานเพื่อว่าหัวใจที่ได้รับการประสาทพระพรของเจ้าจะได้ส่องแสงสว่างไสวมากยิ่งขึ้นไปในแต่ละวัน จิตวิญญาณได้รับชีวิตใหม่ทุกเมื่อจากรัศมีของดวงตะวันแห่งสัจจะซึ่งก็คือพระบาฮาอุลลาห์ผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ และความมืดของ โลกแห่งธรรมชาติก็จะถูกขจัดปัดเป่าไปทั้งหมด ดังนั้นเจ้าจึงเป็นแสงในร่างของมนุษย์และเป็นจิตวิญญาณที่เจ้าทำให้เห็นเป็นตัวตนจนไม่รู้ตัวว่าตนเองได้สัมผัสความเลวร้ายแห่งโลกนี้ไปแล้วอย่างหมดสิ้น

จงดูประตู่ที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงเปิดไว้ต่อหน้าเจ้า จงคิดว่าสถานะที่เจ้าถูกกำหนดให้ไปถึงนั้นมีความประเสริฐและสูงส่งมากเพียงไร และความกรุณาที่เจ้าได้รับพระราชทานนั้นพิเศษมากเพียงไหน ถ้าพวกเราเบื่อกับใจจากการได้ตีมาจากถ้ำนี้ในสายตาของเรา อำนาจในการปกครองโลกนี้ก็จะถูกลดทอนลงจนดูเป็นการเล่นของเด็ก ถ้าพวกเขามอบอำนาจสูงสุดในการปกครองทั้งโลกให้ และเชิญให้เราแต่ละคนรับทำหน้าที่ พวกเราก็จะไม่ลดตัวลงมารับและจะปฏิเสธคำเชิญนี้

เพื่อที่จะเข้าสู่สถานะอันสูงสุดนี้ จำเป็นต้องตระหนักในเงื่อนไขบางข้อดังต่อไปนี้

เงื่อนไขแรกคือมีความมั่นคงแน่วแน่ในพระปณิธานของพระผู้เป็นเจ้า ทั้งนี้เพราะอำนาจของพระปณิธานจะปกป้องศาสนาของพระบาฮาอุลลาห์จากความสงสัยของบุคคลที่มีความเชื่อแบบผิดๆ พระปณิธานคือป้อมปราการอันแข็งแกร่งของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าและเป็นเสาหลักที่มั่นคงของศาสนาของพระองค์ ยุคนี้ไม่มีอำนาจอื่นใดนอกเหนือจากพระปณิธานของพระผู้เป็นเจ้าที่อ้างไว้ซึ่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของโลกบาไฮ หากไม่มีพระปณิธาน จะมีความแตกแยกอย่างรุนแรงเสมือนดังพายุที่กระหน่ำโลกบาไฮ เป็นที่ชัดเจนว่าแกนแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษยชาติมิใช่สิ่งอื่นใด แต่ก็คืออำนาจแห่งพระปณิธาน หากไม่มีพระปณิธานหากพระปณิธานมิได้ถูกเผยโดยพระผู้ทรงเป็นปากกาอันสูงส่งที่สุด และหากไม่มีพระธรรมบทว่าด้วยพระปณิธานซึ่งเปรียบเสมือนกับรัศมีของดวงตะวันแห่งสัจจะที่ฉายอย่างเรืองรองแก่โลก พลังของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก็จะแตกแยกกระจัดกระจายสลายไปหมดและจะทำให้คนบางพวกตกเป็นนักโทษของกิเลสตัณหาของพวกเขาเอง และความทะเยอทะยานนั้นจะชักนำให้ขวานที่ตกอยู่ในมือของพวกเขาไปตัดรากต้นไม้อันอุดมพร และแล้วทุกคนก็จะผลัดกันความปรารถนาของตนเอง แต่ละบุคคลก็จะแสดงความคิดเห็นส่วนตัว ! ทั้งๆ ที่มีพระปณิธานอันยิ่งใหญ่นี้ แต่ผู้ที่ชะล่าใจ

กลับควมมาศึกลงไปยังสนามรบด้วยสำคัญผิดว่าบางที่พวกเขาจะสามารถทำให้รากฐานของศาสนาของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าอ่อนแอลงได้ แต่ ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าที่พวกเขาทั้งหมดต้องประสบกับความเสียใจและความสูญเสีย ในไม่ช้าพวกเขาจะพบกว่าตนเองตกอยู่ในความปวดร้าวและความสิ้นหวัง ดังนั้น ในตอนเริ่มแรกศาสนิกชนจึงต้องก้าวเดินอย่างมั่นคงในหนทางแห่งพระปณิธานเพื่อว่าการรับรองจากพระบาฮาอูลลาห์จะห้อมล้อมเขาไว้ทุกด้าน มีกองทัพธรรมของเหล่าเทพดาหนุนหลังและคอยช่วยเหลือ ขอให้คำแนะนำและคำตักเตือนซึ่งเสมือนเป็นภาพที่สลักลงหินของพระอับดุลบาฮาอูลลาห์อยู่ในแผ่นแห่งหัวใจของเจ้าทั้งหลายอย่างถาวรและไม่มีวันลบเลือน

เงื่อนไขข้อที่สอง : คือมิตรภาพและความรักในหมู่ศาสนิกชน เพื่อนร่วมรับใช้ศาสนาจะต้องใส่ใจและรักใคร่ซึ่งกันและกันจนพร้อมและเต็มใจที่จะสละชีวิตให้แก่กัน ถ้าคนใดคนหนึ่งในนั้นได้พบกับเพื่อน ขอให้เขาเป็นประหนึ่งคนกระหายน้ำที่ได้เข้าถึงน้ำพุแห่งชีวิต เสมือนเป็นคู่รักที่ได้พบกับผู้ที่เป็นที่รักยิ่ง เพราะหนึ่งในคติพจน์อันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดข้อหนึ่งเกี่ยวกับการปรากฏของพระเจ้าผู้ทรงแสดงองค์พระผู้เป็นเจ้าก็คือ : คนทั้งหลายจะมารู้จักกันและมีความสนิทสนมกลมเกลียวกัน พลังภาพแห่งความรักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าทำให้เขาทั้งหมดกลายเป็นคลื่นในทะเลเดียวกัน เป็นดอกไม้ในสวนกุหลาบเดียวกัน และเป็นดวงดาราแห่งสรวงสวรรค์เดียวกัน นี่คือการมาปรากฏของพระเจ้าผู้ทรงแสดงองค์พระผู้เป็นเจ้าอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ เมื่อพระพรอันยิ่งใหญ่ที่ได้รับพระราชทานเผยออกมาในหัวใจของศาสนิกชน โลกทางธรรมชาติก็จะได้รับการปฏิรูป ความมืดทางความเป็นอยู่ที่ผันแปรได้ก็จะหายไป และจะได้มาซึ่งความเรืองรองแห่งสวรรค์ จากนั้นทั่วทั้งโลกก็จะกลายเป็นสวรรค์แห่งอภิปา ทุกคนที่เป็นผู้ศรัทธาพระเจ้าผู้เป็นเจ้าก็จะกลายเป็นพสกนิกรที่ได้รับพระพรและให้ผลิตผลอันน่าอัศจรรย์ใจ

ดูกร บรรดามิตร จงเป็นมิตร จงเป็นมิตร มีความรัก มีความรัก มีความสามัคคี มีความสามัคคี เพื่อว่าพลังภาพแห่งศาสนาบาไฮจะปรากฏและเป็นที่ยอมรับในใจในโลกแห่งการดำรงอยู่ เราส่งใจมายังเจ้าและหัวใจภายในของเราเต็มแรงเมื่อกล่าวถึงเจ้า เจ้าจะมีทางทราบได้อย่างไรว่าวิญญาณของเราเรืองรองด้วยความรักเจ้า ความสุขในหัวใจเจ้าจะท่วมท้นมากจนทำให้เจ้าหลงรักซึ่งกันและกัน

เงื่อนไขข้อที่สาม : ครุจะต้องเดินทางไปทั่วภูมิภาคของทวีปอย่างต่อเนื่อง ไม่ใช่เพียงแค่นั้น แต่ควรไปทั่วทุกภูมิภาคของโลก พวกเขาต้องเดินทางเหมือนกับพระอับดุลบาฮาซึ่งไปทั่วหลายเมืองในอเมริกา ท่านครองตนอยู่ในศีลและเป็นอิสระจากความผูกพันทางโลกและตัดขาดจากทุกสิ่งอย่างสิ้นเชิง เหมือนดังที่พระเยซูคริสต์เจ้าผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ได้ทรงตรัสไว้ว่า : จงปิดฝุนอกจากเท้าให้เกลี้ยง<sup>13</sup>

<sup>13</sup> เปรียบเทียบกับ แมทธิว 10:14.

เจ้าก็ได้ประจักษ์ในระหว่างที่อยู่ในอเมริกาแล้วว่า หลายคนปรารถนาจะมอบของขวัญให้กันอย่างอ่อนน้อมและอย่างขอร้อง แต่คนรับใช้ผู้นี้ไม่เคยรับของขวัญเหล่านั้นแม้แต่ชิ้นเดียวแม้จะตกอยู่ในสถานการณ์ที่คับขันอย่างยิ่งในบางช่วงเวลา ซึ่งก็เป็นไปตามคำแนะนำของพระเจ้าผู้ทรงสมบูรณ์อันอุดมพร แต่ในอีกแง่หนึ่ง ถ้ามีผู้ปรารถนาจะบริจาค (ให้เป็นค่าใช้จ่ายของครู) โดยอุทิศแต่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าอย่างบริสุทธิ์ใจ ครูก็สามารถรับเงินบริจาคที่ไม่มากนักนั้นได้ ทั้งนี้เพื่อให้ผู้ที่บริจาคมีความสุข แต่ครูจะต้องใช้อย่างมักน้อยที่สุด

ด้วยปณิธานต่อไปนี้ :ความตั้งใจของครูต้องบริสุทธิ์ มีหัวใจที่เป็นอิสระ มีจิตวิญญาณที่ดึงดูดใจ รักสงบ มีความตั้งใจอย่างแน่วแน่ มีความโอบอ้อมอารี และมีความรักพระเจ้าผู้เป็นเจ้าเสมือนดังคบเพลิง ถ้าเขาเป็นดังที่กล่าวมานี้ แม้แต่ลมหายใจอันทรงศีลของเขาก็จะมีผลต่อก่อนหิน ถ้าครูขาดคุณลักษณะตามนี้ก็จะไม่ส่งผลใดๆ トラบใดก็ตามที่ตัวครูเองยังไม่มีความคิดพร้อม เขาจะสามารถขจัดข้อบกพร่องของคนอื่นได้อย่างไร? ถ้าตัวครูเองยังไม่ตัดตนเองออกจากทุกสิ่งทุกอย่างยกเว้นพระเจ้าผู้เป็นเจ้าแล้วเขาจะสอนการตัดกิเลสแก่คนอื่นได้อย่างไร?

ดูกร บรรดาผู้ที่ศรัทธาพระเจ้าผู้เป็นเจ้า โดยสรุปแล้วคือ จงมานะบากบั่น เพื่อว่าเจ้าจะได้ถือทุกช่องทางในการเผยแพร่วรรณคดีของพระเจ้าและกระจายสุคนธ์ของพระองค์

ในบรรดาสิ่งที่ต้องทำก็คือการจัดพบปะกันเกี่ยวกับการสอนศาสนาเพื่อว่าครูและศาสนิกชนดั้งเดิมในหมู่ศาสนิกชนคนอื่นๆ ที่ต่างได้รับพระพรจะรวมตัวเยาวชนที่มีความรักพระเจ้าในโรงเรียนแนะแนวและสอนพวกเขาเกี่ยวกับข้อพิสูจน์ทางเทววิทยา และเกี่ยวกับเหตุผลที่ไม่อาจโต้แย้งได้ มีการอธิบายและขยายความเกี่ยวกับประวัติของศาสนา แปลความหมายของคำพยากรณ์ทางศาสนาและข้อพิสูจน์ที่บันทึกไว้ และที่มีอยู่ในพระคัมภีร์และสารเกี่ยวกับการมาปรากฏของพระเจ้าผู้สถิตในคำสัญญา เพื่อว่าเยาวชนเหล่านั้นจะมีความรู้ในระดับนี้อย่างสมบูรณ์

ยิ่งไปกว่านั้นคือ เมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้ คณะกรรมการจะต้องจัดให้มีการแปลศาสนต่างๆ ศาสนิกชนที่มีความรู้อย่างช้าชองและได้ศึกษาภาษาเปอร์เซียอย่างละเอียดลึกซึ้ง หรือมีความรู้เกี่ยวกับภาษาอารบิก และภาษาต่างประเทศต่างๆ หรือรู้หนึ่งในภาษาต่างประเทศ ศาสนิกชนผู้นั้นจะต้องเริ่มแปลศาสนและหนังสือเกี่ยวกับข้อพิสูจน์ของการเผยพระธรรมและพิมพ์หนังสือเหล่านั้นเพื่อจะได้แพร่กระจายในทั้งห้าทวีปของโลก

ในทำนองเดียวกัน นิตยสารเช่น *ดวงดาวแห่งตะวันตก* จะต้องได้รับการทบทวนอย่างสม่ำเสมอเป็นประจำ เนื้อหาของหนังสือจะต้องมีการประกาศศาสนาของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าเพื่อให้ทั้งภาคตะวันออกและตะวันตกของโลกได้รับข่าวสารสำคัญๆ

โดยสรุปแล้ว การพบปะกันไม่ว่าจะเป็นในลักษณะเปิดต่อสาธารณชนหรือเป็นการส่วนตัว ไม่ควรมีการสนทนานอกเรื่องที่กำลังพิจารณาร่วมกันอยู่ หัวข้อสนทนาควรอยู่ในประเด็นเกี่ยวกับศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า การพูดแบบเปะปะและพูดจาหาเรื่องโต้เถียงถือเป็นข้อห้ามโดยเด็ดขาด

ครูที่เดินทางไปยังที่ต่างๆ จะต้องรู้ภาษาของประเทศที่ตนจะไป ตัวอย่างเช่น ผู้ที่เข้าของภาษาญี่ปุ่นก็อาจเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น หรือคนที่รู้ภาษาจีนก็อาจรีบไปสอนที่ประเทศจีน เป็นต้น

สรุปคือ หลังจากที่สงครามที่แพร่ไปทั่วโลกนี้สิ้นสุดลง ประชากรก็จะได้รับศกยภาพพิเศษที่จะรับฟังคำสอนที่มาจากสวรรค์นี้ ข้อคิดที่ได้จากสงครามครั้งนี้คือ : มันพิสูจน์ให้ทุกคนเห็นแล้วว่าไฟของสงครามนั้นกลืนกินทั้งโลกทั้งโลก ส่วนรัศมีแห่งสันติภาพนั้นทำให้ทั้งโลกสว่างไสว สงครามคือความตาย ส่วนสันติภาพคือชีวิต สงครามคือการล้างเผ่าพันธุ์ สันติภาพคือความเป็นนิรันดร์ สงครามคือภัยพิบัติ สันติภาพคือความเอื้ออารีอย่างที่สุด สงครามคือความมืดมิด สันติภาพคือแสงสว่าง สงครามคือความอดสูชั่วกาลนาน สันติภาพคือความรุ่งเรืองชั่วนิรันดร์ สงครามคือสิ่งที่ทำลายล้างรากฐานของมนุษย์ ส่วนสันติภาพนั้นวางรากแห่งความเจริญรุ่งเรืองของมนุษยชาติ

ด้วยเหตุนี้ คนจำนวนหนึ่งจึงควรลุกขึ้นและปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กล่าวมาข้างต้นและรีบไปยังภาคต่างๆ ของโลกโดยเฉพาะอย่างยิ่งอเมริกาและยุโรป อัฟริกา เอเชียและออสเตรเลีย และเดินทางไปทั่วญี่ปุ่นและจีน ในทำนองเดียวกัน ครูและศาสนิกชนจากประเทศเยอรมันนี้อาจจะเดินทางไปยังทวีปอเมริกา อัฟริกา ญี่ปุ่น และจีน โดยสรุปแล้วคือ เขาทั้งหมดควรเดินทางไปทั่วทุกทวีปและทุกหมู่เกาะของโลก ถ้าทำได้ตามนี้ จะมีผลอันเลิศเกิดขึ้นภายในช่วงระยะเวลาอันสั้น และแล้วธงแห่งสันติภาพทั่วโลกก็จะปลิวอยู่เหนือโลกและแสงแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษยชาติก็จะฉายไปทั่วภัพ

ดูกร บรรดาผู้มีความศรัทธาพระผู้เป็นเจ้า ข้อความโดยสรุปจากพระคัมภีร์เขียนไว้ดังนี้ : หากคนสองคนทะเลาะและโต้เถียงกันเกี่ยวกับปัญหาทางธรรมเพราะมีความเห็นต่างกันและขัดคอกัน ทั้งสองฝ่ายต่างก็ผิดทั้งคู่ ข้อดีของการมีกฎที่เปลี่ยนแปลงมิได้ของพระผู้เป็นเจ้ามีดังนี้คือ : มิให้มีความขัดแย้งและการโต้เถียงกันเกิดขึ้นในระหว่างคนทั้งสองในหมู่ของผู้ที่ศรัทธาพระผู้เป็นเจ้า เพื่อว่าพวกเขาจะพูดกันฉันมิตรและด้วยความรักกันอย่างที่สุด หากมีวิวาทแห่งการวิวาทกันแม้แต่นิดเดียวพวกเขาจะต้องเจียบและทั้งสองฝ่ายจะต้องหยุดการสนทนาแล้วถามหาความเป็นจริงของปัญหานั้นกับผู้แปลความหมาย นี่คือคำสั่งที่โต้แย้งมิได้

ขอพระบาฮาอูลลาห์สถิตอยู่กับเจ้า



## บทภาวนา

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นแล้วว่า ความมืดได้แผ่ปกคลุมภูมิภาคเหล่านี้เพียงใด ประเทศทั้งหลายต่างตกอยู่ในเพลิงแห่งความขัดแย้งกันเพียงไหน ไฟสงครามและการสังหารเกิดขึ้นทั่วตะวันออกและตะวันตก โลหิตกำลังหลั่ง ซากศพก็เกลื่อนกลาดไปทั่ว และศิระที่ถูกตัดตกลงไปคลุกฝุ่นในสนามรบ

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอทรงสงสารบรรดาผู้ที่เบาปัญญาเหล่านี้และขอทรงโปรดมองดูพวกเขาด้วยสายพระเนตรแห่งการยกโทษและประทานอภัย ขอทรงโปรดดับเพลิงนี้เพื่อว่ามานเมฆอันหนาที่บดบังขอบฟ้าจะได้กระจายหายไปและโปรดให้ดวงตะวันแห่งสัจจะฉายแสงด้วยรัศมีแห่งความสามัคคีปรองดองต่อกัน ขอทรงโปรดให้เมฆอันมืดมัวถูกกำจัดและโปรดให้แสงแห่งสันติภาพอันโชติช่วงได้ฉายแสงอันเจิดจ้าในทุกประเทศ

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า โปรดจุดประชาชนขึ้นจากกันบึงมหาสมุทรแห่งความจงเกลียดจงชังและความเป็นอริต่อกัน ขอทรงปลดปล่อยพวกเขาจากห้วงอันมืดมิดนี้ โปรดผูกหัวใจของพวกเขาและทำให้ตาของพวกเขาสดใสด้วยแสงแห่งสันติภาพและความปรองดองกัน ขอทรงปล่อยพวกเขาจากเหวแห่งสงครามและการหลั่งโลหิต และให้พวกเขาเป็นอิสระจากอำนาจฝ่ายต่ำที่นำไปสู่ความผิดพลาด ขอทรงโปรดขจัดมานที่บังตาพวกเขา ขอทรงทำให้หัวใจของพวกเขาส่องใสด้วยแสงแห่งการนำทาง ขอทรงปฏิบัติต่อพวกเขาด้วยพระกรุณาธิคุณอันเปี่ยมล้นด้วยความเมตตาและความเห็นใจ ขอทรงโปรดอย่าใช้ความยุติธรรมและความพิโรธจัดการพวกเขาซึ่งจะทำให้แขนขาของพวกบรรดาผู้มีอำนาจสิ้นสะท้าน

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! สงครามในหลายแห่งกำลังดำเนินอยู่ ความเศร้าโศกเสียใจและความวิตกกังวลก่อให้เกิดความโกรธแค้นอย่างมากและทุกห้องที่ กำลังเจริญมั่งคั่งกลับถูกทิ้งให้รกร้างโดยเปล่าประโยชน์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! หัวใจต่างเศร้าสลด จิตวิญญาณต่างตกอยู่ในความเจ็บปวดร้าวร้าว ขอพระองค์ทรงโปรดเมตตาคนที่เคราะห์ร้ายเหล่านี้และโปรดอย่าปล่อยเขาไว้ให้อยู่กับความปรารถนาอันเกินพอของตน

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอให้ปรากฏภูมิศาสนิกชนที่อ่อนน้อมและอุทิศตนในดินแดนของพระองค์ ผู้ซึ่งมีใบหน้าเรืองรองด้วยแสงรังสีแห่งการนำทาง ผู้ซึ่งสละแล้วทุกอย่างในโลก ผู้ซึ่งประกาศสดุดีพระนามของพระองค์ ผู้ซึ่งกล่าวสรรเสริญพระองค์และกระจายสุคนธ์แห่งความศกดีสิทธิ์ของพระองค์ไปในหมู่มนุษย์ชาติ



ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอทรงทำให้หลังของพวกเขาแข็งแรง ขอทรงรวบรวมพลัง และขอทรงทำให้หัวใจของพวกเขาปิดด้วยสัญญาแห่งความรักอันทรงพลังของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ที่จริงแล้ว พวกเขาอ่อนแอ ส่วนพระองค์ทรงพลาญภาพและทรงมหิทธานุภาพ พวกเขาปราศจากอำนาจ ส่วนพระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงช่วยเหลือ พระผู้ทรงเมตตาที่สุด

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! มหาสมุทรอันปั่นป่วนกำลังสาบซัดไปมา และลมพายุจะไม่สงบหากปราศจาก.ซึ่งพระกรุณาธิคุณของพระองค์ที่ห้อมล้อมทั่วภูมิภาค

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ประชาชนกำลังตกอยู่ในก้นบึ้งแห่งอเวจี นอกเหนือจากพระกรุณาธิคุณอันเหลือคณานับของพระองค์แล้วไม่มีใครช่วยพวกเขาได้

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอทรงขจัดปัดเป่าความมืดแห่งความปรารถนาอันนำมาซึ่งความเสื่อมเสีย ขอทรงทำให้หัวใจของเราเรืองรองส่องไสด้วยดวงประทีปแห่งความรักของพระองค์ซึ่งในไม่ช้าจะฉายให้แสงสว่างแก่ทุกประเทศ นอกเหนือจากนี้ ขอทรงให้การรับรองแก่บรรดาผู้เป็นที่รักของพระองค์ตลอดจนผู้ที่ละทิ้งถิ่นฐาน ครอบครัวและลูกหลานของตนเอง ด้วยความรักที่มีต่อความงามของพระองค์ พวกเขาจึงท่องไปยังที่ต่างถิ่นในประเทศต่างๆ เพื่อแพร่กระจายสุคนธ์และประกาศคำสอนของพระองค์ ขอพระองค์ทรงเป็นเพื่อนในยามที่พวกเขาอ้างว้าง เป็นผู้ช่วยเหลือพวกเขาในต่างแดน เป็นผู้ขจัดความเศร้าโศก เป็นผู้ปลอบโยนในยามที่ต้องเผชิญกับความหายนะ ขอพระองค์ทรงเป็นน้ำอันสดชื่นที่ดับกระหาย เป็นยารักษาความป่วยไข้และเป็นซี่ผึ้งสมานหัวใจที่กำลังเผาไหม้ด้วยความกระตือรือร้นของพวกเขา

ที่จริงแล้ว พระองค์ทรงเหนืออารีอย่างที่สุด ทรงเป็นพระผู้เป็นนายผู้ทรงพระมหากรุณาธิคุณเป็นล้นพ้น และโดยแท้แล้ว พระองค์ทรงเห็นใจและทรงมีพระเมตตาอย่างที่สุด

ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ  
[Tablet to the Bahá'ís of the Northeastern States]

• • •

รจนาเมื่อวันที่ 2 กุมภาพันธ์ 1917 (ค.ศ. พ.ศ. 2460) ที่ห้อง อิสมาอิล อคา บ้าน  
ของพระอับดุลบาฮาที่เมืองไฮฟา ถึงบาไฮศาสนิกชนเก้ารัฐในภาค  
ตะวันออกเฉียงเหนือของสหรัฐฯ ได้แก่ รัฐเมน รัฐแมสซาชูเซตส์ รัฐนิวแฮมป์เชียร์ รัฐ  
โรดไอแลนด์ รัฐคอนเนตทิคัต รัฐเวอร์มอนต์ รัฐเพนซิลเวเนีย รัฐนิวเจอร์ซีย์ และรัฐ  
นิวยอร์ก

• • •

พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้าของ  
ดูกร มิตรแท้

ในสายพระเนตรของพระผู้ทรงเป็นหนึ่ง ประเทศทั้งหมดเป็นประเทศเดียวกัน เมือง  
และหมู่บ้านทั้งหมดต่างก็เท่าเทียมกัน ไม่มีที่ใดเหนือกว่าอีกที่หนึ่ง ทั้งหมดต่างก็เป็น  
อาณาบริเวณของพระผู้เป็นเจ้าของและเป็นที่อยู่อาศัยของจิตวิญญาณของมนุษย์  
อย่างไรก็ดี เมื่อมีที่หนึ่งมีความศรัทธาและความเชื่อมั่นซึ่งทำให้ประสบความสำเร็จ  
แข่งหน้าอีกที่หนึ่ง ผู้อยู่อาศัยในที่นั้นก็นำเกียรติมาสู่ถิ่นที่อยู่อาศัยแห่งนั้น บาง  
ประเทศประสบความสำเร็จเป็นพิเศษจึงมีสถานะเด่นแตกต่างอย่างเห็นได้ชัด  
ตัวอย่างเช่น แม้จะมีบางประเทศในยุโรปและอเมริกาจะมีความเด่นที่ล้ำหน้าประเทศ  
อื่นทางด้านภูมิอากาศและน้ำที่สะอาดบริสุทธิ์ มีขุนเขา ที่ราบและทุ่งหญ้าที่มีความ  
งามจับใจ กระนั้น ปาเลสไตน์กลับมีชื่อเสียงเหนือชนชาติทั้งหมดเนื่องจากในดินแดนแห่ง  
นี้เป็นแหล่งของพระผู้ซึ่งแสดงออกของพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทั้งหมด  
นับตั้งแต่ยุคของอับราฮัมจนถึงการเสด็จมาปรากฏองค์ของพระผู้เป็นตราประทับของ  
พระศาสดาทิ้งปวง (พระโมฮัมหมัด) ดินแดนแห่งนี้เป็นที่ซึ่งพระศาสดาทรงเคยประทับ  
อยู่หรือที่ทรงเคยอพยพมาหรือที่ทรงเคยเสด็จผ่าน นอกจากเมืองปาเลสไตน์แล้วคือ  
เมืองเมกกะและเมดินาก็เรื่องรองด้วยความรุ่งโรจน์เนื่องจากว่าแสงแห่งความเป็นพระ  
ศาสดาก็สาดส่อง ณ ที่นั้น ด้วยเหตุนี้เองที่ทำให้ปาเลสไตน์และเฮาซามีความเด่น  
แตกต่างไปจากประเทศอื่นๆ

ยิ่งไปกว่านั้น ในสายตาของพระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงเป็นหนึ่งและเที่ยงแท้ ทวีปอเมริกาเป็น  
ดินแดนที่แสงอันส่องอำไพจะปรากฏ เป็นที่ที่ความลึกลับแห่งศาสนาของพระองค์จะ  
เผยออกมา เป็นที่ที่ผู้มีคุณธรรมจะเข้ามาพักพิงและรวมตัวกันอย่างเสรี ดังนั้นทุก  
ภาคส่วนที่ประเทศนั้นจึงได้รับพระพร แต่เป็นเพราะรัฐเหล่านี้ได้รับพระพรเพราะมี  
ความเชื่อความศรัทธาและการรับประกันตามนี้ พระพรที่ได้รับนั้นจึงนับว่าเป็นมงคล

พิเศษทางจิตวิญญาณ พวกเขาจะต้องรู้คุณค่าของความเอื้ออาทรนี้เนื่องจากว่า ที่พวกเขาได้รับพระกรุณาธิคุณอย่างมากเช่นนั้นก็เพื่อว่าพวกเขาจะได้แสดงออกซึ่งกตัญญูตาตอบทแทนของขวัญอันยิ่งใหญ่ที่ได้รับนี้ด้วยการยื่นหยัดขึ้นกระจายรสสุคนธ์จากสวรรค์เพื่อให้พระวณะอันอุดมพรของพระคัมภีร์กรอ่านที่เขียนไว้ดังนี้ เป็นจริง " พระผู้เป็นเจ้าของทรงเป็นแสงสว่างของสวรรค์และโลก แสงของพระองค์คล้ายกันกับโคมไฟที่ตั้งอยู่ในทับเกษตรของผนังกำแพง โคมไฟนั้นถูกรอบด้วยแก้ว จึงดูเหมือนว่าครอบแก้วนั้นระยิบระยับดังดวงดาวยามฉายแสง ไฟนั้นถูกจุดด้วยน้ำมันจากต้นไม้ที่ได้รับพร ไม่น้ำมันนั้นจะได้จากต้นมะกอกที่ขึ้นในโลกซีกตะวันออก หรือตะวันตก โคมไฟนั้นต้องการน้ำมันแค่นี้เดียวแต่น้ำมันนั้นให้แสงสว่างทั้งๆ ที่ไม่ได้ถูกสัมผัสด้วยไฟเลย นี่คือแสงที่สองซ้อนแสง พระผู้เป็นเจ้าของทรงกำหนดทิศทางของแสงนั้นไปที่ใครก็ได้ตามที่พระองค์ทรงโปรด <sup>14</sup>"

พระองค์ทรงตรัสว่า : โลกทางธรรมชาติเป็นโลกทางอำนาจฝ่ายต่ำ เพราะโลกคือที่มาของความชั่วช้านานัปการ เปล่า มิใช่แค่นั้น นอกจากมืดมิดแล้วโลกยังมีมืดมัวมากจนเหนือกว่าอันตราย แสงที่สองสว่างแก่โลกนั้นมาจากแสงแห่งอัจฉริภาพของดวงตะวันแห่งสัจจะ พระกรุณาธิคุณแห่งการนำทางนั้นเปรียบเสมือนเทียนที่ลุกไหม้อยู่ในแก้วแห่งความรอบรู้และปัญญา และแก้วแห่งความรอบรู้และปัญญาเป็นกระจกแห่งหัวใจของมนุษยชาติ น้ำมันของโคมไฟที่สองสว่างนั้นเป็นผลมาจากต้นไม้อันอุดมพร และน้ำมันนั้นถูกกลั่นให้บริสุทธิ์จนเผาไหม้อย่างปราศจากแสง และเมื่อความเข้มข้นของแสงประกอบกับความใสสะอาดของแก้วถูกนำมารวมกันกับความใสบริสุทธิ์ของกระจกแล้วภาพที่เห็นคือแสงซ้อนแสง

กล่าวโดยสรุปคือ หังเก้ารัฐที่ได้รับพระพรจากการเดินทางและการสัญจรของพระอับดุลบาฮาจากที่หนึ่งสู่ที่หนึ่งเป็นการแสดงให้เห็นปรีชาญาณแห่งพระคัมภีร์สวรรค์และสุคนธ์ที่กระจายไปแล้วอย่างกว้างไกล พระอับดุลบาฮาได้วางรากฐานวิหารในรัฐเหล่านี้เป็นส่วนใหญ่และได้เปิดประตูสู่การเผยแพรศาสนา ท่านได้หว่านเมล็ดอันบริสุทธิ์และปลูกต้นไม้อันอุดมพรไว้ในรัฐเหล่านั้น

บัดนี้ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้าของและบาทบริจาริกาของพระผู้ทรงเมตตาจะต้องทำหน้าที่ทดน้ำเข้าห้องทุ่ง มุ่งเพาะปลูกต้นไม้จากสวรรค์เหล่านี้อย่างสุดพลังเพื่อว่าเมล็ดจะเติบโตและเจริญงอกงาม อำนวยผลให้เกิดเป็นความเจริญรุ่งเรืองและพระพรบังเกิดความมั่งคั่งและได้เก็บเกี่ยวผลผลิตโดยรวมอันมหาศาล

อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าของก็เหมือนกับชาวไร่ชาวนาที่ได้ครองที่ดินผืนใหม่และบริสุทธิ์ที่มีเมล็ดพันธุ์จากสวรรค์ไปรยปรายไปทั่ว เมฆจากพระกรุณาแห่งสวรรค์ตกลงมาและรัศมีของดวงตะวันแห่งสัจจะฉายสาดแสงออกมา

<sup>14</sup> พระคัมภีร์กรอ่าน 24:35.

บัดนี้พระกรุณาธิคุณเหล่านั้นดำรงอยู่และปรากฏอย่างเต็มที่ในกัณฑ์นั้น พระผู้ทรงเป็นชาวสวนจากสวรรค์เสด็จผ่านผืนดินอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่มีเมล็ดพันธุ์อันบริสุทธิ์จากคำสอนอันเลิศของพระผู้เป็นนายกระจ่ายเกลื่อนอยู่บนผืนดินนั้น ผืนแห่งพระกรุณาธิคุณของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าไปรยปรายลงมาและมีความร้อนจากดวงตะวันแห่งสัจจะ นี่ก็คือ การยืนยันรับรองด้วยพระเมตตาซึ่งโชติช่วงด้วยความสง่างามอย่างที่สุด เราหวังว่าศาสนิกชนที่ได้รับพระพรแต่ละคนจะกลายเป็นคนที่ช่วยทดน้ำที่ดีเยี่ยมที่พิเศษแบบไม่มีใครเกิน และหวังอีกด้วยว่าภาคตะวันออกและตะวันตกของอเมริกาจะเปรียบเสมือนเป็นวิมานที่ดึงดูดใจเพื่อว่าเจ้าทั้งหมดจะได้ยินเสียงร้องว่า “เจ้าผู้ได้รับพระพร และเจ้าผู้ได้รับพระพร”

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

ให้ครูและเพื่อนๆ สวดคำวิงวอนต่อไปนี้เป็นประจำทุกวัน

“ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ที่ทรงแสดงให้เราได้เห็นเส้นทางหลักที่นำทาง ขอทรงเปิดประตูสู่อาณาจักรและขอพระองค์ทรงสำแดงองค์ด้วยการปรากฏของดวงตะวันแห่งความเป็นจริง พระองค์ทรงทำให้คนตาบอดได้เห็น พระองค์ทรงทำให้คนหูหนวกได้ยิน พระองค์ทรงดลบันดาลให้คนที่ตายแล้วกลับฟื้นขึ้นมา ทรงทำให้คนยากจนกลับร่ำรวย พระองค์ทรงให้บรรดาผู้ที่หลงผิดได้เห็นหนทาง พระองค์ทรงนำทางผู้ที่ริมฝีปากแห้งผากไปสู่ น้ำพุแห่งการนำทาง พระองค์ทรงอนุญาตให้ปลาที่หิวกระหายไปถึงมหาสมุทรแห่งความเป็นจริง และพระองค์ทรงเชิญให้เหล่านั้นที่บินไปอย่างไร้จุดหมายได้เข้าสู่อุทยานกุหลาบอันงดงาม

ข้าแต่พระผู้ทรงอำนาจ พวกเราเป็นคนรับใช้ของพระองค์ เป็นคนยากไร้ เราอยู่ห่างไกลและเฝ้าปรารถนาจะได้เข้าเฝ้าพระองค์ พวกเรากระหายน้ำจากน้ำพุของพระองค์ ต่างเฝ้ารอการรักษาจากพระองค์ พวกเรากำลังเดินอยู่บนหนทางของพระองค์และไม่มีจุดหมายหรือความหวังอื่นใดนอกจากจะแพร่กระจายสุขุคนธ์ของพระองค์ เพื่อว่าคนทั้งหลายจะแซ่ซ้องสรรเสริญว่า : ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า “ ขอพระองค์ทรงนำเราไปสู่หนทางที่ตรง” <sup>15</sup> ขอให้ตาของพวกเขาเปิดเพื่อที่จะได้เห็นแสง และขอให้พวกเขาเป็นอิสระจากความมืดมิดจากอวิชชา ขอให้พวกเขาได้รายล้อมดวงประทีปแห่งการนำทางของพระองค์ ขอให้คนที่ไม่ได้เป็นส่วนแบ่งได้รับการแบ่งสรรปันส่วน ขอให้บรรดาผู้ที่ขาดแคลนมีความมั่นใจในความลึกลับของพระองค์

<sup>15</sup> พระคัมภีร์กัวอ่าน 1:6.

ข้าแต่พระผู้ทรงอำนาจ ขอทรงเหลือบมองดูเราด้วยพระเมตตา ขอให้เรา  
ได้รับการยืนยันจากสวรรค์ ขอทรงประทานลมหายใจจากพระวิญญาณ  
บริสุทธิ์แก่เรา เพื่อว่าเราจะได้รับการช่วยเหลือในการรับใช้และกลายเป็น  
ดวงดาวอันเจิดจรัสที่สองด้วยแสงแห่งการนำทางของพระองค์ ที่จริงแล้ว

พระองค์ทรงอำนาจ ทรงพลานุภาพ พระผู้ทรงปรีชาญาณ พระผู้ทรงเห็น

ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคใต้  
[Tablet to the Bahá'ís of the Southern States]

• • •

รจนาววันที่ 3 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ที่เมืองไฮฟา ที่ห้อง อิสมาอิล อคา  
ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบหกัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่รัฐ เดลาแวร์ แมรี่แลนด์  
เวอร์จิเนีย เวสต์เวอร์จิเนีย นอร์ทแคโรไลนา เซาท์แคโรไลนา จอร์เจีย ฟลอริดา  
แอละแบมา มิสซิสซิปปี เทนเนสซี เคนทักกี ลุยเซียนา อาร์คันซอ โอคลาโฮมาและ  
เทกซัส

• • •

*ดูกร บรรดาผู้ที่ได้รับพระพร และเป็นທີ່เคารพ*

นักปรัชญาในสมัยโบราณ นักคิดในยุคกลาง นักวิทยาศาสตร์ในยุคนี้และในยุคก่อน  
ต่างก็มีความเห็นตรงกันเกี่ยวกับความจริงที่ว่าภูมิภาคที่ดีที่สุดและเหมาะสมที่สุดแก่  
การอาศัยอยู่ของมนุษย์ก็คือบริเวณระหว่างแถบร้อนกับแถบขั้วโลก เป็นบริเวณที่  
ทิวทัศน์อันงดงามและภูมิประเทศมีผลอย่างยิ่งใหญ่ต่อความเจริญสูงสุดของวุฒิภาวะ  
ทางด้านจิตใจและความคิด เซาน์ปัญหาและแนวความคิดต่างๆ ก่อตัวขึ้นสูงสุดอย่าง  
เต็มที่ในอาณาเขตดังกล่าวซึ่งเป็นที่ที่ศักยภาพและสมรรถภาพแห่งการเกิดอารย  
ธรรมเผยออกมาอย่างเต็มที่ ถ้าเจ้าอ่านประวัติศาสตร์อย่างพิถีพิถันด้วยสายตา  
ที่แหลมคมก็จะเห็นความชัดเจนว่าคนที่มีความเสี่ยงส่วนใหญ่ต่างถือกำเนิด ถูกเลี้ยงดู  
และทำงานในเขตอบอุ่นมากกว่าคนที่เกิดในเขตที่มีความร้อนจัดหรือหนาวจัด

บัดนี้ สิบหกัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ อยู่ในอาณาบริเวณเขตอบอุ่น และในภูมิภาค  
เหล่านี้ความสมบูรณ์ของโลกทางธรรมชาติแสดงปรากฏออกมาอย่างเต็มที่ทั้งนี้  
เพราะอากาศในแถบนั้นไม่ร้อนและไม่หนาวจนเกินไป ความงามทางภูมิทัศน์และ  
สภาพทางภูมิศาสตร์ในประเทศมีผลต่อโลกทางจิตใจและความคิด ความเป็นจริงที่  
กล่าวมานี้แสดงออกให้เห็นอย่างชัดเจนและกลายเป็นประสบการณ์แล้ว

แม้กระทั่งพระผู้ทรงแสดงองค์จากสวรรค์ก็มีคุณลักษณะที่ทรงดุลยภาพในสภาวะ  
ทางด้านสุขภาพและพระวรกายโดยรวมก็บริสุทธิ์และสมบูรณ์ที่สุด สภาวะทางพระ  
องค์กายพิทังแข็งแรงกระฉับกระเฉง ทรงมีพลังกำลังที่ทำงานประสานกันอย่างดี  
เลิศ ความรู้สึกที่ทรงแสดงออกภายนอกสัมพันธ์กับการรับรู้ภายในทำให้ทุกส่วน  
เคลื่อนไหวและประสานกันอย่างลงตัวแบบผิตปกติธรรมดาที่สุด



ด้วยประการฉะนี้ บรรดาทั้งสิบหกวรรคที่มีเขตแดนประชิดติดกันตลอดจนมีภูมิอากาศที่ไม่ร้อนไม่หนาวจนเกินไปจะต้องเผยแพร่ศมีอันเจิดจ้าของคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าของด้วยตัวของพวกเขาเองได้อย่างไม่มีปัญหา ลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์จะต้องแสดงความเข้มข้นอันเจียบแหลมออกมา มหาสมุทรแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าของจะต้องเคลื่อนไหวด้วยเกลียวคลื่นที่ม้วนตัวขึ้นสูง สายลมแห่งอุทยานกุหลาบแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าของจะต้องรำเพยอย่างรวดเร็วมากขึ้น และสุคนธ์แห่งความศกดิ์สิทธิ์จะต้องกระจายไปอย่างรวดเร็วฉับไว

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าของสำหรับพระพรจากสวรรค์ที่หลั่งลงมาให้อย่างไม่มีการสิ้นสุด สำหรับหลักการอันเลิศที่ทรงประสิทธิภาพที่สุด สำหรับลูกทรงกลมอันยิ่งใหญ่ที่ฉายแสงอย่างเจิดจ้าที่สุด สำหรับเหล่าเทพเทวาบนวิมานที่กำลังบุกด้วยฤทธิ์ที่มีอาจเอาชนะได้ สำหรับสิ่งที่คมคายกว่าดาบ สำหรับหัวใจที่ผ่องแผ้วกว่าแสงไฟ สำหรับความเอื้อเฟื้อของบรรดาเพื่อนๆ ที่เผื่อแผ่มาจากกรุ่นสุรุ่น สำหรับศาสนิกชนที่มอบจิตใจแด่พระผู้เป็นเจ้าของและสำหรับไฟแห่งความรักพระผู้เป็นเจ้าของที่ทรงจุดให้

ณ บัดนี้และ ณ ยุคนี้พวกเราจักต้องพร้อมเสมอสำหรับโอกาสอันยิ่งใหญ่นี้ เราต้องไม่นั่งเฉยแม้แต่ชั่วขณะเดียว เราต้องสลัดตนให้หลุดพ้นจากความนิ่งนอนใจ จากการพักผ่อน จากความสงบนิ่ง จากสิ่งของเครื่องใช้ จากทรัพย์สมบัติ จากชีวิตที่เคยยึดติดกับสิ่งทางโลก เราจะต้องเสียสละทุกสิ่งเพื่อพระองค์ท่านซึ่งเป็นพระผู้ทรงเป็นเจ้าของแห่งการดำรงอยู่ทั้งหมด เพื่อว่าอำนาจจากอาณาจักรจะแสดงออกอย่างคมชัดที่สุดและแล้วรัศมีอันโชติช่วงของวัฏจักรใหม่นี้ก็จะส่องให้โลกแห่งจิตและอุดมคติเรืองรอง

เป็นเวลาสี่สิบสามปีมาแล้วที่รสสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าของได้แพร่สะพัดในอเมริกา แต่การเผยแพร่และระดับความเคลื่อนไหวยังนับว่าไม่เพียงพอต่อการเกิดผลสัมฤทธิ์แรงสนับสนุนและการเพิ่มความเร่งด่วนอย่างมากยังไม่เป็นที่ประจักษ์ชัด ความหวังของเราคือ พลาณภาพจากสวรรค์แห่งพระสุคนธ์ของพระผู้ทรงเมตตาจะทำให้เกิดการดึงดูดทางมโนธรรม ทำให้เกิดการหลั่งไหลลงมาของพรสวรรค์พร้อมเหล่าเทพยดาและการทะลักลงมาของน้ำพุแห่งความรักจากพระผู้เป็นเจ้าของ หวังว่าจะทำให้ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้าของลุกขึ้นบำเพ็ญคุณประโยชน์อันยิ่งใหญ่เพื่อเผยโฉมอเมริกาในช่วงเวลาอันสั้น และแล้วดวงตะวันแห่งสัจธรรมก็จะฉายแสงออกมาอย่างแรงกล้าจนขจัดและขับความมืดในโลกทางธรรมชาติออกไปจนหมดสิ้น และแล้วเสียงดนตรีอันเสนาะที่สุดก็จะดังไปทั่วทุกมุมโลก วิหคยามเช้าจะขับขานกระตุ้นให้โลกแห่งมนุษยชาติตื่นตัวและเคลื่อนไหว ทำให้องคาพยพของมนุษย์ที่มีความเย็นชากลับอ่อนไหว ทำให้ปึกคคนที่มิจิตวิญญาณแข็งดิ่งหันทางออกด้วยความรักของพระผู้เป็นเจ้าของและเห็นสู่วสวรรค์

กว่าสองพันปีมาแล้วที่ความมิดมนอนธการได้ปกคลุมอเมริกา หนึ่งในบรรดาสาวกของพระเยซูคริสต์เจ้าที่ได้รับพระพรได้รับไปยังภูมิภาคนั้น ในไม่ข้ามลรัฐนั้นก็เรื่องรองด้วยแสงแห่งธรรมด้วยความพยายามของเขา ทำให้เห็นวิธีการทำงานของอำนาจทางอาณาจักรสวรรค์ได้อย่างชัดเจน

ดังนั้น ขอให้เจ้ามั่นใจในการรับรองยืนยันจากพระผู้ทรงเมตตา จงวางใจในความช่วยเหลือจากอาณาจักรสูงสุดเบื้องบน ขอให้ครองตนอยู่ในศีลธรรมและบริสุทธิ์หลุดพ้นจากโลกและทุกสิ่งที่อยู่ในโลก มุมานะทำงานตามความตั้งใจเพื่อประโยชน์สุขแก่ทุกคน ขอให้ตัดความผูกพันทางโลกและให้เหมือนเป็นแก่นสาระของจิตวิญญาณที่ทำให้เจ้ากลายเป็นแสงสว่างและความละเอียดอ่อน จากนั้น จงอุทิศวันเวลาของเจ้าในการเผยแผ่หลักธรรมจากพระผู้เป็นเจ้าด้วยปณิธานที่แน่วแน่ ด้วยใจบริสุทธิ์ด้วยเจตนาอันน่าอนุโมทนา และด้วยวาทศิลป์เพื่อให้คตินิยมแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษยชาติปักอยู่ในประธาบทยอดสุดของอเมริกาและให้ทุกประชาชาติยึดนโยบายนี้ที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าเป็นแบบอย่าง แน่อนว่านโยบายที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าทรงไว้ซึ่งความยุติธรรมและความมีเมตตาต่อมนุษยชาติ ทั้งนี้เพราะทุกประเทศชาติต่างก็เปรียบเสมือนแกะของพระผู้เป็นเจ้า และพระผู้เป็นเจ้าก็ทรงเป็นคนเลี้ยงแกะผู้ทรงมีเมตตา พระองค์ทรงสร้างแกะเหล่านี้ทั้งยังทรงคุ้มครองช่วยเหลือและฝึกฝนพวกมัน จะมีความเมตตาปราณีอื่นใดที่ยิ่งใหญ่กว่านี้อีกหรือ? พวกเราจะต้องขอบพระคุณพระองค์นับเป็นพันพันครั้งตลอดเวลา ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่ทรงปลดปล่อยให้เราเป็นอิสระจากความเขลาและอคติต่างๆ และให้เรามีความกรุณาต่อแกะทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้า ความหวังอันสูงสุดของเราก็คือการได้รับใช้แต่ละคนและทั้งหมดโดยรวมและเป็นเช่นเดียวกับบิดาที่มีเมตตาให้การศึกษาแก่ทุกคน

ขอเจ้าทั้งหลายจงได้รับคำอวยพรและคำสรรเสริญ

ทุกคนที่เดินทางไปยังเมือง หมู่บ้านและกระท่อมในรัฐต่างๆ เหล่านี้เพื่อกระจายรสสุคนธ์ของพระผู้เป็นพระเจ้าจะสวดมนต์อธิษฐานติดต่อกับพระผู้เป็นเจ้าทุกเช้าดังนี้ :

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า พระองค์ทรงเห็นข้าพเจ้าในสภาพที่ต่ำต้อยและอ่อนแอ ข้าพเจ้ากำลังทำหน้าที่สำคัญด้วยความตั้งใจที่จะเทิดพระวณะของพระองค์ท่ามกลางมวลชนและแพร่คำสอนของพระองค์ให้สะพัดไปในหมู่ประชาชน ความสำเร็จนี้เกิดขึ้นไม่ได้หากปราศจากซึ่งความช่วยเหลือจากลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์ ขอทรงโปรดช่วยให้ข้าพเจ้ามีชัยด้วยการสนับสนุนจากเหล่าเทพยดาแห่งอาณาจักรอันเรืองรองของพระองค์ ขอทรงโปรดประพรมข้าพเจ้าด้วยการยืนยันรับรองจากพระองค์ ความเห็นชอบของพระองค์คือสิ่งเดียวที่สามารถเปลี่ยนตัวฉันให้กลายเป็นนกอินทรี เปลี่ยนหยดน้ำให้กลายเป็นแม่น้ำและมหาสมุทร

เปลี่ยนอนุภาคให้กลายเป็นแสงและดวงตะวัน ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นนาย ขอทรงโปรดช่วยข้าพเจ้าด้วยอำนาจอันทรงพลังแห่งการพิชิตของพระองค์ เพื่อว่าสิ้นของข้าพเจ้าจะได้สรรเสริญคุณธรรมของพระองค์ในหมู่ประชาชนและวิญญาณของข้าพเจ้าจะเปี่ยมล้นด้วยน้ำอมฤตแห่งความรักและความรอบรู้ของพระองค์

พระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงอำนาจอย่างล้นพ้น คือพระเจ้าผู้ทรงบำเพ็ญทุกอย่างได้ตามพระทัยปรารถนา

ศาสน์ถึงบาไฮศาสนิกชนในรัฐต่างๆ ในภาคกลาง  
[Tablet to the Bahá'ís of the Central States]

• • •

รจนาเมื่อวันที่ 8 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ที่ห้องของพระบาฮาอุลลาห์ ณ บ้านอับดุล ถึงบาไฮศาสนิกชนสิบสองรัฐในภาคกลางของสหรัฐฯ ได้แก่รัฐ มิชิแกน วิสคอนซิน อิลลินอยส์ อินดีแอนา โอไฮโอ มินนิโซตา ไอโอวา มิสซูรี นอร์ท ดาโคตา เซาท์ดาโคตา เนแบรสกา และแคนซัส

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า  
ดูกร ศาสนิกชนรุ่นอาวุโสและเพื่อนสนิททั้งหลาย*

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กรอ่านว่า : “ พระองค์ทรงประทานพระเมตตา อย่างพิเศษแก่ใครก็ได้ตามแต่พระองค์จะทรงพระประสงค์” <sup>16</sup>

ทั้งสิบสองรัฐในภาคกลางของสหรัฐฯ เปรียบเสมือนหัวใจของอเมริกา และหัวใจนี้ เชื่อมโยงกับทุกอวัยวะทุกส่วนของร่างกายมนุษย์ หากหัวใจแข็งแรง อวัยวะทั้งหมดใน ร่างกายก็แข็งแรงตามไปด้วย และถ้าหากหัวใจอ่อนแอ ทุกส่วนของร่างกายก็จะอ่อน กำลังลงเช่นกัน

บัดนี้ ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่ทรงทำให้ชิคาโกและเมืองที่อยู่รอบๆ ซึ่งเป็นแหล่งแพร่กระจายศุคนธรสของพระผู้เป็นเจ้าตั้งแต่แรกเริ่มได้กลายเป็นหัวใจที่ แข็งแรง ดังนั้น ด้วยความเอื้ออารีและด้วยพระกรุณาธิคุณของพระผู้เป็นเจ้ารัฐนี้จึง เป็นฐานที่ประกันผลสัมฤทธิ์ของงานอันยิ่งใหญ่ดังต่อไปนี้

ประการแรก : คือนับตั้งแต่เริ่มต้น เสียงร้องเรียกแห่งอาณาจักรดังมาจากชิคาโก นี้ คือสิทธิพิเศษที่ยิ่งใหญ่โดยแท้ ทั้งนี้เพราะศตวรรษและวัฏจักรในอนาคตที่มาจะมาถึง ที่แห่งนี้จะเป็นดังแกนซึ่งเกียรติยศของชิคาโกโคจรรอบๆ

ประการที่สอง : ศาสนิกชนผู้มีความมั่นคงและแน่วแน่มากลุ่มขึ้นส่งเสริมพระ วจนะ ณ ที่อันอุดมพรแห่งนั้นตราบจนกระทั่งปัจจุบัน พวกเขาใช้เวลาเผยแพร่คำ สอนของพระผู้เป็นเจ้าด้วยหัวใจที่บริสุทธิ์และหลุดพ้นจากความคิดถึงทุกสิ่งทุกอย่าง พวกเขาอุทิศเวลาให้กับการเผยแพร่คำสอนของพระผู้เป็นเจ้า นับจากนี้เป็นต้นไป

<sup>16</sup> พระคัมภีร์กรอ่าน 2:105, 3:74.

เสียงสรรเสริญจากที่ชุมนุมของเหล่าเทพดาบนสวรรค์ชั้นสูงสุดก็จะได้ยินอย่างต่อเนื่อง

ประการที่สาม : หลายโอกาสที่พระอับดุลบาฮาเดินทางในอเมริกาท่านผ่านชิคาโก และสังสรรค์กับบรรดาผู้เป็นมิตรของพระผู้เป็นเจ้า บางครั้งท่านพักแรมชั่วคราวที่เมืองนั้น ท่านอภิศทุกวันเวลาในการปราศรัยเกี่ยวกับความเป็นหนึ่งเดียวของพระผู้เป็นเจ้าและขอให้ประชาชนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า

ประการที่สี่ : มาจนถึงปัจจุบัน ทุกความเคลื่อนไหวที่มาจากการริเริ่มในชิคาโกมีผลแผ่ขยายไปทั่วภูมิภาคและในทุกทิศทาง เสมือนดังได้เห็นทุกสิ่งปรากฏและแสดงจากหัวใจที่ส่งผลไปถึงอวัยวะและแขนขาทั้งหมด

ประการที่ห้า : มัช-เร-กล-อัส-คาร์ แห่งแรกในอเมริกาได้รับการสถาปนาที่ชิคาโก นับเป็นเกียรติและคุณค่าอันโดดเด่นอย่างประมาณมิได้ ไม่ต้องสงสัยเลยว่ามันจาก มัช-เร-กล-อัส-คาร์ แห่งนี้จะมีการสร้าง มัช-เร-กล-อัส-คาร์ ตามมานับเป็นจำนวน พันพันแห่ง

นอกจากนี้ การประชุมประจำปี (จัดขึ้นที่ชิคาโก) นับเป็นฐานของสำนักพิมพ์หนังสือและสาส์นในวารสาร *ดวงดาวแห่งตะวันตก* เพื่อเผยแพร่ไปทั่วอเมริกา เป็นการปูทางไปสู่การเฉลิมฉลองในวาระครบหนึ่งศตวรรษแห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า เราหวังว่าการเฉลิมฉลองและการเปิดเผยต่อสาธารณะควรมีความสมบูรณ์แบบอย่างที่สุดเพื่อเรียกร้องให้โลกมีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน เพื่อให้พระวอนะ " ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระผู้เป็นหนึ่งพระองค์นั้น และเหล่าพระผู้นำสาส์นทั้งหมดของพระองค์ตั้งแต่พระองค์แรกจนถึงพระผู้เป็นตราประทับของพระศาสดาทั้งหมด (พระโมฮัมหมัด) ได้ทรงถูกพระผู้เป็นเจ้าส่งมาในฐานะเป็นพระภาคเจ้าของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเที่ยงแท้พระองค์นั้น " ได้ยินกันทั่ว ธงชัยแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษยชาติจะได้คลี่ออก เสียงดนตรีแห่งสันติภาพจะได้ยินไปทั้งทางภาคตะวันออกและตะวันตก หนทางก็จะได้รับการแผ้วถางให้ตรง หัวใจทั้งหมดจะได้ถูกดึงดูดไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า กระจิมแห่งความสามัคคีจะได้ถูกปักอยู่บนยอดสูงสุดของอเมริกา เพลงแห่งความรักพระผู้เป็นเจ้าจะยังความเบิกบานสำราญใจแก่ประชาชาติและประชาชน โฉมหน้าของโลกจะกลายเป็นวิมานตลอดชั่วกาลนาน และแล้วเมฆฝนจะสลายไปและดวงตะวันแห่งสัจจะจะเสาดแสงอันแรงกล้า

ดูกร ผองมิตรของพระผู้เป็นเจ้า จงมูมานะด้วยหัวใจและวิญญาณเพื่อว่าการคบหาสมาคม ความรัก ความสามัคคีและความลงรอยกันจะคงอยู่ระหว่างใจต่อใจ เพื่อว่าจุดมุ่งหมายทั้งหมดจะหลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกัน เพลงทั้งหมดจะเป็นเพลงเดียวกันและอำนาจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์จะเอ่อล้นด้วยชัยชนะจนสามารถพิชิตอำนาจทั้งหมดของโลกแห่งธรรมชาติได้ จงทุ่มเทชีวิตจิตใจ พันธกิจของเจ้าทรงไว้ซึ่งเกียรติ

ศักดิ์อันสุดพรรณนาได้ การได้มาซึ่งเกียรติยศจากผลงานจะส่งผลให้อเมริกาวิวัฒน์สู่การเป็นศูนย์ที่กระจายกระแสอำนาจทางจิตวิญญาณออกมาอย่างแน่นอน และบัลลังก์แห่งอาณาจักรของพระเจ้าจะได้รับ การสถาปนาอย่างยิ่งใหญ่และสมเกียรติอย่างสมบูรณ์เต็มที่

โลกแห่งปรากฏการณ์นี้จะไม่สามารถดำรงความคงเดิมไว้ได้แม้แต่น้อยในสภาวะที่มีการเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอ โลกยังคงผันแปรและแปลงสภาพวินาที่ต่อวินาที่ ทุกพื้นฐานของสถาบันพังทลายลง ความรุ่งเรืองและความรุ่งโรจน์ทุกอย่างจะต้องมลายหายไปเป็นที่สุด แต่อาณาจักรของพระเจ้ายังคงความเป็นนิรันดรและอำนาจในการปกครองของพระเจ้าและความยิ่งใหญ่ของพระองค์ยังคงอยู่อย่างมั่นคงตลอดชั่วกาลนาน ดังนั้น ในสายตาของผู้มีสติปัญญา เสือในอาณาจักรของพระเจ้าเป็นเจ้าเป็นที่น่าปรารถนามากกว่าบัลลังก์ของคณะผู้ปกครองในโลก

หูดตาของเราจับจ้องไปที่รัฐต่างๆ ในภาคกลางเสมอมาเพื่อว่าจะได้ยินเสียงดนตรีจากศาสนิกชนที่ได้รับพระพร เป็นเหล่าศาสนิกที่รองรับการรุ่งขึ้นมาแห่งความรักของพระเจ้า เหล่าศาสนิกชนที่เปรียบเสมือนดังดาราบนฟากฟ้า ที่อุทิศตนแก่พระเจ้าและตั้งตนอยู่ในศีลธรรม เป็นเหล่าศาสนิกชนที่ส่องแสงเรืองรองแก่เอกภพที่ตกอยู่ในความมืดมนนี้และช่วยกระตุ้น โลกที่ตายแล้วให้กลับมีชีวิตขึ้นมาใหม่ ความสุขหรรษาของพระอับดุลบาฮาขึ้นอยู่กับสิ่งนี้ หวังว่าความหวังที่ตั้งไว้จะยืนยันให้เจ้ามีความตั้งใจ

เพราะฉะนั้น เหล่าศาสนิกชนที่พร้อมจะสละสิ่งจากทุกสิ่งทุกอย่าง ผู้ที่ชำระจิตใจให้บริสุทธิ์ ปราศจากมลทินทางโลกแห่งธรรมชาติ หลุดพ้นจากความยึดติดทางโลก มีชีวิตชีวาด้วยลมหายใจแห่งชีวิตนิรันดร มีหัวใจที่แจ่มใส มีจิตวิญญาณอันเปี่ยมด้วยคุณธรรม มีจิตที่ติดอยู่กับความตระหนักรู้ มีความโอบอ้อมอารี มีวาทศิลป์และคำอธิบายที่ชัดเจน ศาสนิกชนที่มีคุณลักษณะดังกล่าวมานี้จักต้องรีบเดินทางไปทั่วทุกภูมิภาคของรัฐต่างๆ ในภาคกลางในทุกเมืองและหมู่บ้าน พวกเขาจะต้องอุทิศตนในการกระจายคำสอนและคำแนะนำที่มาจากพระเจ้า พร้อมกันนั้นก็นำทางประชาชนและส่งเสริมความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษยชาติ พวกเขาจะต้องเล่นดนตรีที่ชักนำให้นานาชาติกลับมาประนีประนอม ที่เป็นดังจุดใจให้คนหูหนวกได้ยิน ทำให้คนที่ใกล้ดับสูญกลับมาแจ่มใสอีก ทำให้คนที่ตายไปแล้วได้รับชีวิตใหม่และทำให้คนที่เฉยเมยมีความปลื้มปิติ แน่แน่นอนที่สุดว่าอุบัติการณ์ที่จะเกิดขึ้นเหล่านี้คือความสำเร็จที่สมบูรณ์แบบ...

ขอให้บรรดาผู้ที่กระจายรสสุคนธ์ของพระเจ้าจงท่องบทสวดมนต์นี้ทุกเช้า

ข้าแต่พระเจ้าเป็นนาย พระเจ้าเป็นเจ้าของข้าพเจ้า! ขอคำสรรเสริญและคำ  
ขอบพระคุณจงเป็นของพระองค์ที่ทรงนำทางข้าพเจ้าบนหนทางแห่ง



อาณาจักร โปรดให้ข้าพเจ้าได้เดินบนหนทางที่ทรงและไกลโพ้นนี้ ขอทรง  
ทำให้ดวงตาของข้าพเจ้าสุกใสด้วยการได้เห็นแสงอันงดงามของพระองค์  
ให้หูของข้าพเจ้าได้ยินทำนองดนตรีจากสภานาแห่งความศักดิ์สิทธิ์ที่มา  
จากอาณาจักรอันลึกลับ โปรดดึงดูดหัวใจของข้าพเจ้าด้วยความรักของ  
พระองค์ในหมู่คนที่ชอบธรรม

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอทรงให้พระวิญญูญาณบริสุทธิ์ยืนยันทรับรองแก่  
ข้าพเจ้า เพื่อว่าข้าพเจ้าสวดมนต์ภาวนาต่อพระนามของพระองค์ในหมู่  
ประชาชาติและจะได้มอบข่าวดีแห่งการแสดงออกซึ่งอาณาจักรของ  
พระองค์ในหมู่มนุษย์ชาติ

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ข้าพเจ้าอ่อนแอ ขอทรงทำให้ข้าพเจ้าเข้มแข็งด้วย  
อำนาจและพละทานภาพของพระองค์ ข้าพเจ้าขาดความมั่นใจ ขอให้ข้าพเจ้า  
สามารถกล่าววาระถึงพระองค์และสรรเสริญพระองค์ ข้าพเจ้าต่ำต้อย  
โปรดพระราชทานเกียรติแก่ข้าพเจ้าด้วยการให้ข้าพเจ้าได้เข้าไปสู่  
อาณาจักรของพระองค์ ข้าพเจ้าอยู่ห่างไกล ขอให้ข้าพเจ้าได้เข้าใกล้แทบ  
ธรรณีแห่งพระเมตตาของพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! โปรดดลบันดาลให้  
ข้าพเจ้าเป็นประทีปที่สว่างเรืองรอง เป็นดวงดาราที่ฉายแสงแวววับและเป็น  
ต้นไม้ที่ได้รับพระพร ขอทรงประดับต้นไม้ต้นนี้ด้วยผลไม้ ขอทรงให้  
กิ่งก้านสาขาแผ่ร่มเงาแก่ภูมิภาคเหล่านี้ แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงพละ  
ภาพ ทรงอำนาจ และทรงอยู่เหนือข้อจำกัดใดๆ

• • •

รจนาเมื่อวันที่ 15 เดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ในห้องของพระบาฮา อุลลาห์ที่บ้านอับบุด ถึงบาไฮศาสนิกชนในสิบเอ็ดรัฐทางภาคใต้ของสหรัฐฯ ได้แก่ นิวเม็กซิโก โคโลราโด แอริโซนา เนวาดา แคลิฟอร์เนีย ไวโอมิง ยูทาห์ มอนแทนา ไอดาโฮ ออริกอน และ วอชิงตัน

• • •

พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!

ดูกร บรรดาเพื่อนๆ และบาทบริจาริกาของพระผู้ทรงเมตตา บรรดาผู้ซึ่งได้รับการ เลือกลงแห่งอาณาจักร

แคลิฟอร์เนียเป็นรัฐที่ได้รับพระพร มีความคล้ายคลึงกับดินแดนศักดิ์สิทธิ์ซึ่งเป็น ประเทศของปาเลสไตน์มากที่สุดเนื่องจากมีอากาศที่ไม่ร้อนไม่หนาวจนเกินไป มี พื้นที่ราบกว้างขวาง ผลไม้ที่ปลูกในแคลิฟอร์เนียมีความสดและอร่อยเหมือนกับที่ ปาเลสไตน์ ตอนที่พระอับดุลบาฮาเดินทางมาที่รัฐเหล่านี้ท่านรู้สึกเหมือนว่ากำลังอยู่ ในปาเลสไตน์ เพราะไม่ว่าจะมองไปที่ใดจากจุดยืนนี้ จะเห็นความเหมือนกันระหว่าง ภูมิภาคนี้กับรัฐปาเลสไตน์ ตัวอย่างเช่น แม้กระทั่งชายทะเลฝั่งแปซิฟิกก็ดูเหมือน อย่างกับชายทะเลที่ดินแดนศักดิ์สิทธิ์ กระทั่งดอกไม้ที่ขึ้นในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ก็มีที่ ชายฝั่งแถบนี้ นับเป็นเรื่องที่คิดแล้วน่าอัศจรรย์ใจอย่างยิ่ง

ยิ่งไปกว่านั้น รัฐแคลิฟอร์เนียและรัฐอื่นๆ ทางตะวันตกยังมีทิวทัศน์ทางธรรมชาติอัน สวยงามทางอย่างน่าพิศวง มีทั้งภูเขาสูง หุบเหวลึก น้ำตกอันยิ่งใหญ่ตระกานตา มี ต้นไม้ใหญ่ที่สามารถมองเห็นได้จากทุกด้านทั้งผืนดินก็ยังอุดมสมบูรณ์ รัฐที่ได้รับ พระพรรัฐนี้มีความคล้ายคลึงกับดินแดนศักดิ์สิทธิ์ ภูมิภาคโดยทั่วไปเปรียบ ประดุจดั่งวิมานอันน่าสราญใจ มีหลายสิ่งหลายอย่างเหมือนกับที่ปาเลสไตน์มี เมื่อมี สภาพทางธรรมชาติที่คล้ายกันแล้ว ก็น่าจะมีคล้ายกันทางด้านคุณธรรมอันล้ำ เลิศของพระผู้เป็นเจ้าด้วย

แสงแห่งรุ่งรอยที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าแสดงออกในปาเลสไตน์ พระศาสดาองค์ต่างๆ ที่เกี่ยวกับชนชาติอิสราเอลทรงมีโองการให้เข้าไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าจาก แผ่นดินศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้ จากการทำไต่ทรงเผยแพร่พระธรรมจากสวรรค์ จมูกของ บรรดาผู้มีใจเป็นธรรมก็ได้กลิ่นสุคนธรส ดลให้ดวงตาของบรรดาผู้ซึ่งเห็นแสง ในแสง ธรรมสดใส ทำให้หูของพวกเขาตื่นตื่นดีใจที่ได้ยินเสียงเพลงนี้ บันดาลให้หัวใจของ พวกเขาได้รับชีวิตนิรันดรจากสายลมที่พัดคืนความสดชื่นที่มาจากอาณาจักรของ

พระผู้เป็นเจ้าและได้รับความสว่างจากความงดงามของตะวันแห่งสัจจะ จากนั้นแสงสว่างก็จะเผยแพร่จากภูมิภาคนี้สู่ยุโรป อเมริกา เอเชีย อัฟริกาและออสเตรเลีย

ถึงเวลาแล้วที่แคลิฟอร์เนียและรัฐอื่นในภาคพื้นตะวันตกจะต้องเพียรพยายามให้ได้มาซึ่งมโนคติอันดีเลิศเหมือนกับที่มีในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ และจากรัฐและภูมิภาคนี้ลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์จะได้กระจายไปทั่วอเมริกา ยุโรป เพื่อให้เสียงเรียกไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้ายังความเบิกบานและความปีติยินดีแก่ผู้ที่ได้ยิน ทำให้หลักการแห่งสวรรค์อำนวยให้มีชีวิตใหม่ โลกที่แบ่งกันเป็นฝักเป็นฝ่ายจะได้กลายเป็นฝ่ายเดียวกัน ความเห็นต่างจะได้มลายหายไปและให้ศูนย์กลางอันมีเอกลักษณ์นำไปพิจารณาครุ่นคิดตรึกตรอง ตะวันออกและตะวันตกของอเมริกาจะได้โอบกอดซึ่งกันและกัน เพลงชาติแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษยชาติจะได้ทำให้บุตรหลานของมนุษย์กลับมามีชีวิตใหม่ และกระโจมแห่งสันติภาพแห่งโลกจะได้ปักลงบนยอดสูงสุดของอเมริกา ด้วยเหตุนี้ยุโรปและอัฟริกาจะกลับมามีชีวิตใหม่อีกครั้งด้วยลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ โลกนี้จะกลายเป็นอีกโลกหนึ่ง กลุ่มผู้ที่ทำงานทางด้านการเมืองจะได้มีความเบิกบานใจ และเมื่อรัฐแคลิฟอร์เนียตลอดจนรัฐต่างๆ ในภาคตะวันตกมีทัศนียภาพที่ยอดเยียมอย่างน่าพิศวงด้านธรรมชาติอย่างที่เห็นได้อย่างชัดแจ้งและเด่นชัด สัญญาณอันยิ่งใหญ่แห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าก็จะเผยออกมาด้วย ซึ่งจะทำให้ร่างกายตอบสนองจิตวิญญาณอย่างสอดคล้องต้องกัน โลกที่เห็นจากภายนอกจะกลายเป็นสัญญาณของโลกที่มาจากภายใน กระฉกที่สองโลกจะกลายเป็นกระฉกที่สองอาณาจักรซึ่งสะท้อนให้เห็นมโนคติอันทรงคุณธรรมของพระผู้เป็นเจ้า

ระหว่างที่เดินทางและสัญจรไปในภูมิภาคเหล่านั้น เราได้เห็นภูมิประเทศและทัศนียภาพอันสวยงามยอดเยี่ยมอย่างยิ่ง ไม่ว่าจะเป็นสวนผลไม้ แม่น้ำลำธาร วนอุทยานแห่งชาติ มีที่ประชุม ทะเลทราย ที่ราบลุ่มทุ่งหญ้า ห่องทุ่ง ที่น่าสนใจสำหรับเราอย่างมากคือธัญพืชและผลไม้ในภูมิภาคนี้ที่เราจำติดตาได้จนถึงปัจจุบัน

ที่เราประทับใจเป็นพิเศษคือการไปร่วมประชุมที่ซานฟรานซิสโกและที่ไอคแลนด์ และที่ลอสแอนเจลิสและศาสนิกชนที่มาจากหลายเมืองจากรัฐอื่นๆ เมื่อคิดถึงใบหน้าเหล่านั้นก็ทำให้มีความสุขในทันที

ดังนั้น เราจึงมีความหวังว่าคำสอนที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าที่เปรียบเสมือนดวงตะวันที่แผ่รังสีกระจายไปทั่วรัฐในภาคตะวันตก ซึ่งทำให้คำสอนอันอุดมพรในพระคัมภีร์ถูกรอานที่ว่า "นี่เป็นเมืองที่ดีและพระผู้เป็นนายก็ทรงเป็นพระผู้ทรงให้อภัย" <sup>17</sup> บรรลุเป็นจริง ยิ่งไปกว่านั้น ยังมีพระวณะสำคัญอีกตอนหนึ่งที่ว่า "เจ้าจะไม่เดินทางโดย

<sup>17</sup> พระคัมภีร์กรอาน 34:15.

ทางเท้าหรือ?”<sup>18</sup> และ “จงดูร่องรอยแห่งความเมตตาของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า”<sup>19</sup> ที่จะเผยให้เห็นอย่างชัดเจนที่สุด

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระเจ้าผู้เป็นเจ้า โดยพระกรุณาธิคุณและพระเมตตาจากพระเจ้าผู้เป็นเจ้าทำให้สนามแห่งการรับใช้ในภูมิภาคเปิดกว้าง ในใจมีระดับเชาห์ปัญญาและความก้าวหน้าสูงสุด วิทยาศาสตร์และศิลปศาสตร์กำลังได้รับการส่งเสริม หัวใจที่เปรียบเสมือนดังกระจกกำลังอยู่ในสภาวะบริสุทธิ์และใสสะอาดอย่างเต็มที่ บรรดามิตรของพระเจ้ากำลังได้รับการดึงดูดความสนใจอย่างที่สุด ดังนั้นจึงหวังว่าจะมีการจัดการประชุมกันเพื่อเผยแพร่ศาสนาด้านการกระจายสุคนธ์ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ด้วยการส่งครูไปยังเมืองแม่กระทิงในหมู่บ้านต่างๆ

ครูสอนศาสนาจะต้องมีคุณธรรมสวรรค์ที่เป็นเลิศและผ่องใส พวกเขาจะต้องแปลงคุณธรรมนั้นออกมาเป็นความมุ่งมั่น แสดงสติปัญญาออกมาให้เห็น ลูกศิษย์รับใช้อย่างเด็ดเดี่ยวด้วยความมั่นใจและอุทิศตนในหนทางของพวกเขา พวกเขาจะต้องไม่ยึดติดกับอาหารและเครื่องนุ่งห่ม ขอให้พวกเขาสำรวจความคิดไปที่พระพรที่หลังไหลมาจากอาณาจักรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า และอ่อนน้อมขอการรับรองจากพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ โดยผ่านพลังที่ได้รับจากพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ด้วยการดึงดูดใจสู่วิมานของอับบาพร้อมด้วยข่าวดีจากสวรรค์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์ที่มี พวกเขาจะต้องให้ลมุกของประชาชนได้รับสุคนธ์แห่งสรวงสวรรค์อับบา

ขอให้พวกเขาจงสวดมนต์บทต่อไปนี้ทุกวัน

ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นเจ้า! ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นเจ้า! ข้าพเจ้าเป็นเสมือนนกที่ปีกหักและบินได้ช้ามาก โปรดช่วยเหลือให้ข้าพเจ้าบินขึ้นไปสู่ออดสุดแห่งความเจริญรุ่งเรืองและรอดพ้น เห็นไปทั่วอวกาศที่ไร้ขอบเขตที่ไร้ขอบเขตด้วยความสุขุขรรษา เปล่งทำนองสดุดีพระนามอันยิ่งใหญ่ที่สุดของพระองค์ไปทั่วทุกดินแดนให้เป็นที่เสนาะโสตติ และทำให้ดวงตาสุกใสที่ได้เห็นเครื่องหมายแห่งการนำทาง

ข้าแต่พระเจ้าผู้เป็นนาย! ข้าพเจ้าอยู่โดดเดี่ยว เอกาและต่ำต้อย ไม่มีผู้เกื้อหนุนนอกจากพระองค์ ไม่มีผู้ช่วยเหลือค้ำจุนนอกจากพระองค์ โปรดค้ำชูข้าพเจ้าในการรับใช้พระองค์ โปรดช่วยเหลือข้าพเจ้าด้วยกองทัพแห่งเทพธิดา โปรดอวยชัยข้าพเจ้าในการส่งเสริมพระวณะของพระองค์ .ให้ข้าพเจ้าได้ประกาศอัจฉริภาพของพระองค์ท่ามกลางหมู่ชน พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าผู้ทรงช่วยเหลือผู้ที่อ่อนแอ พระผู้ทรงคุ้มครองคนต่ำต้อย ที่จริงแล้วพระองค์คือพระเจ้าผู้ทรงพลานุภาพ และทรงอยู่นอกเหนืออำนาจบังคับใดๆ

<sup>18</sup> พระคัมภีร์กรออ่าน 30:9, 40:82, 47:10.

<sup>19</sup> พระคัมภีร์กรออ่าน 30:50.

## ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดาและกรีนแลนด์

[Tablet to the Bahá'ís of Canada and Greenland]

• • •

รจนาเมื่อวันที่ 21 เดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ในห้องของพระบาทอา  
อูลลาห์ที่บ้านอับบุด ถึงบาไฮศาสนิกชนในแคนาดา ได้แก่แควรัฐ นิวฟันด์แลนด์ ปรีนซ์  
เอ็ดเวิร์ดไอแลนด์ โนวาสโกเชีย นิวบรันสวิก ควิเบก ซัสแคตเชวัน แมนิโทบา ออน  
แทรีโอ แอลเบอร์ตา บริติชโคลัมเบีย ยูคอน แมคเคนซี คิวาทิน อังกาวา แฟรงกลิน  
ไอแลนด์ และกรีนแลนด์

• • •

*พระองค์คือพระเจ้า!*

*ดูกร เพื่อนๆ ที่มีเมตตาและบรรดาบาทบริจาริกาของพระเจ้าทรงกรุณา*

พระเจ้าเป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กรอ่านที่ยิ่งใหญ่ว่า : “เจ้าจะไม่เห็นความเหลื่อม  
ล้ำกันในบรรดาสິงสร้างสรรค้ของพระเจ้า”<sup>20</sup> กล่าวอีกนัยหนึ่งคือ พระองค์ทรง  
ตรัสในแง่ที่ว่าไม่มีความแตกต่างกันในบรรดาสິงสร้างสรรค้ของพระเจ้า เพราะ  
ทั้งหมดถูกสร้างขึ้นมาจากพระองค์ สรุปลจากคำยืนยันข้างต้นได้ดังนี้คือ ไม่มีความ  
แตกต่างกันในหมู่ประเทศต่างๆ อนาคตของอาณาจักรแคนาดามีความยิ่งใหญ่รออยู่  
และเหตุการณ์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับประเทศนี้ก็มีความรุ่งเรืองอย่างประมาณมิได้  
แคนาดาจะเป็นเป้าที่ผ่านการเหลียวมองจากพระกรุณาธิคุณและแคนาดาจะ  
แสดงออกซึ่งความเอื้ออารีของพระเจ้า

พระอับดุลบาฮามีความปลื้มปิติอย่างยิ่งในช่วงที่ท่านเดินทางสัญจรทั่วภูมิภาค ก่อนที่  
เราจะลาจากประเทศนี้ หลายคนเตือนเรามีให้เดินทางไปยังเมืองมอนทรีล ด้วยเกรง  
ว่าประชาชนส่วนใหญ่ที่นั่นนับถือศาสนาคริสต์นิกายคาทอลิกที่เคร่งมาก และพวกเขา  
เขายังตกอยู่ในสภาวะนับถือตามกัน ซึ่งทำให้พวกเขาขาดความสามารถที่จะรับฟัง  
เสียงเรียกร้องไปสู่อาณาจักรของพระเจ้า กล่าวคือ มีมานแห่งการยึดถือความ  
เชื่อเดิมซึ่งยังปิดตาอยู่จนทำให้พวกเขาไม่ได้เห็นสัญญาณแห่งการนำทางอัน  
ยิ่งใหญ่นี้ นั่นก็คือ ความเชื่อในคำสอนที่อาศัยแค่ความศรัทธาโดยไม่ต้องการข้อ  
พิสูจน์ได้เข้าครองหัวใจของพวกเขาแล้วอย่างสิ้นเชิงอย่างปราศจากร่องรอยแห่ง  
ความเป็นจริง เพื่อนเหล่านั้นยืนยันกับเราด้วยความมั่นใจว่าแม้ดวงตะวันแห่งสัจจะ  
ฉายแสงอย่างเต็มที่ในแคนาดา แต่ความมืดมิดที่ยากจะส่องทะลุจากเมฆแห่งความ

<sup>20</sup> พระคัมภีร์กรอ่าน 67:3.



เชื่ออย่างมงายก็คงจะครอบคลุมขอบฟ้า ทำให้ไม่มีใครสามารถมองเห็นแสงรังสี  
ลอดออกมาผ่านเมฆนั้นได้เลย

แต่เรื่องราวที่กล่าวขานกันนี้มิได้มีผลต่อการตัดสินใจของพระอับดุลบาฮา ท่าน  
วางใจในพระผู้เป็นเจ้าและมุ่งหน้าไปยังมอนทรีล เมื่อท่านเดินทางถึงเมืองนี้ท่านก็ได้  
พบว่าประตูทั้งหมดเปิดรอรับอยู่และพบว่าหัวใจของประชาชนเปิดรับคำสอนและพลัง  
อำนาจอันทรงอุดมการณ์ของอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าที่ขจัดปัดเป่าอุปสรรคและ  
สิ่งกีดขวางทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นในโบสถ์หรือในที่ประชุมที่แคนาดา พระอับดุลบาฮา  
ได้เรียกประชาชนไปสู่อาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าด้วยความปีติยินดีอย่างที่สุด  
พร้อมทั้งหว่านเมล็ดพันธ์ซึ่งจะได้รับการรดน้ำด้วยพระหัตถ์ของพระผู้เป็นเจ้าเพื่อ  
หล่อเลี้ยงให้เจริญเติบโต ไม่เป็นที่สงสัยเลยว่า เมล็ดพันธ์เหล่านี้จะเติบโต เขียวชอุ่ม  
และผลผลิตอันอุดมก็จะถูกรวบรวมเพื่อการเก็บเกี่ยว พระอับดุลบาฮาไม่พบการถูก  
ต่อต้านหรือการเป็นปรปักษ์แต่อย่างใด ศาสนิกชนที่ท่านได้พบในเมืองนั้นมีศีลธรรม  
อย่างยิ่ง อีกทั้งสุคนธ์ของพระผู้เป็นเจ้ายังดึงดูดจิตใจของศาสนิกชนเหล่านั้น ท่าน  
พบว่าด้วยความเพียรพยายามของ คุณแม็กเวลล์ ซึ่งเป็นบาทบริจาริกาของพระผู้  
เป็นเจ้า บุตรธิดาแห่งอาณาจักรอีกหลายคนในประเทศนั้นจึงได้มารวมตัวสมาคมกัน  
ทำให้ความปีติยินดีและเบิกบานใจทวีเพิ่มขึ้นทุกวันเวลา เหลืออีกไม่กี่วันก็จะถึงเวลา  
ลาจากกันแต่ผลที่จะเกิดขึ้นในอนาคตนั้นมากมายมหาศาลอย่างไม่มีวันหมดสิ้น เมื่อ  
ชวานาคคนหนึ่งได้ครองผืนดินอันอุดมสมบูรณ์ที่ไม่เคยถูกเพาะปลูกมาก่อน ในไม่ช้า  
เขาจะได้เก็บเกี่ยวอย่างมากในเวลาอันสั้น ดังนั้นเราจึงหวังว่ามอนทรีลในอนาคตจะมี  
ชีวิตชีวาอย่างมาก เพื่อว่าจากดินแดนนี้เสียงดนตรีแห่งอาณาจักรจะได้ยินไปทั่วทุก  
ภูมิภาคของโลกและลมหายใจแห่งพระวิญญูญาณศักดิ์สิทธิ์จะแพร่กระจายไปยัง  
ตะวันออกและตะวันตกจากศูนย์กลางแห่งนี้

ดูกร ศาสนิกชนของพระผู้เป็นเจ้า ! จงอย่าเป็นกังวลกับจำนวนศาสนิกชนที่ยังมีน้อย  
อยู่ และอย่ายอมให้มวลชนที่ยังไม่มีความศรัทธาในโลกนี้มากดขี่ ข้าวสาสิทธิเพียงห้า  
เมล็ดก็อุดมด้วยพระพรจากพระผู้เป็นเจ้า ซึ่งตรงกันข้ามกับน้ำหนักหญ้าพันต้นที่  
ไม่ให้มรรคหรือผล ไม่มีที่ให้ผลจะทำให้เกิดชีวิตแก่สังคม ตรงกันข้ามกับต้นไม้ในป่า  
ดงดิบที่ปราศจากผล บนที่ราบมีกรวดอยู่เต็มแต่ยากที่จะหาก่อนที่มีค่า ไข่มุกเม็ด  
เดียวดีกว่าทรายนับพันเม็ดในที่รกร้างโดยเฉพาะอย่างยิ่งถ้าค่าของไข่มุกเม็ดนี้ได้มา  
จากพระพรของพระผู้เป็นเจ้า ในไม่ช้าไข่มุกเม็ดนั้นจะทำให้บังเกิดมีไข่มุกจำนวนนับ  
พันๆ ตามมา เมื่อไข่มุกคบค้าสมาคมและเกิดความสนิทสนมกับก้อนกรวด ก้อน  
กรวดเหล่านั้นก็เปลี่ยนกลายเป็นไข่มุกได้เช่นกัน

เป็นอีกครั้งหนึ่งที่เราขอย้ำว่าอนาคตของแคนาดาไม่ว่าจะเป็นในด้านวัตถุหรือทาง  
ศีลธรรมนั้นยิ่งใหญ่มา แต่ละวันที่ผ่านไปความเจริญทางอารยธรรมก็จะทวีมากขึ้น  
เรื่อยๆ เมฆฝนจากอาณาจักรจะรดเมล็ดแห่งการนำทางที่ได้ถูกหว่านไว้แล้ว จงอย่า  
หยุดพัก อย่านิ่งเฉยอยู่ จงปลดตนเองออกจากความสุขสบายอย่างฟุ่มเฟือยในโลกที่



ไม่จริงนี่ จงปลดตนให้เป็นอิสระจากการยึดติดกับทุกสิ่งทุกอย่าง และเพียรพยายามสถาปนาอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าอย่างเต็มที่ด้วยหัวใจและวิญญาณ จงพยายามให้ได้มาซึ่งทรัพย์สมบัติอันล้ำเลิศแห่งสวรรค์ จงมีความแจ่มแจ้งในแต่ละวัน จงขยับเข้าใกล้พระธรณีประตูแห่งความเป็นเอกภาพ ขอให้เจ้ากลายเป็นผู้แสดงความเมตตาทางจิตวิญญาณให้ปรากฏ เป็นอรุโณทัยสถานแห่งแสงที่ไม่มีวันสิ้นสุด หากเป็นไปได้ จงส่งครูไปยังภาคอื่นๆ ของแคนาดา ยิ่งไปกว่านั้น จงส่งครูไปยังกรีนแลนด์ และตามบ้านของชาวเอสกิโม

เกี่ยวกับครู พวกเขาจำเป็นต้องปลดเครื่องแต่งกายชุดเก่าออกและสวมเครื่องแต่งกายชุดใหม่แทน ตามบันทึกของพระเยซูคริสต์เจ้า พวกเขาจำเป็นต้องบรรลุสู่สถานะของการเกิดใหม่ นั่นคือ ด้วยเหตุที่เมื่อตอนแรกเริ่ม พวกเขาถือกำเนิดจากครรภ์มารดา ตอนนี้อย่างไรพวกเขาจำเป็นต้องเกิดจากครรภ์ของโลกทางธรรมชาติ และก็เหมือนกับตอนที่พวกเขาไม่เคยตระหนักเกี่ยวกับประสบการณ์ของการเป็นทารกเมื่อครั้งยังอยู่ในครรภ์ พวกเขาจะต้องลืมความขาดตกบกพร่องของทุกสิ่งทุกอย่างในโลกแห่งธรรมชาติด้วย พวกเขาจำเป็นต้องได้รับการล้างบาปด้วยน้ำแห่งชีวิต ด้วยเพลิงแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าและด้วยลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ พวกเขาจำเป็นต้องพอใจกับอาหารปริมาณอันน้อยนิด แต่รับส่วนใหญ่จากโต๊ะแห่งพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาจำเป็นต้องละจากสิ่งส่อใจและจากความละโมภและเติมเต็มความรู้สึกร่วมด้วยความมุ่งมั่น

ด้วยผลจากลมหายใจอันบริสุทธิ์ พวกเขาจำเป็นต้องเปลี่ยนก้อนหินให้กลายเป็นทับทิม เปลี่ยนเปลือกหอยให้กลายเป็นไข่มุก พวกเขาจำเป็นต้องเปรียบเสมือนดังเมฆในฤดูใบไม้ผลิที่เปลี่ยนดินดำให้กลายเป็นอุทยานกุหลาบและเป็นสวนผลไม้ พวกเขาจำเป็นต้องทำให้คนตาบอดได้เห็น ทำให้คนหูหนวกได้ยิน ช่วยจุดให้คนที่ใกล้จะดับสูญได้กลับมาลุกโชนและช่วยให้คนตายได้รับการกระตุ้น

ขอเจ้าจงได้รับคำอวยพรและการสรรเสริญ

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ ! พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า ! ศาสนิกชนเหล่านี้คือคนรับใช้ของพระองค์ เป็นบรรดาผู้ที่ตั้งใจสุคนธ์ของพระองค์ผู้ทรงเมตตา พวกเขาถูกจุดขึ้นด้วยไฟที่ลุกไหม้ในพฤษาแห่งความเป็นเอกของพระองค์ ดวงตาของพวกเขาสดใสด้วยการเห็นความงามแห่งแสงที่ฉายออกมาจากไชนายแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอทรงทำให้สิ้นของพวกเราได้เอ๋ยถึงพระองค์ในหมู่ชนของพระองค์ ขอให้พระกรุณาธิคุณและความเมตตารักใคร่ของพระองค์ช่วยให้พวกเขา กล่าวคำสดุดีพระองค์ ขอทรงให้เหล่าเทพยดาช่วยเหลือพวกเขา ขอทรงทำให้พวกเขา

เขาพร้อมลุกขึ้นรับใช้พระองค์และทำให้พวกเขากลายเป็นสัญญาณแห่งการนำทาง  
ในหมู่ชนของพระองค์

ที่จริงแล้ว พระองค์ทรงพลาณาภาพเหนือสิ่งอื่นใด ทรงความประเสริฐสุด พระผู้ทรงให้  
อภัยเสมอ พระผู้ทรงเมตตาต่อสรรพสิ่งทั้งมวล

ผู้ที่กระจ่ายสุขนธ์ของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าควรท่องบทสวดมนต์นี้ทุกๆ เช้า

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า! พระองค์ทรงเห็นคน  
อ่อนแอคนนี้ร้องขอความเข้มแข็งจากสวรรค์ ทรงเห็นคนยากจนคนนี้  
ปรารถนาจะได้ทรัพย์สมบัติจากวิมาน ทรงเห็นคนที่กระหายน้ำนี้เฝ้ารอรับ  
น้ำพุแห่งชีวิตนิรันดร์ ทรงเห็นคนที่เจ็บปวดรวดร้าวนี้เฝ้ารอการรักษาที่ทรง  
สัญญาไว้ด้วยพระเมตตากรุณาของพระองค์ที่ทรงกำหนดให้แก่คนรับใช้ที่  
ทรงเลือกไว้ในอาณาจักรเบื้องบน

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ข้าพเจ้าไม่มีผู้ช่วยเหลืออื่นใดนอกจากพระองค์ ไม่มี  
ที่พึ่งพิงอื่นใดนอกจากในพระองค์ และไม่มีผู้ค้ำจุนอื่นใดนอกจากพระองค์  
ขอทรงโปรดให้เทพดาของพระองค์ช่วยเหลือข้าพเจ้าในการกระจ่าย  
รสสุคนธ์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ในต่างแดน ขอทรงช่วยให้  
ข้าพเจ้าสอนหมู่ประชาชนที่พระองค์ได้ทรงเลือกสรรไว้แล้ว

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอทรงช่วยให้ข้าพเจ้าตัดขาดจากทุกสิ่งยกเว้น  
พระองค์ ขอให้ข้าพเจ้าได้ยึดชายเสื้อแห่งพระกรุณาธิคุณของพระองค์ และ  
ขอให้ข้าพเจ้าอุทิศตนต่อศาสนาของพระองค์ ขอให้ข้าพเจ้ายึดถือและตั้ง  
มั่นอยู่ในความรักของพระองค์ ให้ข้าพเจ้าได้เห็นสิ่งที่พระองค์ทรงบัญญัติ  
ไว้ในพระคัมภีร์ของพระองค์

ที่จริงแล้ว พระองค์คือพระผู้ทรงพลาณาภาพ พระผู้ทรงอำนาจ พระผู้ทรงเด  
ชานภาพ

## ศาสนถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา

[Tablet to the Bahá'ís of the United States and Canada]

• • •

รจนาเมื่อวันที่ 8 เดือน มีนาคม พ.ศ. 2460 (ค.ศ. 1917) ที่บ้านพักตากอากาศฤดูร้อน (ณ ห้อง อิสมาอิล ออกา) ที่บ้านพักของพระอับดุลบาฮาในเมืองไฮฟา เขียนถึงบาไฮศาสนิกชนในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา

• • •

*พระองค์คือพระผู้เป็นเจ้า!*

*ดูกร บรรดาผู้ที่ เป็นบุตรธิดาแห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า*

พระผู้เป็นเจ้าทรงตรัสไว้ในพระคัมภีร์กูรอ่านว่า " เจ้าทั้งหลายจงยึดสายใยของพระผู้เป็นเจ้าและอย่าแตกความสามัคคี" <sup>21</sup>

โลกที่ปราศจากความไม่แน่นอนนี้มีศูนย์ร่วมอยู่มากมายซึ่งต่างก็ช่วยให้เกิดการสมาคมและความสามัคคีในหมู่บุตรหลานของมนุษย์ ตัวอย่างเช่น ความรักชาติเป็นศูนย์ร่วม ชาตินิยมก็เป็นศูนย์ร่วม ผลประโยชน์อย่างเดียวกันก็เป็นศูนย์ร่วม พันธมิตรทางการเมืองเป็นศูนย์ร่วม สหภาพทางอุดมคติเป็นศูนย์ร่วม ความเจริญรุ่งเรืองของโลกแห่งมนุษยชาติขึ้นอยู่กับการจัดการและการส่งเสริมของศูนย์ร่วม กระนั้นก็ดี ในความเป็นจริงแล้ว สถาบันที่กล่าวมาข้างต้นคงอยู่แค่ชั่วคราวและไม่ยั่งยืน ถ้ามีการปฏิวัติการเปลี่ยนแปลงขนาดใหญ่ศูนย์ร่วมเหล่านี้ก็จะถูกกวาดล้างไป แต่ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรปรากฏเป็นรูปธรรมด้วยการมีสถาบันและคำสอนที่มาจากพระผู้เป็นเจ้า ศูนย์ร่วมนี้คงอยู่ชั่วนิรันดรเพื่อสานสัมพันธ์ระหว่างตะวันออกและตะวันตก เพื่อจัดระบบให้มีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษยชาติและทำลายฐานที่มาของความแตกแยกทั้งปวง ปราศจากข้อจำกัด ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรมีระดับเหนือกว่าศูนย์ร่วมอื่นๆ ทั้งยังรวมศูนย์ร่วมอื่นๆ ไว้ในศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรด้วย ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรเปรียบเสมือนเป็นรังสีของแสงอาทิตย์ที่จับความมืดมิดทั้งหมดที่ครอบคลุมภูมิภาคทั้งหมดให้มลายสิ้นไป ศูนย์ร่วมแห่งอาณาจักรเอื้ออำนวยให้เกิดชีวิตในอุดมคติทำให้เกิดความโชติช่วงจากแสงสว่างที่มาจากพระผู้เป็นเจ้า ทำให้ความอัศจรรย์เกิดขึ้นจากปฏิบัติการของลมหายใจจากพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ ทำให้โลกซีกตะวันออกและตะวันตกอ้าแขนรับซึ่งกันและกัน ทำให้โลกซีกเหนือและใต้กลับใกล้ชิดสนิทสนมกัน ทำให้ความขัดแย้งและการพิพาทบาดหมางจะมลายสิ้นไป ทำให้ความคิดที่จะตั้งตนเป็นปรปักษ์ต่อกันถูกปิดทิ้งไป ทำให้กฎแห่งการต่อสู้

<sup>21</sup> พระคัมภีร์กูรอ่าน 3:103.

เพื่อความอยู่รอดถูกยกเล็ก และแล้วระโถมแห่งความเป็นหนึ่งเดียวกันของโลกแห่งมนุษย์ชาติก็จะถูกปักไว้บนยอดสุดของโลก ทอดร่มเงาแก่ชนชาติของมนุษย์ ผลที่ตามมาในที่สุดก็คือ ทำให้เห็นศูนย์ร่วมที่แท้จริงซึ่งก็คือ คำสอนจากพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าที่แสดงออกมาให้เห็นอย่างเป็นรูปธรรม เป็นคำสอนที่รวมและอ้าแขนรับความสัมพันธ์และกฎระเบียบของมนุษย์ชาติที่จำเป็นต้องมีในทุกระดับไว้

จงพิจารณาดู! ประชาชนในโลกซีกตะวันออกและตะวันตกเคยมีความแปลกแยกกันอย่างมาก มาบัดนี้พวกเขากลับมีความสนิทสนมกลมเกลียวกันขนาดไหน ! ระยะทางระหว่างชาวเมืองเปอร์เซียกับประเทศที่ไกลโพ้นอย่างอเมริกาห่างกันอย่างไรเพียงใด ! บัดนี้จงดูว่าแรงโน้มถ่วงใจจากพลาณภาพของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้ามีมากมายมหาศาลเพียงใด เพราะระยะทางพันๆ ไมล์กลายเป็นเหมือนใกล้กันแค่เพียงก้าวเดียว มีนานาประชาชาติจำนวนมากเพียงใดที่ไม่เคยมีความสัมพันธ์หรือความเหมือนกันมาก่อนแต่มาบัดนี้กลับสมัครสมานปรองดองกันเพราะพลาณภาพจากพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าที่จริงแล้วอำนาจเป็นของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทั้งในอดีตและอนาคต พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทรงอาณาภาพโดยแท้

จงพิจารณาดูดอกไม้ในสวนแห่งหนึ่ง แมื่อดอกไม้เหล่านั้นจะมีชนิด สี แบบและรูปร่างต่างกันไป แต่ทั้งหมดก็สดชื่นด้วยน้ำจากน้ำพุแอ่งเดียวกัน มีชีวิตชีวาด้วยสายลมเดียวกัน กระจกกระทบระย้าด้วยแสงจากรังสีของดวงตะวันดวงเดียวกัน ความหลากหลายที่กล่าวมานี้กลับเพิ่มเสน่ห์และความงามให้ จะน่าเบื่อเพียงไหนถ้าได้เห็นไม้ดอก ต้นไม้ ใบ ดอกไม้ ผลไม้ตลอดจนถึงก้านของต้นไม้ในสวนมีรูปแบบและมีสีเดียวกันหมด ! ความหลากหลายทางสีสัน แบบและรูปร่างทำให้สวนได้รับการประดับและการตกแต่งอย่างสวยงาม ผลที่ตามมาคือทำให้สวนแห่งนั้นมีความงามอย่างวิจิตรในทำนองเดียวกัน เมื่อความคิดเห็นหลากหลายถูกนำมาใช้กับอารมณ์และอุปนิสัยที่แตกต่างกันภายใต้พลังแห่งความโน้มถ่วงใจของหน่วยที่เป็นจุดศูนย์รวม ความงามและความรุ่งเรืองจะเผยออกมาให้เห็น ไม่มีสิ่งใดนอกจากพลาณภาพแห่งพระวาระของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเท่านั้นที่จะครองและมีชัยเหนือความจริงแท้ของทุกสิ่งทุกอย่าง และพระวาระนี้เองที่มีพลาณภาพในการประสานความคิดที่หลากหลาย หัสนคติ ความนึกคิด ความมั่นใจของบุตรหลานของมนุษย์เข้าไว้ด้วยกัน

ดังนั้น บรรดาผู้ที่มีความศรัทธาพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทั่วสาธารณรัฐอเมริกาจึงต้องส่งเสริมคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าและสถาปนาความเห็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติ ทุกๆ คนล้วนมีบทบาทสำคัญที่จะต้องลุกขึ้นเพื่อเป่าลมหายใจให้ชีวิตทั่วภูมิภาคของอเมริกา ที่จะต้องมอบเจตนารมณ์สมัยใหม่แก่ประชาชน ที่จะต้องล้างบาปพวกเขาด้วยเพลิงแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า ด้วยน้ำแห่งชีวิต ด้วยลมหายใจแห่งพระวิญญาณบริสุทธิ์เพื่อทำให้พวกเขาได้เกิดเป็นครั้งที่สอง ตามพระธรรมลิขิตของพระ

เยซูคริสต์เจ้าที่ว่า “สิ่งที่เกิดจากเลือดเนื้อก็เป็นเลือดเนื้อและสิ่งที่เกิดจากจิตวิญญาณก็เป็นจิตวิญญาณ”<sup>22</sup>

ดูกร ผู้ศรัทธาในพระผู้เป็นเจ้าของอเมริกาและแคนาดา! จงเลือกคนสำคัญหรือมิฉะนั้นก็ให้พวกเขาเลือกกันเองแล้วจงปลดตนเองให้เป็นอิสระจากโลก ตั้งตนให้อยู่ในความสงบ เพื่อจะได้เดินทางไปทั่วอลาสก้า สาธารณรัฐเม็กซิโก ภาคใต้ของเม็กซิโก สาธารณรัฐอเมริกากลาง เช่น กัวเตมาลา ฮอนดูรัส ซัลวาดอร์ นิคารากัว คอสตาริกา ปานามา และเบลิซ ไปให้ทั่วสาธารณรัฐภาคใต้ของอเมริกา ได้แก่ อาเจนตินา คอสตาริกา อูรุกวัย ปารากวัย บราซิล เฟรนช์เกียนา ดัชเกียนา บริติชเกียนา เวเนซุเอลา เอกวาดอร์ เปรู โบลิเวียและชิลี ตลอดจนกลุ่มที่เป็นเกาะอีกเช่น หมู่เกาะอินเดียนตะวันตก เช่นที่คิวบา ไฮติ เปอร์โตริโก จาไมกา และซานโต โดมิงโก กลุ่มหมู่เกาะแอนทิลลิส ได้แก่ หมู่เกาะบาฮามา หมู่เกาะเบอร์มิวดา เช่นเดียวกับที่หมู่เกาะต่างๆ ทางภาคตะวันออก ภาคตะวันตก ภาคเหนือและภาคใต้ของอเมริกา เช่น ตรินิแดด หมู่เกาะฟอล์กแลนด์ กาลาปาโกส ฮวนเฟอนานเดซและโทบาโก โดยเฉพาะอย่างยิ่งขอให้ไปเยี่ยมเมืองบาเฮีย ซึ่งตั้งอยู่ทางชายฝั่งตะวันออกของบราซิล เพราะในปีที่ผ่านมาเมืองนี้ได้รับการตั้งชื่อว่า “บาเฮีย” จึงไม่น่าแปลกใจที่ชื่อนี้ถูกตั้งด้วยแรงดลใจที่มาจากพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์

ดังนั้น บรรดาผู้ที่มีความศรัทธาของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าจะต้องแสดงออกซึ่งความมูมานะอย่างที่สุดด้วยการขับขานท่วงทำนองเพลงของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทั่วอาณาบริเวณเหล่านี้ เพื่อประกาศคำสอนจากพระองค์และกระพือพัดจิตวิญญาณแห่งชีวิตนิรันดร์ไปทั่วซึ่งจะทำให้สาธารณรัฐเหล่านี้ส่องประกายสว่างด้วยความงามและถูกอาบด้วยรังสีของดวงตะวันแห่งสัจจะ เพื่อว่าในบรรดาประเทศทั้งหมด รัฐที่กล่าวมานี้จะได้รับการสรรเสริญและการยกย่อง ยิ่งไปกว่านั้น เจ้าจะต้องให้ความสนใจกับสาธารณรัฐปานามา เพราะรัฐนี้เป็นจุดที่พบกันของโลกตะวันตกและตะวันออกซึ่งเชื่อมโดยคลองปานามา และยังเป็นจุดที่อยู่ระหว่างสองมหาสมุทรใหญ่ สถานที่แห่งนี้จะกลายเป็นจุดสำคัญในอนาคต เพราะเมื่อมีการสอนศาสนาที่นั่นจะทำให้เกิดการเชื่อมประสานกันระหว่างตะวันออกและตะวันตก ระหว่างเหนือและใต้

ดังนั้น เจตนาของครูจะต้องบริสุทธิ์ ต้องมีความพยายามอันทรงคุณธรรมและประเสริฐเพื่อว่าสายสัมพันธ์ที่เชื่อมหัวใจในโลกแห่งมนุษยชาติจะเป็นที่ยอมรับ จุดมุ่งหมายอันนำสรรเสริญนี้จะไม่เป็นจริงนอกเสียจากว่าจะมีการส่งเสริมคำสอนของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าซึ่งการสนับสนุนคำสอนนี้เป็นพื้นฐานอันทรงความศักดิ์สิทธิ์ของทุกศาสนา

<sup>22</sup> จอห์น 3:6.



จงพิจารณาว่าศาสนาของพระผู้เป็นเจ้ามีประโยชน์ต่อโลกแห่งมนุษยชาติอย่างไร!  
จงดูศาสนาที่ยาวที่โน้มน้าวให้ประเทศอิสราเอลเกิดความเจริญรุ่งเรือง เกียรติและ  
ความก้าวหน้าได้อย่างไร ! จงดูลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ของพระเยซู  
คริสต์เจ้าผู้ทรงเป็นที่บูชาว่าพระองค์ทรงสร้างสัมพันธภาพและความสามัคคีระหว่าง  
ชุมชนและครอบครัวอันหลากหลายที่กำลังวิวาทกันได้อย่างไร ! จงดูอำนาจ  
ศักดิ์สิทธิ์ของพระศาสดาโมฮัมหมัดผู้ทรงเป็นที่สักการะซึ่งทรงกลายเป็นหนทางแห่ง  
ความสมัครสมานในคาบสมุทรอาหรับที่มีเผ่าพันธุ์อันหลากหลายที่บาดหมางกันได้  
อย่างไร ความสามัคคีนั้นสูงถึงระดับที่หนึ่งพันเผ่าพันธุ์หลอมรวมเป็นหนึ่งเดียวกันซึ่ง  
ทำให้ความขัดแย้งและความหมางใจกันสิ้นสุดลง พวกเขาทั้งหลายสามัคคีกันและ  
พร้อมใจมาเพื่อความก้าวหน้าทางวัฒนธรรมและอารยธรรม ด้วยประการฉะนี้  
พวกเขาจึงเป็นอิสระจากระดับความเสื่อมถอยที่ตกต่ำอย่างถึงที่สุดและได้ทะยานขึ้นสู่  
ความรุ่งเรืองอันไม่มีวันดับ เป็นไปได้หรือที่จะหาศูนย์รวมที่ปรากฏในโลกที่ยิ่งใหญ่ไป  
กว่านี้? ในการเปรียบเทียบกับศูนย์รวมแห่งสวรรค์เช่นนี้ จะพบว่า ไม่ว่าจะเป็ศูนย์  
รวมระดับชาติ ศูนย์รวมทางชาตินิยม ศูนย์รวมพันธมิตรทางด้านการเมืองตลอดจน  
ศูนย์รวมทางวัฒนธรรมและทางปัญญา ทั้งหมดที่กล่าวมานี้ถ้าเทียบกับศูนย์รวมแห่ง  
สวรรค์แล้ว ศูนย์รวมเหล่านี้ล้วนเปรียบเหมือนการละเล่นของเด็กๆ เท่านั้น

บัดนี้ จงเพียรพยายามเพื่อศูนย์รวมของทุกศาสนานันท์ทรงความศักดิ์สิทธิ์ ทั้งนี้เพราะ  
คำสอนที่เผยโดยพระศาสดาทุกพระองค์มิใช่อื่นใดนอกจากคือเจตนารมณ์ของพระผู้  
เป็นเจ้า จงทำให้คำสอนนี้แพร่ไปทั่วทุกภูมิภาคของอเมริกาเพื่อที่เจ้าแต่ละคนจะฉาย  
แสงจากขอบฟ้าแห่งสวรรค์ประดับดวงประกายพรึก แสงอันเรืองรองจากพระผู้  
เป็นเจ้าจะขับไล่ความมืดมิดและแล้วโลกแห่งมนุษยชาติก็จะกลับมาสว่างไสว นี่คื  
งานอันยิ่งใหญ่ ! หากเจ้ารับความจริงตามนี้ โลกนี้ก็จะกลายเป็นอีกโลกหนึ่ง และ  
โฉมหน้าของโลกก็จะกลายเป็นสถานวิมานอันสราญใจ ศูนย์รวมแห่งสวรรค์จึงเป็น  
สถาบันที่ถูกต้องขึ้นและคงอยู่ชั่วนิรันดร์

ขอให้ใครก็ตามที่เดินทางไปสอนศาสนาในภูมิภาคต่างๆ นำบทสวดมนต์นี้ไป  
อธิษฐานที่ภูเขา ทะเลทราย ฝืนดิน ฝืนน้ำ ดังนี้

ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ! ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ! พระองค์ทรงเห็นความอ่อนแอ  
ความอ่อนน้อมของข้าพเจ้าต่อหน้าสรรพสิ่งทั้งมวลของพระองค์ กระนั้น  
ข้าพเจ้ายังมีความวางใจในพระองค์และลุกขึ้นมาส่งเสริมสนับสนุนคำสอน  
ของพระองค์ในหมู่คนรับใช้ที่เข้มแข็งของพระองค์ ข้าพเจ้าวางใจใน  
อานุภาพและพละานุภาพของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ข้าพเจ้าเป็นเหมือนนกปีกหักที่มีความปรารถนาจะ  
เห็นไปในอวกาศอันปราศจากขอบเขตของพระองค์ ความปรารถนานี้จะ  
เป็นไปไม่ได้หากปราศจากซึ่งพระกรุณาธิคุณ ความมีเมตตา การรับรอง



ให้ความมั่นใจและความช่วยเหลือจากพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอพระองค์ทรงเมตตาสงสารคนที่อ่อนแอนี้ และขอให้พละนาภาพของพระองค์ ทำให้เขาเข้มแข็ง

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอพระองค์ทรงเมตตาต่อความอ่อนแอของข้าพเจ้า และโปรดทำให้ข้าพเจ้าเข้มแข็งด้วยพละนาภาพของพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! ขอพระองค์ทรงกรุณาต่อความรู้ความสามารถข้าพเจ้าและขอทรงช่วยเหลือข้าพเจ้าด้วยพละนาภาพและด้วยอำนาจอันสูงสุดของพระองค์

ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ! หากลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ให้การรับรองยืนยันกับสิ่งสร้างสรรค์ที่อ่อนแอที่สุดนี้ในอดีตที่ผ่านมา เขาก็จะได้เข้าถึงสิ่งที่เขามุ่งหวังไว้และจะได้ครองทุกสิ่งที่เขาปรารถนา ที่จริงแล้วพระองค์ได้ทรงช่วยเหลือคนรับใช้ของพระองค์ในอดีตที่ผ่านมา ทั้งๆ ที่ในบรรดาสังสร้างสรรค์ทั้งหมดพวกเขามีความเปราะบางอย่างที่สุด เป็นคนรับใช้ที่ต่ำต้อยและไร้ความสำคัญอย่างยิ่งเมื่อเทียบกับบรรดาผู้ที่อาศัยบนโลกนี้ แต่ด้วยการอนุเมตติรับรองและศักยภาพที่ได้รับจากพระองค์ พวกเขาจึงมีความโดดเด่นกว่าประชาชนที่มีชื่อเสียงนายกองที่สุด ทั้งยังมีสถานะเกินหน้ามนุษย์ชาติที่ได้ชื่อว่ามีพลังสูงส่งอย่างที่สุด คนรับใช้เหล่านั้นซึ่งแต่เดิมเสมือนเป็นแมลงเม่าแต่พวกเขากลายเป็นพญานกอินทรี แต่เดิมพวกเขาเสมือนเป็นแค่ลำธาร แต่พวกเขา กลับกลายเป็นมหาสมุทร พระเมตตาและพระกรุณาธิคุณอย่างล้นเหลือของพระองค์ทำให้พวกเขา กลายเป็นดวงดาวที่จรัสแสงอยู่บนฟากฟ้าแห่งการนำทาง เป็นนกที่ร้องอยู่ในอุทยานกุหลาบอันเป็นอมตะ เป็นราชสีห์ที่คำรามอยู่ในวนอุทยานแห่งความรู้และปัญญา เป็นวาฬที่แหวกว่ายอยู่ในมหาสมุทรแห่งชีวิต

ที่จริงแล้ว พระองค์คือพระผู้ทรงเมตตา กรุณา พระผู้ทรงพละนาภาพ พระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงเมตตาอย่าง มากล้นเหนือความเมตตาใดๆ ทั้งหมด